

# Konstanz macht Schule

Bildungswege in Konstanz / Konstanz'da eğitim görmenin yolları

Frühkindliche Bildung / Okul Öncesi Eğitim

Allgemeines / Genel

Grundschulen / İlkokul

Weiterführende Schulen / Ortaöğretim okulları

Übergang Schule – Beruf / Okuldan meslek hayatına geçiş

Angebote der Stadt Konstanz / Konstanz şehrinin sunduğu olanaklar



## Vorwort

Liebe Eltern,  
liebe Schülerinnen und Schüler,

Konstanz ist eine weltoffene Stadt, die ihren Bürgerinnen und Bürgern in jedem Alter vielfältige Bildungsmöglichkeiten anbietet und somit eine gute Perspektive für den weiteren Lebensweg eröffnet. Eine gute Schulbildung und anschließend eine erfolgreiche berufliche Ausbildung sind für die gesellschaftliche Teilhabe in Deutschland entscheidend. Damit dies auch gelingt, brauchen Schülerinnen und Schüler eine starke Partnerschaft zwischen Eltern und Schule.

Mit dieser Informationsmappe zur Konstanzer Bildungslandschaft möchten wir Sie darin unterstützen, das Bildungssystem und die Bildungswege in Konstanz besser zu verstehen. Die Informationsmappe gibt einen ersten Überblick über das Schulsystem und bietet Eltern sowie Schülerinnen und Schülern eine Orientierungshilfe.



Ich danke der Koordinationsstelle Bildung und Integration, Amt für Bildung und Sport sowie der Integrationsbeauftragten der Stadt Konstanz für die Verwirklichung der vorliegenden Informationsmappe. Die kreative Gestaltung und die ansprechende Aufbereitung der Materialien sind den Studierenden der Hochschule für Technik, Wirtschaft und Gestaltung zu verdanken.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Kindern einen guten und erfolgreichen Start in der Schule.

Ihr

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'U. Burchardt'.

Uli Burchardt

Oberbürgermeister  
Büyükşehir belediye başkanı

## Impressum

Herausgeber: Stadt Konstanz, Amt für  
Bildung und Sport, Koordinationsstelle  
Bildung und Integration

Autoren: Evrim Bayram & Julia Sommer,  
Koordination Bildung und Integration in  
Kooperation mit dem Netzwerk „Bildung  
und Integration“, Stadt Konstanz und  
Agentur für Arbeit

Grafik / Layout: Tanja Reiff, Kommuni-  
kationsdesign Hochschule für Technik,  
Wirtschaft und Gestaltung

Übersetzung:  
Englisch: Claire Gordon-Kühl  
Französisch: Céline Horlacher  
und Charlotte Froidefond  
Arabisch: Rasha Saboura  
und Meryem EL Haimer  
Persisch (Farsi): Mahin Sangnian  
und Iman Kharazi  
Italienisch: Lorenzo Forleo  
und Barbara D'Errico  
Türkisch: Oya Susanne Abali  
und Asli Kermen  
Russisch: Irina Rudakova

Erscheinungsjahr: Stand 2020

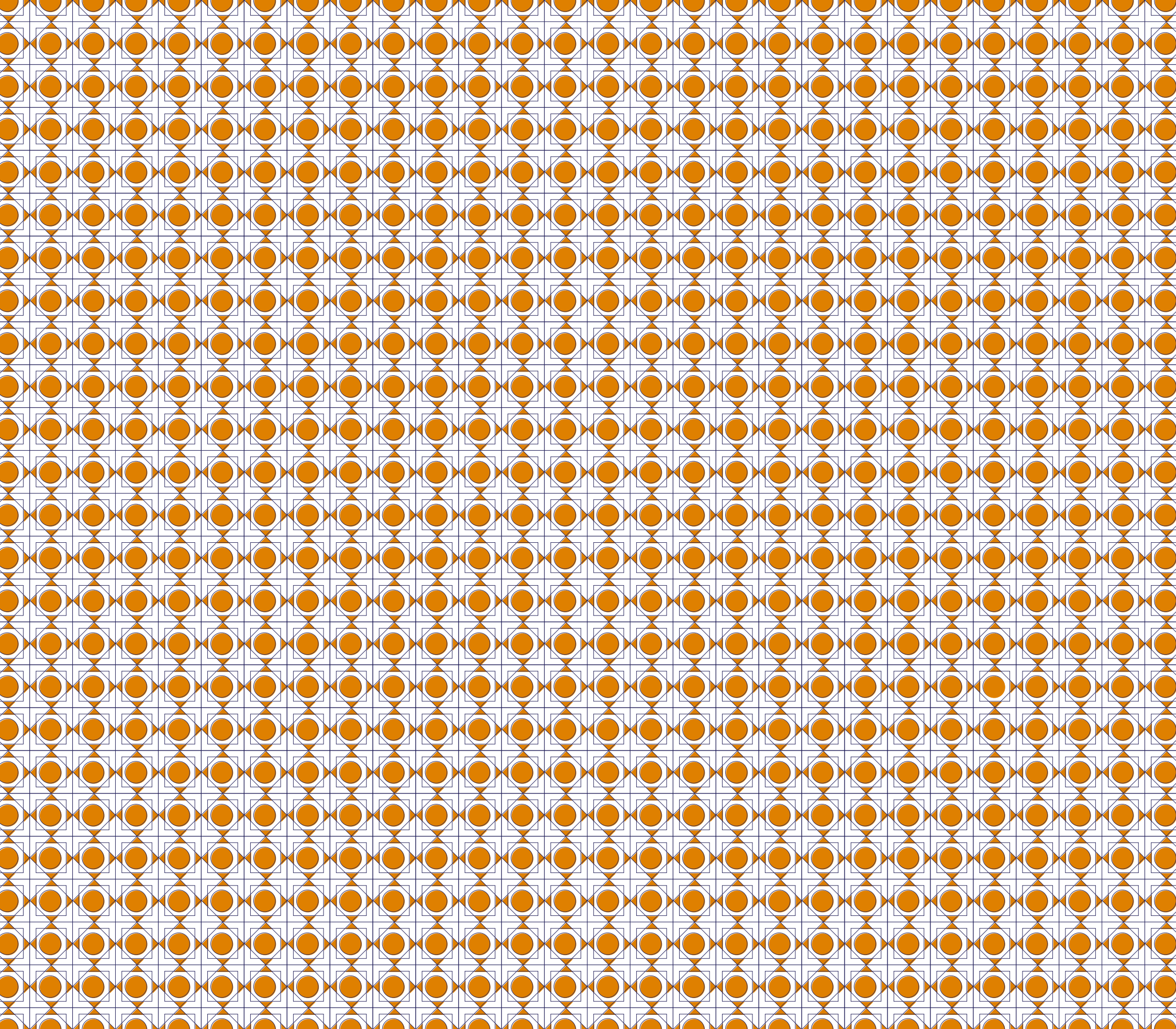
## Danksagung

Für die fachliche Unterstützung zur Er-  
stellung von Inhalten danken wir herzlich  
dem Netzwerk „Bildung und Integration“,  
insbesondere dem Gesamtelternbeirat  
und der Berufsberatung der Agentur für  
Arbeit.

Für die konstruktive und produktive Ko-  
operation gilt unser besonderer Dank  
dem Lehrstuhl für Kommunikations-  
design der Hochschule für Technik, Wirt-  
schaft und Gestaltung; insbesondere der  
Grafikerin Tanja Reiff für ihre Ideen, Ge-  
staltung und Umsetzung unserer Visio-  
nen. Für den Druck, danken wir herzlich  
dem Team MediaPrint, Stadt Konstanz.

Diese mehrsprachige Mappe ist urheber-  
rechtlich geschützt. Die in diesem Werk  
gemachten Angaben und Übersetzungen  
wurden mit größtmöglicher Sorgfalt ge-  
macht. Für etwaige inhaltliche (Überset-  
zungs-) Fehler übernehmen wir keinerlei  
Haftung.

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit  
wird auf die gleichzeitige Verwendung  
männlicher und weiblicher Sprachformen  
verzichtet. Sämtliche Personenbezeich-  
nungen gelten gleichwohl für beiderlei  
Geschlecht.



## Frühkindliche Bildung Okul Öncesi Eğitim

Viele Kinder besuchen in Deutschland vor Beginn der Schulzeit eine Betreuungseinrichtung. Diese nennt man Kindertageseinrichtungen (abgekürzt: KiTa).

Almanya'da birçok çocuk okula gitmeden önce bir bakım kuruluşuna gider. Bunlara gündüz çocuk bakımevleri (Almancada kısaca: KiTa) denir.

In Deutschland haben alle Kinder ab 1 Jahr ein Recht auf einen Betreuungsplatz. Das heißt: Jedes Kind muss einen Platz in einer KiTa bekommen. Oder einen Platz im Kindergarten. Oder in der Kindertagespflege.

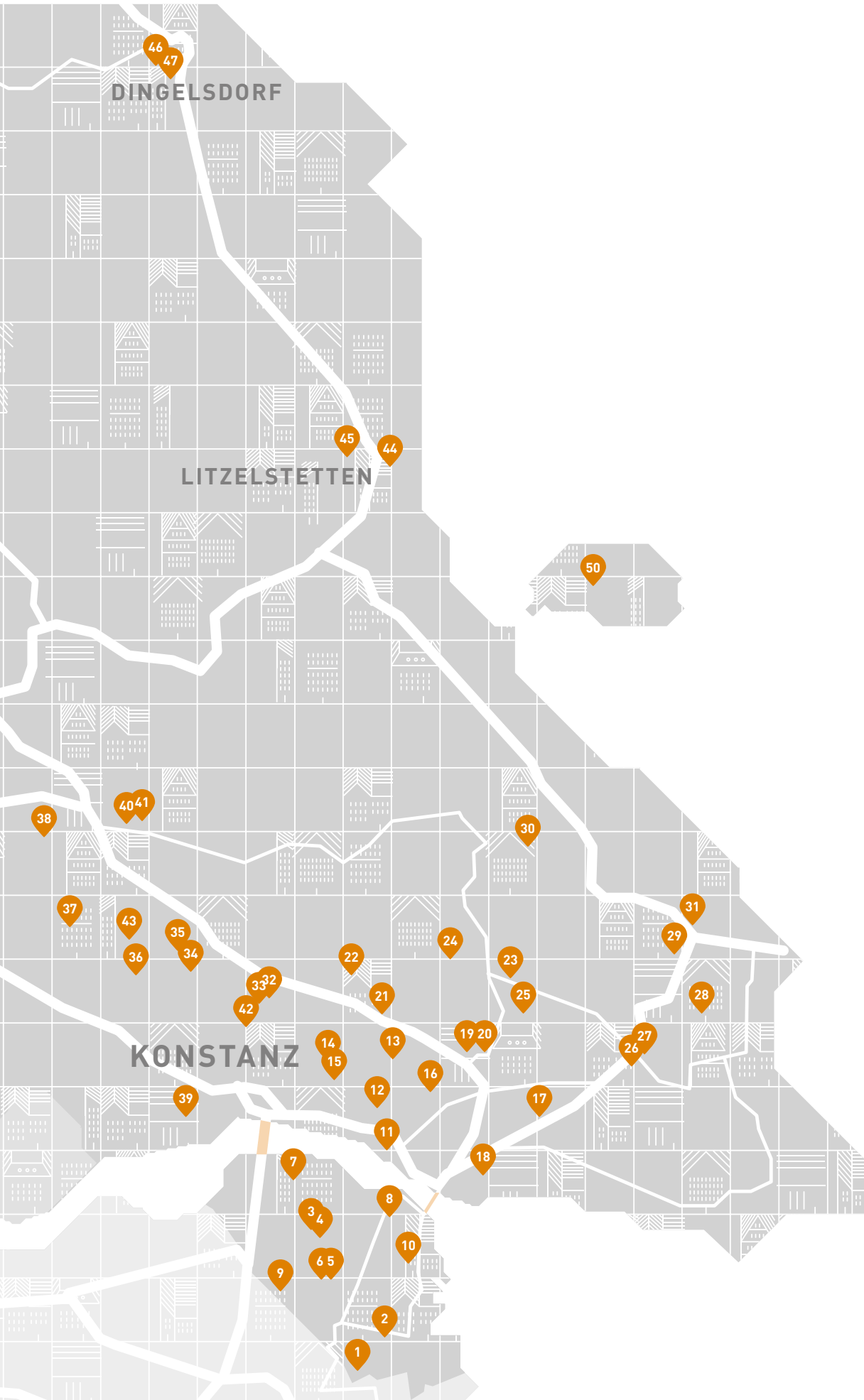
Almanya'da 1 yaşından itibaren tüm çocukların gündüz bakım alma hakkı vardır. Bu da her çocuğa bir KiTa'da yer sağlanması gerektiği anlamına gelir. Veya bir anaokulunda. Veya diğer bir gündüz bakım seçeneğinde.

Der Besuch der KiTa ist freiwillig. Sie entscheiden, ob Ihr Kind eine KiTa besucht. Für die Entwicklung des Kindes ist der Besuch der KiTa aber sehr wichtig.

KiTa'ya gidilmesi isteğe bağlıdır. Çocuğunuzun gündüz bakımevine gidip gitmeyeceğine siz karar verirsiniz. Ancak KiTa'ya gitmesinin çocuğunuzun gelişimine büyük katkısı olur.



# Frühkindliche Bildung Okul Öncesi Eğitim



# Frühkindliche Bildung

## Okul Öncesi Eğitim

### Altstadt / Paradies

#### 1 Kath. Integr. Kindergarten Die Arche

Schwedenschanze 8  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 9041 – 0  
kiga@caritas-kn.de  
www.cvkonstanz.caritas.de

Alter der Kinder / Çocukların yaşı:  
9 Monate / Ay – 6 Jahre / Yaş  
Kinder mit Behinderung /  
Engelli çocuklar: 9 Monate / Ay  
– 6 Jahre / Yaş

#### 1 Schülerhort Die Arche

Schwedenschanze 8,  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 9041 – 30  
arche-hort@caritas-kn.de  
www.cvkonstanz.caritas.de

Alter der Kinder / Çocukların yaşı:  
1. Klasse / Sınıf – 14 Jahre / Yaş

#### 2 Kath. Kinderhaus Heilige Dreifaltigkeit

Stadelhofgasse 7  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 23434  
info@kinderhaus-dreifaltigkeit.de

Alter der Kinder / Çocukların yaşı:  
1 – 6 Jahre / Yaş

#### 3 Kath. Kindergarten St. Stefan

Wallgutstr. 35  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 69605410  
kiga.stephan@kath-konstanz.de

Alter der Kinder / Çocukların yaşı:  
1 – 6 Jahre / Yaş

#### 4 Evang. Käthe-Luther Montessori-Kindergarten

Mosbruggerstr. 12  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 25216  
kaethe-luther@t-online.de  
www.kaethe-luther-montessori-  
-kindergarten.de

Alter der Kinder / Çocukların yaşı:  
3 – 6 Jahre / Yaş

#### 5 Städt. Kinderhaus Paradies

Güttelestr. 8  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 27266  
KiHausParadies@konstanz.de  
www.paradies.tageseinrichtungen-  
-konstanz.de

Alter der Kinder / Çocukların yaşı:  
2 – 10 Jahre / Yaş

#### 6 Kinderparadies e.V.

Blarerstr. 11  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 24825  
info@kinderparadies-konstanz.de  
www.kinderparadies-konstanz.de

Alter der Kinder / Çocukların yaşı:  
18 Monate / Ay – 3 Jahre / Yaş

#### 7 Städt. Kindergarten Villa Kunterbunt

Rheingutstr. 33  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 15646  
KiGaKunterbunt@konstanz.de  
www.villakunterbunt.tagesein-  
richtungen-konstanz.de

Alter der Kinder / Çocukların yaşı:  
2 – 6 Jahre / Yaş

#### 8 Kath. Münsterkindergarten

Schreibergasse 1  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 22755  
kiga.muenster@t-online.de

Alter der Kinder / Çocukların yaşı:  
1 – 6 Jahre / Yaş

#### 7 Krümelkiste Paradies

Rheingutstr. 36 (im AMH)  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 365815  
paradies@kruemelkiste-konstanz.de  
www.kruemelkiste-konstanz.de

Alter der Kinder / Çocukların yaşı:  
4 Monate / Ay – 3 Jahre / Yaş

#### 9 Kinderspielbude am Palmenhaus (Spielgruppe / Oyun grubu)

Zum Hussenstein 12  
78462 Konstanz  
Telefon: 0174 / 1539745  
haeusler65@gmx.de

Alter der Kinder / Çocukların yaşı:  
18 Monate / Ay – 3 Jahre / Yaş



**10 IN VIA**

Pädagogischer Mittagstisch /  
Çalışanlar ve üniversite öğrencileri için

Hofhalde 10a  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 9189187  
Sabine.wissmann@invia-freiburg.de

Alter der Kinder / Çocukların yaşı:  
1. Klasse / Sınıf – 4. Klasse / Sınıf

Petershausen / Königsbau

**11 Städt. Kinderhaus Am Rhein**

Spanierstr. 11  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 51689  
KiHausRhein@konstanz.de  
www.rhein.tagesein-  
richtungen-konstanz.de

Alter der Kinder / Çocukların yaşı:  
3 Monate / Ay – 10 Jahre / Yaş

**12 Kath. Kindergarten Bruder Klaus**

Markgrafenstr. 38  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 62135  
Kindergarten@br-klaus.de  
www.kindergarten.br-klaus.de

Alter der Kinder / Çocukların yaşı:  
2 – 6 Jahre / Yaş

**13 Kindergarten des DRK**

Steinstr. 20  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 6 4889  
kiga@drkkn.de

Alter der Kinder / Çocukların yaşı:  
2 – 6 Jahre / Yaş

**14 Kath. Kindertagesstätte Dorothea von Flüe**

Weierhofstrasse 14  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 976724 – 0  
kinderhaus.dorothea@petershausen.net  
www.kinderhaus-dorothea.peters-  
hausen.net

Alter der Kinder / Çocukların yaşı:  
1 – 6 Jahre / Yaş

**15 Städt. Kindertagesstätte Weiherhof**

Adalbert-Schnatterer-Str. 3  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 8022885  
kitaweiherhof@konstanz.de

Alter der Kinder / Çocukların yaşı:  
4 Monate / Ay – 6 Jahre / Yaş

**16 Kath. Kinderhaus Edith Stein**

Gustav-Schwab-Strasse 10b  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 9904 – 0  
kiha-stein@petershausen.net  
www.kh-stein.de

Alter der Kinder / Çocukların yaşı:  
2 – 10 Jahre / Yaş

**16 Städt. Kindertagesstätte Gustav Schwab**

Gustav-Schwab-Str. 12  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 8022872  
KitaGustav-Schwab@konstanz.de  
www.stadt.konstanz.de/soziales/  
01873/06483/index.html

Alter der Kinder / Çocukların yaşı:  
4 Monate / Ay – 6 Jahre / Yaş

**17 Städt. Kinderhaus am Salzberg**

Mainaustr. 45  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 456779  
KiHausamSalzberg@konstanz.de  
www.salzberg.tageseinrichtungen-  
konstanz.de

Alter der Kinder / Çocukların yaşı:  
2 – 10 Jahre / Yaş

**17 Kleinkindgruppen des Kinderhauses am Salzberg**

Mainaustr. 41 + 45  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 9914567  
kikriamsalzberg@konstanz.de

Alter der Kinder / Çocukların yaşı:  
3 Monate / Ay – 3 Jahre / Yaş

**18 Kinder- und Familienzentrum am Musikerviertel (Säntisströlche)**

Säntisstr. 4  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 815923  
janina.keller@skf-konstanz.de  
www.skf-konstanz.de

Alter der Kinder / Çocukların yaşı:  
4 Monate / Ay – 6 Jahre / Yaş

**19 Kath. Kinderhaus St. Gebhard**

Goebelbeckerstr. 6  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 55365  
kinderhaus@st-gebhard.de  
www.kinderhaus.st-gebhard.de

Alter der Kinder / Çocukların yaşı:  
1 – 6 Jahre / Yaş

**20 AWO Kindertagesstätte Talabu**

Friedrichstr. 21  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 52245  
talabu@awo-konstanz.de  
www.awo-konstanz.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
2 Monate / **Ay** – 9 Jahre / **Yaş**

**20 AWO Krippe Miniclub**

Friedrichstr. 21  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 3610948  
spielgruppe-miniclub@awo-konstanz.de  
www.awo-konstanz.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
18 Monate / **Ay** – 3 Jahre / **Yaş**

**21 Evang. Kinderhaus Löwenzahn**

Wollmatinger Str. 58  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 68346  
loewenzahn2@freenet.de  
www.kinderhaus-loewenzahn.  
petrus-undpaulus-gemeinde.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
2 – 10 Jahre / **Yaş**

**22 Kath. Kindergarten St. Suso**

Taborweg 36  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 61391  
kiha-st.suso@petershausen.net  
Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
1 – 6 Jahre / **Yaş**

**23 Kindertagesstätte Sonnenbühl**

Werner-Sombart-Str. 32  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 887312  
kita.sonnenbuehl@seezeit.com  
www.seezeit.com

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
0 – 6 Jahre / **Yaş**

**24 Ami Melly Kinderhaus**

Kuhmoosweg 2  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 8088527  
info@animelly-kinderhaus.de  
www.amimelly-kinderhaus.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
14 Monate / **Ay** – 6 Jahre / **Yaş**

**25 Schülerhort im Konradihaus**

Uhlandstr. 15  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 1200 – 350  
hort@caritas-kn.de  
www.cvkonstanz.caritas.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
1. Klasse / **Sınıf** – 14 Jahre / **Yaş**

**Allmannsdorf / Staad / Egg**

**26 Kath. Kindergarten Maria Hilf**

Maria Hilf Platz 7  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 66533  
kiga-mariahilf@t-online.de  
www.kath-mhsg.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
3 – 6 Jahre / **Yaş**

**27 Spielgruppe Maria Hilf**

Lorettosteig 3  
78464 Konstanz  
Telefon: 01577 / 5812219  
Telefon: 0176/38494869

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
2 – 3 Jahre / **Yaş**

**28 Evang. Kreuzkindergarten**

Brachsengang 17  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 32525  
kreuzkiga@t-online.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
2 Monate / **Ay** – 6 Jahre / **Yaş**

**29 Kath. Kindergarten St. Georg**

Kirchgasse 1  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 31176  
kiga.st.georg.kn@t-online.de  
www.kath-mhsg.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
2,9 – 6 Jahre / **Yaş**

**30 Knirps & Co Kinderhaus  
an der Universität**

für MitarbeiterInnen und StudentInnen  
**for employees and students**

Universitätsstr. 10  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 884321  
kinderhaus@uni-konstanz.de  
www.uni.kn/kinderhaus

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
6 Monate / **Ay** – 10 Jahre / **Yaş**

**31 Spielgruppe Allmannsdorf**

Mainastr. 166  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 8183887

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
18 Monate / **Ay** – 3 Jahre / **Yaş**

**Fürstenberg / Wollmatingen /  
Industriegebiet**

**32 Kindertagesstätte Cheri-Du**

Cherisystr. 2  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 1274271  
cheridu@awo-konstanz.de  
www.awo-konstanz.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
6 Monate / **Ay** – 6 Jahre / **Yaş**

**33 Kinderhaus Chérisy / Kinderkrippe  
Chérisy**

Schürmann-Hoster-Weg 1  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 57939 (Kita)  
Telefon: 07531 / 66309 (Krippe)  
kinderhaus-cherisy-kn@online.de  
kinderkrippe-cherisy-kn@online.de  
www.cherisy.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
3 – 6 Jahre / **Yaş**  
Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
1 – 3 Jahre / **Yaş**

**34 Kath. Kinderhaus St. Gallus**

Reutestr. 17  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 927010  
kita.gallus@stmartin-stgallus.de  
www.kath-wa.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
4 Monate / **Ay** – 6 Jahre / **Yaş**

**35 Evang. Albert-Schweitzer-Kinderhaus**

Berchenstr. 36  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 78666  
Albert-Schweitzer.Kinderhaus@  
t-online.de  
www.Albert-Schweitzer-Kinderhaus.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
2 Monate / **Ay** – 10 Jahre / **Yaş**

**36 Montessori-Kinderhaus**

Leipzigerstr.17  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 73302  
Hipp@Montessori-Konstanz.de  
www.Montessori-Konstanz.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
18 Monate / **Ay** – 6 Jahre / **Yaş**

**37 Freier Waldorfkindergarten Konstanz**

Mannheimer Str. 2  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 929796  
info@waldorfkindergarten-konstanz.de  
www.waldorfkindergarten-konstanz.de  
Waldorfpädagogik e.V.

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
1 – 6 Jahre / **Yaş**

**38 Kath. Kindergarten St. Martin**

Eichbühlstr. 16  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 78098  
Kinderhaus.gallus@kath-wa.de  
www.kath-wa.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
3 – 6 Jahre / **Yaş**  
Spielgruppe / **Oyun grubu:**  
Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
2 – 3 Jahre / **Yaş**

**39 Krümelkiste Stromeyersdorf**

Turmstr. 8  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 3633955  
stromeyersdorf@kruemelkiste-  
konstanz.de  
www.kruemelkiste-konstanz.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
2 Monate / **Ay** – 6 Jahre / **Yaş**

**40 Städt. Kindergarten Urisberg**

Benedikt-Bauer-Str. 6  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 8020792  
KitaUrisberg@konstanz.de  
www.urisberg.tageseinrichtungen-  
konstanz.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
3 Monate / **Ay** – 6 Jahre / **Yaş**

**41 Wurzelkinder Waldkindergarten**

78423 Konstanz  
Telefon: 0176 / 24025386  
Postfach / **Posta kutusu:** 102348  
leitung@waldkindergarten-konstanz.de  
www.waldkindergarten-konstanz.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
3 – 6 Jahre / **Yaş**

**42 Spielgruppe Joseph Belli**

Joseph-Belli-Weg 27  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 458882  
Ortsverband e.V.

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
18 Monate / **Ay** – 3 Jahre / **Yaş**

**43 Spielgruppe im Treffpunkt Berchen**

Breslauer Str. 2  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 692881  
info@skf-konstanz.de  
www.skf-konstanz.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
1 – 3 Jahre / **Yaş**

**Litzelstetten**

**44 Städt. Kindertagesstätte Kinderinsel**

Im Grün 9  
78465 Konstanz  
Telefon: 07531 / 44808  
KitaLitzelstetten@konstanz.de  
www.litzelstetten.tageseinrichtungen-  
konstanz.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
2 – 6 Jahre / **Yaş**

**45 Kath. Kindergarten St. Peter und Paul**

Kornblumenweg 22b  
78465 Konstanz  
Telefon: 07531 / 44729  
kigaPP@web.de  
www.kinder-st-peterundpaul.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
1 – 6 Jahre / **Yaş**

**45 Spielgruppe Litzelstetten**

Kornblumenweg 22 b  
78465 Konstanz  
Telefon: 07531 / 44729

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
18 Monate / **Ay** – 3 Jahre / **Yaş**

**Dingelsdorf**

**46 Kath. Kindergarten St. Nikolaus**

Steinrennen 4  
78465 Konstanz  
Telefon: 07533 / 2217  
leitung@kindergarten-dingelsdorf.de  
www.kindergarten-dingelsdorf.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
1 – 6 Jahre / **Yaş**

**47 Spielgruppe Dingelsdorf**

Thingoltstraße 36  
78465 Konstanz  
Telefon: 07533 / 2217  
leitung@kindergarten-dingelsdorf.de  
www.kindergarten-dingelsdorf.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
18 Monate / **Ay** – 3 Jahre / **Yaş**

**Dettingen**

**48 Kath. Kinderhaus St. Verena**

Rebweg 11  
78465 Konstanz  
Telefon: 07533 / 5962  
info@kinderhaus-st-verena.de  
www.kinderhaus-st-verena.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
1 – 6 Jahre / **Yaş**

**48 Spielgruppe Dettingen**

Rebweg 11  
78465 Konstanz  
Telefon: 07533 / 5916  
info@kinderhaus-st-verena.de  
www.kinderhaus-st-verena.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
18 Monate / **Ay** – 3 Jahre / **Yaş**

**Wallhausen**

**49 Städt. Kindergarten Wallhausen**

Schwanenweg 10  
78465 Konstanz  
Telefon: 07533 / 5279  
KiGaWallhausen@stadt.konstanz.de  
www.wallhausen.tageseinrichtungen-  
konstanz.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
2 – 6 Jahre / **Yaş**

**Mainau**

**50 Kindertagesstätte Insel Mainau**

Gärtnerhaus 1  
78465 Insel Mainau  
Telefon: 07531 / 303 – 266  
leitung@kita-mainau.de  
www.kita-mainau.de

Alter der Kinder / **Çocukların yaşı:**  
0 – 6 Jahre / **Yaş**

**Frühkindliche Bildung in Konstanz**  
**Konstanz'da Okul Öncesi Eğitim** **01 – 07**

**Ein Recht auf einen KiTa-Platz**  
**KiTa'da Yer Bulma Hakkı** **10 – 11**

**Betreuungsformen**  
**Forms of child care** **11 – 15**

**Öffnungszeiten**  
**der Tageseinrichtungen** **16**  
**Gündüz Bakımevlerinin Açılış Saatleri**

**Ihr Weg zum Betreuungsplatz**  
**Bakım Yeri Bulmak** **16 – 19**

**Wichtige Termine**  
**Önemli Tarihler** **20**

**Beiträge und Kosten**  
**Ücretler ve Yardımlar** **20**

**Eingewöhnung**  
**Alışma Dönemi** **21**

**Informationsaustausch mit**  
**der Kindertageseinrichtung** **22**  
**Gündüz Bakımeviyle**  
**Bilgi Paylaşımı**

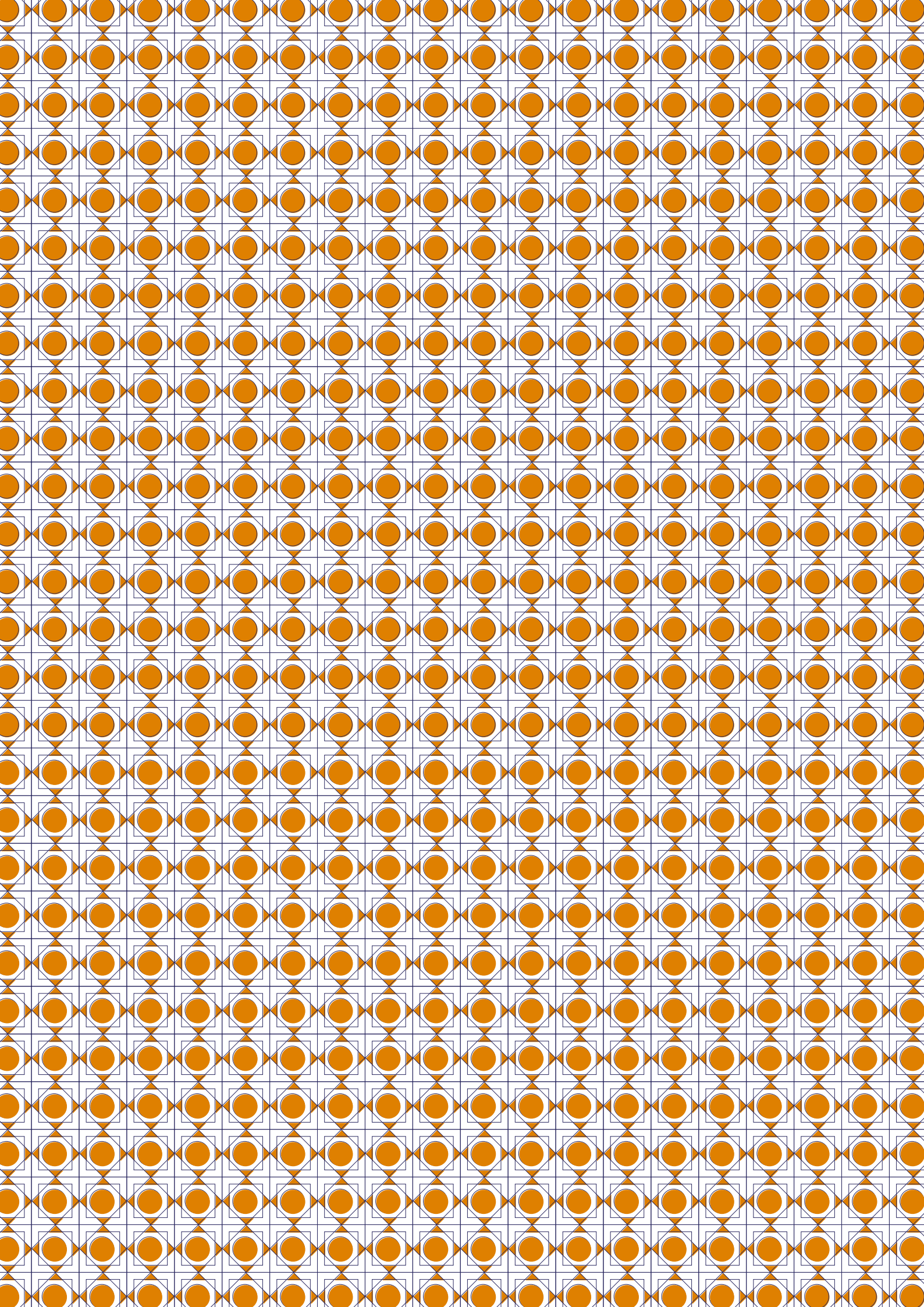
**Ihr Kind abholen**  
**Çocuğunuzu Almak** **23**

**Eltern und Kindertageseinrichtung**  
**Anne Babalar ve Gündüz Bakımevi** **24**

**Deutsche Sprache**  
**und Familiensprache** **25**  
**Almanca ve Aile Dili**

**Ansteckende Krankheiten**  
**Bulaşıcı Hastalıklar** **25**

**Das braucht Ihr Kind in der KiTa**  
**Çocuğunuzun KiTa'da Nelere**  
**İhtiyacı Var?** **26**



# Ein Recht auf einen KiTa-Platz

## KiTa'da Yer Bulma Hakkı

Frühkindliche  
Bildung

Ein Recht auf einen  
KiTa-Platz

Deutsch

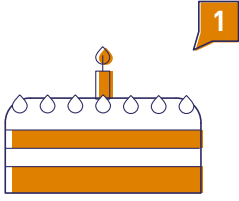
Türkisch

Okul Öncesi  
Eğitim

KiTa'da Yer  
Bulma Hakkı

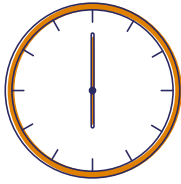
Almanca

Türkçe



In Deutschland haben alle Kinder ab 1 Jahr ein Recht auf einen Betreuungsplatz.  
Almanya'da 1 yaşından itibaren tüm çocukların gündüz bakım alma hakkı vardır.

Das heißt: Jedes Kind muss einen Platz in einer KiTa bekommen.  
Oder einen Platz im Kindergarten. Oder in der Kindertagespflege.  
Bu da her çocuğa bir KiTa'da yer sağlanması gerektiği anlamına gelir.  
Veya bir anaokulunda. Veya diğer bir gündüz bakım seçeneğinde.



Es gibt Regeln, wie viele Stunden Ihr Kind am Tag in der KiTa bleiben kann.

Çocuğunuzun günde kaç saat KiTa'da kalabileceğine dair bazı kurallar vardır.



Ihr Kind kann auch länger in der KiTa bleiben, wenn es bestimmte Gründe gibt. Zum Beispiel, wenn sie lange arbeiten, studieren, eine Ausbildung machen.

Belli gerekçeler söz konusu olduğu takdirde çocuğunuz KiTa'da daha uzun bir süre de kalabilir. Örneğin çalışma saatleriniz uzun olduğunda, üniversite okuduğunuzda veya meslek eğitimi aldığınızda.

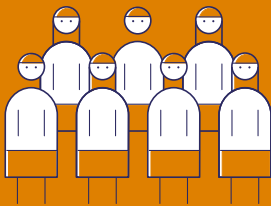


Wenn Ihr Kind länger in der KiTa bleiben soll, müssen Sie das beim Sozial- und Jugendamt beantragen und eine Bescheinigung vorlegen.

Çocuğunuzun daha uzun süre KiTa'da kalması gerekiyorsa, bunun için sosyal daireye veya gençlik dairesine başvurmanız ve ilgili bir belge sunmanız gerekir.

Was Kinder in der KiTa lernen, hilft ihnen später in der Schule.

Çocukların KiTa'da öğrendikleri daha sonra okul hayatlarında onlara çok yardımcı olur.



Sie lernen andere Kinder kennen  
Diğer çocuklarla tanışırlar



Sie basteln  
El işi yaparlar



Sie singen  
Şarkı söylerler



Sie machen Sport  
Spor yaparlar



Sie lernen gut sprechen  
Kendilerini iyi bir şekilde ifade etmeyi öğrenirler

Frühkindliche  
Bildung

Ein Recht auf einen  
KiTa-Platz

Betreuungsformen

Deutsch

Türkisch

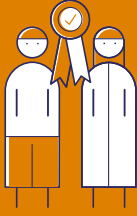
Okul Öncesi  
Eğitim

KiTa'da Yer  
Bulma Hakkı

Bakım Seçenekleri

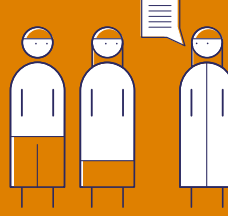
Almanca

Türkçe



In den KiTas arbeiten pädagogische Fachkräfte mit einer qualifizierten Ausbildung, die sich um die Kinder kümmern.

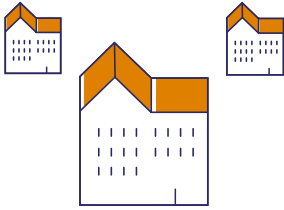
KiTa'larda eğitim alarak vasıflandırılmış pedagojik uzmanlığa sahip öğretmenler çalışır ve çocuklarınıza bakar.



In den Einrichtungen werden Eltern auch beraten, wie sie ihre Kinder fördern und ihre Familie unterstützen können.

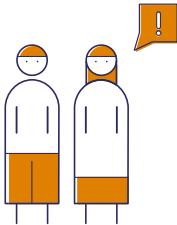
Bakimevlerinde çocuklarını nasıl teşvik edebilecekleri ve ailelerine nasıl destek olabilecekleri yönünde anne babalara da danışmanlık verilir.

## Betreuungsformen Bakım Seçenekleri



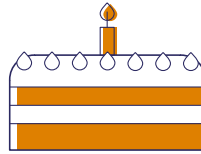
In der Stadt Konstanz gibt es insgesamt 48 Kindertageseinrichtungen und 9 Spielgruppen für die Förderung, Erziehung, Bildung und Betreuung der Kinder.

Konstanz şehrinde toplam 48 çocuk gündüz bakımevi ve çocukların teşviki, eğitimi ve bakımı amaçlı 9 oyun grubu vardır.



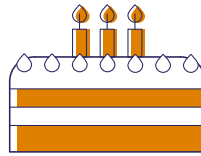
Als Eltern haben Sie in Deutschland das Recht, zwischen den verschiedenen Formen der Kinderbetreuung zu wählen.

Anne babalar olarak siz Almanya'da farklı bakım seçenekleri arasında seçim yapma hakkına sahipsiniz.

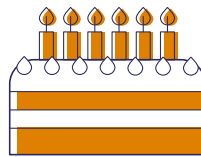


Es gibt verschiedene Betreuungsangebote ab dem 1. Lebensjahr

1 yaşından itibaren çocuklara yönelik farklı bakım seçenekleri bulunmaktadır.



ab dem 3. Lebensjahr  
3 yaşından itibaren



und nach dem 6. Lebensjahr.  
ve 6 yaşından itibaren.



# Betreuungsangebot ab dem 1. Lebensjahr: 1 Yaşından İtibaren Bakım Seçenekleri:

Frühkindliche  
Bildung

Betreuungsformen

Deutsch

Türkisch

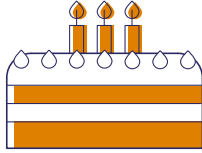
Okul Öncesi  
Eğitim

Bakım Seçenekleri

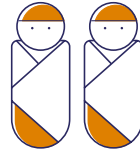
Almanca

Türkçe

## ① Kinderkrippen Kreşler



In einer Krippe werden Kinder bis zum 3. Geburtstag betreut. Oft sind die Kindertageseinrichtung und die Kinderkrippe in einem Haus.  
Kreşlerde çocuklar 3. yaş gününe kadar bakılır. Gündüz bakımevi ve kreşler sık sık aynı binada bulunur..

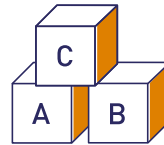


Da unter dreijährige Kinder viel Pflege und Zuwendung benötigen, sind die Gruppen sehr klein.  
Üç yaşının altındaki çocukların çok bakım ve ilgiye ihtiyacı olduğundan gruplar çok küçüktür.

## ② Krabbel- und Spielgruppen Bebek ve oyun grupları



Babys und Kinder unter 3 lernen durch eine Krabbel- und Spielgruppe frühzeitig andere Kinder kennen und können miteinander spielen.  
Bebekler ve 3 yaşının altındaki çocuklar bir bebek ve oyun grubu sayesinde erken bir safhada başka çocuklarla tanışabilir ve onlarla oynayabilir.



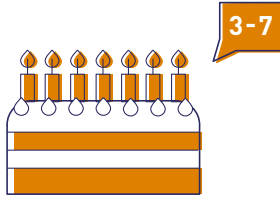
In einer Krabbel- und Spielgruppe treffen sich Eltern und Kinder. Häufig finden die Treffen nur an einigen Wochentagen für ungefähr 2 Stunden statt. Es handelt sich hier nicht um ein Betreuungsangebot.  
Bebek ve oyun grubunda anne babalar ve çocuklar bir araya gelir. Buluşmalar çoğu zaman hafta içi bazı günlerde 2 saatliğine gerçekleşir. Bu, bir bakım seçeneği değildir.

Weitere Information und Gruppenangebote erhalten Sie unter  
[www.lrakn.de/pb/,Lde/1132799.html](http://www.lrakn.de/pb/,Lde/1132799.html)  
Daha ayrıntılı bilgi ve grup seçeneklerini burada bulabilirsiniz:  
[www.lrakn.de/pb/,Lde/1132799.html](http://www.lrakn.de/pb/,Lde/1132799.html)

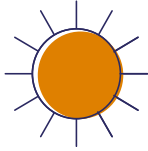
## Betreuungsangebot ab dem 3. Lebensjahr bis zum Schuleintritt

### 3 Yaşından Okul Yaşına Kadar Bakım Seçenekleri

#### ① Kindergarten Anaokulu



Im Kindergarten werden Kinder zwischen drei und sieben Jahren betreut.  
**Anaokulunda üç ve yedi yaş arası çocuklara bakılır.**



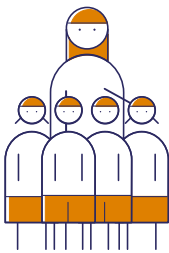
Im Kindergarten werden die Kinder morgens betreut. Eine Betreuung am Nachmittag ist aber auch möglich.  
**Anaokulunda çocuklara genelde öğleden önce bakılır. Ancak öğleden sonra bakım da mümkündür.**



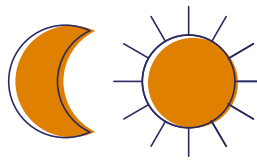
Beim verlängerten Vormittagsangebot können Eltern ihre Kinder je nach Öffnungszeit zwischen 13 und 13:30 Uhr abholen.

**Uzatılmış bir öğleden önce seçeneğinde, anne babalar çocuklarını açılış saatlerine göre saat 13 ila 13:30 arası alabilir.**

#### ② Kindertagesstätte (KiTa) Çocuk gündüz bakımevleri (KiTa)

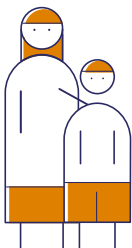


KiTas bieten im Gegensatz zu Kindergärten eine Ganztagsbetreuung an.  
**KiTa'lar anaokullarından farklı olarak tam gün bakım hizmeti sunarlar.**



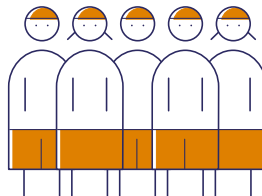
Kinder werden somit von früh morgens bis zum späten Nachmittag von pädagogischen Fachkräften betreut.  
**Böylece çocuklara sabah erken saatten öğleden sonra geç bir saate kadar pedagojik uzmanlığa sahip eğitimler tarafından bakılır.**

3 Kindertagespflege  
Çocuk gündüz bakımı



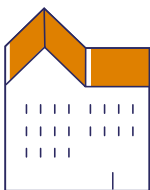
Ein Kind (0-14 Jahren) kann auch in einer Kindertagespflege betreut werden. Kindertagespflege heißt: Eine andere Person betreut Ihr Kind.

Bir çocuk (0-14 yaş) arasında gündüz bakım seçeneklerinden faydalanabilir. Çocuk gündüz bakımı başka bir kişinin çocuğunuza bakması anlamına gelir.



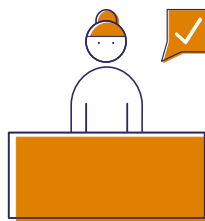
Die Person nennt man Tagesmutter oder Tagesvater. Eine Tagesmutter oder ein Tagesvater betreut bis zu 5 Kinder gleichzeitig.

Çocuğunuza gündüz bakan kişiye bakıcı anne veya bakıcı baba denir. Bakıcı anne veya babalar aynı anda en fazla 5 çocuğa bakarlar.



Die Betreuung findet in der Wohnung von der Tagesmutter/des Tagesvaters statt, in der Wohnung der Eltern oder in anderen geeigneten Räumen.

Bakım bakıcı anne veya babanın evinde, sizin evinizde veya diğer bakıma uygun mekanlarda gerçekleşir.



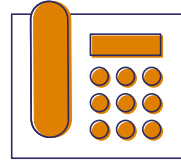
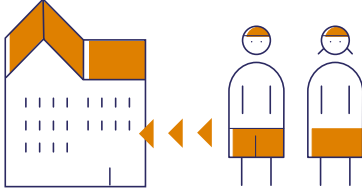
Tagesmütter und Tagesväter haben eine Pflegeerlaubnis. Das wird vom Jugendamt geprüft.

Bakıcı anne ve babaların çocuklarınıza bakmak için özel izni vardır. Bu izin düzenli olarak gençlik dairesi tarafından kontrol edilir.

# Schulkinder ab dem 6. Lebensjahr

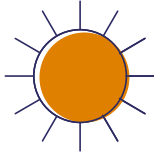
## 6 Yaşından İtibaren Okul Çağındaki Çocuklar

### ① Hort Okul sonrası gündüz bakımevi



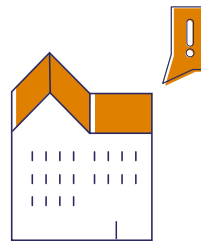
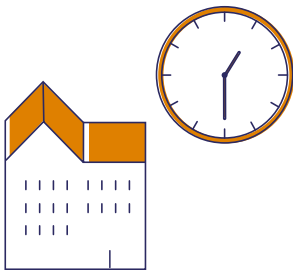
Bis zur 4. Klasse können Kinder in den Hort gehen.  
4. sınıfa kadar çocuklar okuldan sonrası gündüz bakımevine gidebilirler.

Die Anmeldung erfolgt beim Sozial- und Jugendamt, bei der Vormerk- und Beratungsstelle »Kindertagesbetreuung«.  
Başvuru sosyal daire veya gençlik dairesi üzerinden yapılır, ön kayıt ve danışmanlık bölümü »gündüz çocuk bakımı« bölümüdür.



Das heißt: Ihr Kind kann am Nachmittag nach der Schule weiter betreut werden.  
Bu, çocuğunuza okul bittikten sonra öğleden sonraları bakılacağı anlamına gelir.

### ② Kernzeitbetreuung Ana zamanlarda bakım



Zusätzlich zum Hort bieten fast alle Grundschulen in Konstanz eine Kernzeitbetreuung an.  
Gündüz bakımevleri dışında Konstanz'daki neredeyse tüm ilkokullar ana zamanlarda bakım hizmeti sunar.

Weitere Informationen erhalten Sie an Ihrer Grundschule. Dieses Angebot ist kostenpflichtig.  
Daha ayrıntılı bilgileri ilkokulunuzdan alabilirsiniz. Bu seçenek ücrete tabidir.

# Öffnungszeiten der Tageseinrichtungen Gündüz Bakımevlerinin Açılış Saatleri

Frühkindliche  
Bildung

Öffnungszeiten  
der Tageseinrichtung

Ihr Weg zum  
Betreuungsplatz

Deutsch

Türkisch

Okul Öncesi  
Eğitim

Gündüz  
Bakımevlerinin Açılış  
Saatleri

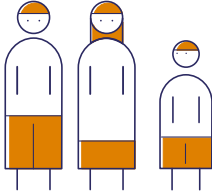
Bakım Yeri Bulmak

Almanca

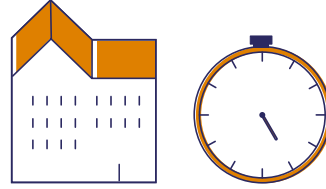
Türkçe

Mo/Pzt	Di/Sal	Mi/Car	Do/Per	Fr/Cum	Sa/Cmt	Sc/Paz

Die Kindertageseinrichtungen haben von Montag bis Freitag geöffnet.  
Gündüz bakımevleri pazartesi ve cuma günleri arasında hizmet verir.



Jede Familie hat einen unterschiedlichen  
Betreuungsbedarf.  
Her ailenin bakım ihtiyacı farklıdır.



Es gibt deshalb Kindertageseinrichtungen  
mit unterschiedlichen Öffnungszeiten.  
Bu nedenle çocuk gündüz bakımevlerinin  
hizmet saatleri farklılık gösterir.

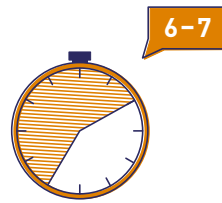
Möglich ist eine tägliche Betreuungsdauer von:  
Günlük bakım süresi olarak aşağıdaki seçenekler mümkündür:



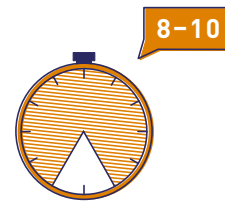
4 Stunden  
4 saat



5 Stunden mit  
oder ohne  
Mittagsessen  
5 saat öğle  
yemekli veya  
öğle yemeksiz



6-7 Stunden mit  
und ohne  
Mittagsessen  
6-7 saat öğle  
yemekli veya  
öğle yemeksiz



8-10 Stunden  
mit Mittagessen  
8-10 saat öğle  
yemekli

## Ihr Weg zum Betreuungsplatz Bakım Yeri Bulmak

Um einen KiTa Platz zu bekommen,  
müssen Sie Ihr Kind zunächst  
vormerken. Für die Kita-Vormerkung ist  
das Sozial- und Jugendamt, Vormerk-  
und Beratungsstelle  
Kindertagesbetreuung zuständig.  
Bir KiTa yeri bulabilmek için öncelikle  
çocuğunuzu ön kayıt ettirmeniz gerekir.  
KiTa ön kaydını sosyal ve gençlik dairesi,  
gündüz çocuk bakımı ön kayıt ve  
danışmanlık bölümü alır.

Dabei gibt es 4 Schritte,  
die man beachten sollte:  
Bunu yaparken dikkat edilmesi gereken  
4 adım vardır:

! Schritt 1: Was suchen Sie?  
Adım 1: Ne arıyorsunuz?

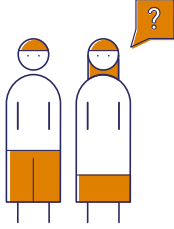
! Schritt 2: Vormerkung  
Adım 2: Ön kayıt

! Schritt 3: KitaCard  
Adım 3: KitaCard

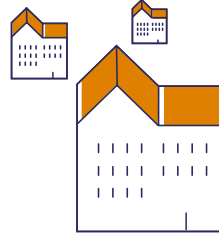
! Schritt 4: Bescheinigungen  
Adım 4: Belgeler

! Schritt 5: Einladung zum Gespräch  
Adım 5: Görüşme daveti

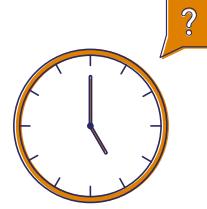
① **Schritt 1: Was suchen Sie?**  
**Adım 1: Ne arıyorsunuz?**



Welche Art von Betreuung suchen Sie? (z.B. Krippe, Kindergarten, Hort, Kindertagespflege etc.)  
Nasıl bir bakım yeri arıyorsunuz? (örneğin kreş, anaokulu, okul sonrası bakımevi veya gündüz bakım yeri vs.)

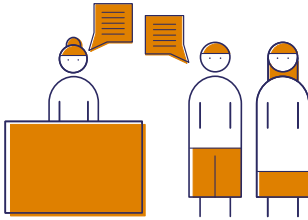


Wo soll der Betreuungsplatz sein? (wohnortsnah, auf dem Weg zur Arbeit etc.)  
Bakım yeri nerede olmalı?  
(oturduğunuz yere yakın, işinizin yolu üzerinde vs.)



Wieviel Stunden pro Tag?  
Günde kaç saatlik bakım hizmeti istiyorsunuz?

Bevor Sie sich entscheiden, können Sie sich beraten lassen.  
Karar vermeden önce danışmanlık almanız mümkündür.



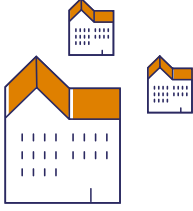
Beim Sozial- und Jugendamt können Sie sich über das Platzangebot und die Betreuungsangebote der Einrichtungen informieren. Sie können auch alle Fragen zur Kindertagespflege beantworten.  
Sosyal ve gençlik dairesinde yer seçenekleri ve kuruluşların bakım seçenekleri hakkında bilgi alabilirsiniz. Burada gündüz çocuk bakımı ile ilgili tüm sorularınıza cevap verilir.



Sie können einzelne Kindertageseinrichtungen besuchen und die Einrichtung sich anschauen. Das ist möglich jeden ersten Dienstag zwischen 14.00 – 17.00 Uhr. Um eine telefonische Voranmeldung wird gebeten.  
Gündüz çocuk bakımevlerini tek tek ziyaret edip gezebilirsiniz. Bunu her ayın ilk salısı saat 14.00 – 17.00 arasında yapabilirsiniz. Önceden telefon ederek bildirmeniz rica olunur.

Sie können sich auch im Internet informieren unter [https://www.konstanz.de/,Lde/start/leben+in+konstanz/uebersicht\\_+kindertageseinrichtungen+in+konstanz.html](https://www.konstanz.de/,Lde/start/leben+in+konstanz/uebersicht_+kindertageseinrichtungen+in+konstanz.html). Hier haben Sie eine Stadtkarte mit allen Tageseinrichtungen in der Stadt Konstanz. Weitere Angebote finden Sie auch in der Broschüre »Kind sein in Konstanz«. Internet üzerinden de bilgi alabilirsiniz: [https://www.konstanz.de/,Lde/start/leben+in+konstanz/uebersicht\\_+kindertageseinrichtungen+in+konstanz.html](https://www.konstanz.de/,Lde/start/leben+in+konstanz/uebersicht_+kindertageseinrichtungen+in+konstanz.html). Burada Konstanz şehrinde yer alan tüm gündüz çocuk bakımevlerinin yer aldığı bir şehir haritası bulabilirsiniz. Diğer seçenekler hakkında bilgileri »Konstanz'da çocuk olmak« adlı broşürden de edebilirsiniz.

## 2 Schritt 2: Vormerkung Adım 2: Ön kayıt



Sie haben zu jeder Zeit die Möglichkeit, Ihr Kind in einer KiTa Ihrer Wahl vormerken zu lassen. Die Vormerkung ist unverbindlich. Eltern können maximal 3 Wunscheinrichtungen wählen. Tercih ettiğiniz KiTa'ya istediğiniz her zaman ön kayıt yaptırabilirsiniz. Bu ön kayıt bağlayıcı değildir. Anne babalar en fazla 3 defa tercihlerini değiştirme imkanına sahiptir.



Es ist wichtig, dass Sie in Konstanz gemeldet sind. Das bedeutet, dass Sie in Konstanz wohnen. Dann bekommen sie hier einen Betreuungsplatz für Ihr Kind. İkametinizin Konstanz'da olması gereklidir. Bu, Konstanz'da oturduğunuz anlamına gelir. Ancak bu durumda çocuğunuz için bir bakım yeri hakkınız olur.

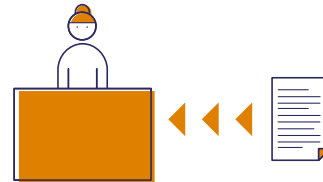
### Möglichkeiten der Vormerkung: Ön kayıt seçenekleri:

#### Online Çevrimiçi



Unter der Seite  
[www.kitavormerkung-konstanz.de](http://www.kitavormerkung-konstanz.de)  
[www.kitavormerkung-konstanz.de](http://www.kitavormerkung-konstanz.de) web  
sitesi üzerinden

#### Persönlich Şahsen



Sollten Sie keinen Zugang zum Internet haben, können Sie Ihre Vormerkung auch bei der Servicestelle des Sozialund Jugendamts persönlich vornehmen. İnternete erişiminiz olmadığı takdirde ön kaydınızı, sosyal ve gençlik dairesinin hizmet bölümünde şahsen de yaptırabilirsiniz.

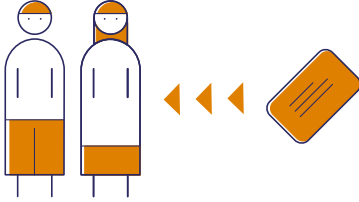
Sozial- und Jugendamt  
Sosyal ve gençlik dairesi

Vormerk- und Beratungsstelle  
Kindertagesbetreuung  
Gündüz çocuk bakımı ön kayıt ve  
danışmanlık bölümü  
Benediktinerplatz 2  
78467 Konstanz  
Kita-Vormerkung@konstanz.de

Abteilung Tagesbetreuung für Kinder  
Fachbereich Kindertagespflege  
Çocuklar için gündüz bakım bölümü  
Gündüz çocuk bakımı uzmanlık alanı  
Benediktinerplatz 8  
78467 Konstanz

Öffnungszeiten / Açılış saatleri:  
Mo / Pzts – Do / Perş: 8.00 – 12.00 Uhr  
und / ve 14.00 – 16.00 Uhr  
Fr / Cuma: 8.00 – 12.00 Uhr

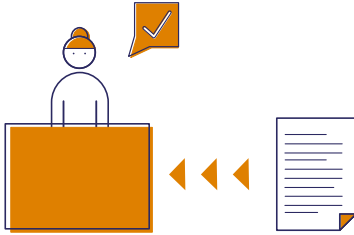
③ **Schritt 3: KitaCard**  
**Adım 3: KitaCard**



Nach der Vormerkung erhalten Eltern eine KiTa-Card. Die KiTa Card ist eine offizielle Bestätigung, d.h. dass die Vormerkung angenommen und an alle Wunscheinrichtungen weitergeleitet wurde.

Ön kayıt yaptırdıktan sonra anne babalara bir KiTa kartı verilir. KiTa Card, ön kaydın yapıldığına ve bunun tercih edilen bakımevlerine iletildiğine dair resmi bir teyit anlamına gelir.

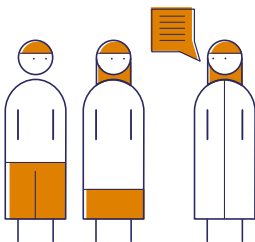
④ **Schritt 4: Bescheinigungen (İşveren, eğitim, çalışmalar)**  
**Adım 4: Belgeler**



Wenn Sie einen Krippenplatz (Alter des Kindes 0 - 3 Jahre), Ganztagesplatz (Alter des Kindes 0 - 6 Jahre) oder Hortplatz (Schulkinder) brauchen müssen Sie eine Bescheinigung einreichen.

Bir kreş yeri (çocuğun yaşı 0 - 3), tam gün bakım yeri (çocuğun yaşı 0 - 6 yaş) veya okul sonrası (okul çağındaki çocuklar) bakım ihtiyacınız varsa, bir belge ibraz etmeniz gerekir.

⑤ **Schritt 5: Einladung zum Gespräch**  
**Adım 5: Görüşme daveti**



Wenn Sie einen Platz in der KiTa erhalten, werden Sie zur Anmeldung eingeladen. KiTa'da size yer verildiyse, kayıt için davet edilirsiniz.



## Wichtige Termine

### Önemli Tarihler

Die Vormerkungen für das nächste Kindergartenjahr müssen bis zum 1. März vorliegen.

Bir sonraki anaokulu yılı için ön kayıtların 1 Mart'a kadar yaptırılması gerekmektedir.

MÄRZ / MART						
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	02

Bescheinigungen müssen innerhalb von 3 Wochen nachgereicht werden.

Belgelerin 3 hafta içerisinde sunulması gerekir.

Zusagen für das nächste Kindergartenjahr werden ab dem 2. Mai verschickt.

Bir sonraki anaokulu yılı için teyitler ise 2 Mayıs'tan itibaren gönderilir.

MAI / MAYIS						
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	02

Zusagen der KiTas müssen innerhalb von 2 Wochen bestätigt werden.

Bakımevlerinden gelen teyitlere ise 2 hafta içinde cevap verilmesi gerekir.

## Beiträge und Kosten für die Kindertagesbetreuung

### Gündüz Çocuk Bakımı Ücretleri ve Yardımları



Eltern zahlen jeden Monat Geld für die KiTa. Wie viel Geld man zahlt, hängt vom Einkommen der Eltern ab.

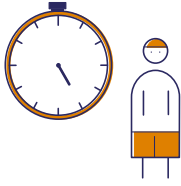
Anne babalar KiTa için her ay belli bir ücret öderler. Bu ücretin ne kadar olacağı ise gelir durumuna bağlıdır.



Wenn Sie nicht genug Geld haben, können Sie beim Jugendamt einen Antrag stellen. Dann bekommen Sie Geld vom Jugendamt.

Eğer gelir durumunuz bunun için yeterli değilse, gençlik dairesine başvurabilir ve gençlik dairesinden yardım alabilirsiniz.

## Eingewöhnung Alışma Dönemi



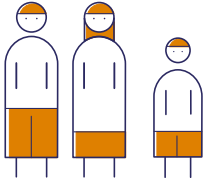
Die erste Zeit in der KiTa ist für Ihr Kind noch alles neu und unbekannt. Deswegen ist es wichtig, dass sich das Kind langsam und schrittweise an die KiTa gewöhnt.

KiTa'da geçirdiği ilk zamanda her şey çocuğunuz için yenidir. Bu yüzden çocuğunuzun yavaş yavaş ve adım adım KiTa'ya alışması önemlidir.



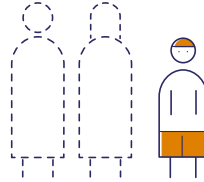
Diese erste Zeit heißt: Eingewöhnungs-Zeit. Für die Eingewöhnung macht die KiTa einen Plan.

Bu ilk zamana alışma dönemi denir. Alışma dönemi için KiTa bir plan hazırlar.



Am Anfang werden Sie zusammen mit Ihrem Kind in der KiTa sein.

İlk başta siz de çocuğunuzla birlikte KiTa'da bulunursunuz.



Später bleibt Ihr Kind immer mehr Stunden alleine in der KiTa.

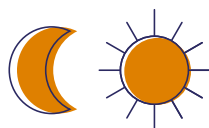
Daha sonra çocuğunuz gittikçe daha uzun bir süreyi siz olmadan tek başına KiTa'da geçirir.

Wie schnell sich das Kind an die Betreuung gewöhnt, ist sehr unterschiedlich. Es ist wichtig, dass das Kind die Zeit hat, sich an die anderen Kinder und pädagogischen Fachkräfte zu gewöhnen. In der Regel ist die Eingewöhnungszeit 4 Wochen.

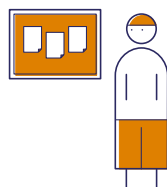
Çocuğunuzun alışmak için ne kadar zaman ihtiyacı olduğu çocuktan çocuğa çok değişir. Asıl önemli olan çocuğunuzun diğer çocuklara ve eğitimcilerle alışması için yeterli zamanı olmasıdır. Genelde alışma dönemi 4 hafta sürer.

## Informationsaustausch mit der Kindertageseinrichtung Gündüz Çocuk Bakımeviyle Bilgi Paylaşımı

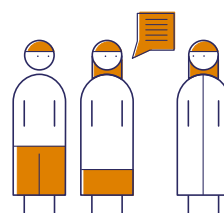
Vertrauen haben und zuverlässig sein ist wichtig.  
Güvenmek ve güvenilir olmak önemlidir.



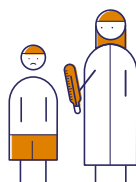
In der KiTa gibt es einen bestimmten Tagesablauf.  
KiTa'da belli bir günlük program vardır.



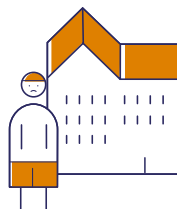
Wichtige Termine und Informationen zum Tagesablauf finden Sie an den Info-Tafeln.  
Önemli tarihleri ve günlük programla ilgili bilgileri bilgilendirme panolarında bulabilirsiniz.



Sprechen Sie mit der KiTa-Leitung, wann Sie Ihr Kind in die KiTa bringen und abholen möchten.  
Çocuğunuzu ne zaman getirmek ve almak istediğinizi KiTa yönetimiyle görüşebilirsiniz.

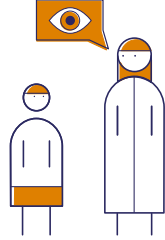


Bitte geben Sie der KiTa Bescheid, wenn Ihr Kind aus bestimmten Gründen nicht in die KiTa kommen kann.  
Çocuğunuz belli nedenlerden ötürü KiTa'ya gelemediği takdirde lütfen bunu KiTa'ya bildirin.



Wenn Ihr Kind krank ist, muss Ihr Kind zu Hause bleiben. So kann sich Ihr Kind schneller erholen und gesund werden.  
Çocuğunuz hasta olduğunda mutlaka evde kalması gerekir. Böylece daha çabuk iyileşir ve sağlığına kavuşur.

## Ihr Kind abholen Çocuğunuzu Almak

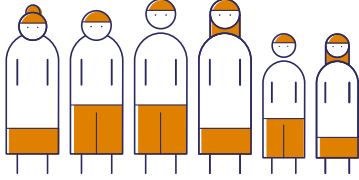


In Deutschland gibt es die Aufsichtspflicht.  
Almanya'da gözetim yükümlülüğü vardır.

Das heißt: Eltern oder pädagogische Fachkräfte müssen auf die Kinder aufpassen. Ihr Kind ist noch klein und darf die KiTa nicht alleine verlassen.

Bu, anne babaların veya eğitimcilerin çocuklara bakmaları gerektiği anlamına gelir. Çocuğunuzun yaşı henüz küçük olduğundan, KiTa'dan tek başına ayrılması mümkün değildir.

Eltern sind Erziehungsberechtigte.  
Anne babalar çocuğun velisidir.



Nur Eltern können entscheiden und müssen in der KiTa klären: Wer darf Ihr Kind von der KiTa abholen und wer nicht? (Zum Beispiel: Oma, Opa, Bruder, Vater, Mutter, Nachbar oder Nachbarin).

Dolayısıyla sadece onlar karar vererek KiTa'ya, kimin onların çocuğunu KiTa'dan alabileceğini kimin alamayacağını bildirebilirler. (Örneğin: Anneanne, babaanne, dede, ağabey, baba, anne veya komşu).



Ohne Ihre schriftliche Erlaubnis darf niemand Ihr Kind von der KiTa abholen.

Yazılı izniniz olmadan sizden başka hiç kimse çocuğunuzu KiTa'dan alamaz.

## Eltern und Kindertageseinrichtung Anne Babalar ve Gündüz Bakımevi

Eltern kennen ihr Kind am besten. Sie wissen zum Beispiel:  
Çocuklarını en iyi anne babalar tanır. Örneğin şunları en iyi siz bilirsiniz:



Was isst Ihr Kind  
gerne?  
Çocuğunuz ne  
yemek sever?



Was spielt Ihr  
Kind gerne?  
Çocuğunuz ne  
oynamayı sever?



Was hat Ihr Kind  
schon erlebt?  
Çocuğunuz  
hangi  
deneyimlere  
sahip?

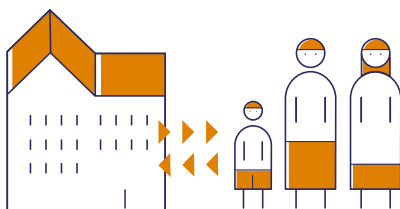


Was interessiert  
Ihr Kind  
besonders?  
Çocuğunuzun  
ilgisini neler  
çekiyor?

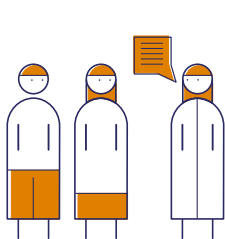
Deshalb sind Gespräche und die Zusammenarbeit mit den pädagogischen Fachkräften sehr wichtig. Damit sich das Kind wohl fühlt und sich entwickeln kann.

Bu nedenle öğretmenlerle görüşme ve işbirliği yapmak çok önemlidir. Bu şekilde çocuğunuzun kendisini iyi hissetmesini ve iyi bir gelişim kaydetmesini sağlarsınız.

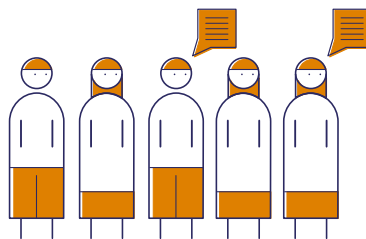
Sie können mit den pädagogischen Fachkräften sprechen:  
Eğitmenlerle şu zamanlarda görüşebilirsiniz:



wenn Sie Ihr Kind in die KiTa bringen oder es abholen  
Çocuğuzuzu KiTa'ya getirdiğinizde veya KiTa'dan aldığınızda



bei Elterngesprächen  
Veli görüşmelerinde



bei Elternabenden  
Veli toplantı akşamlarında

## Deutsche Sprache und Familiensprache Almanca ve Aile Dili



Es ist natürlich wichtig für Ihr Kind, dass es die deutsche Sprache lernt. Machen Sie sich keine Sorgen! Kleine Kinder lernen eine neue Sprache viel schneller als Erwachsene.

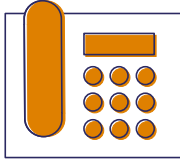
**Tabii ki çocuğunuzun Almanca öğrenmesi çok önemlidir. Hiç endişelenmeyin! Küçük çocuklar yeni bir dili yetişkinlere kıyasla çok daha çabuk öğrenirler.**



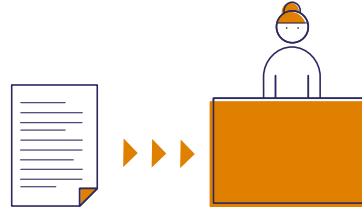
Genauso wichtig ist es, die Muttersprache zu lernen und zu sprechen. Das heißt die Sprache zu lernen und zu benutzen, die Sie in Ihrer Familie sprechen.

**Ancak anadilini öğrenmek ve konuşabilmek de aynı düzeyde önem taşır. Yani çocukların ailenizde konuşulan dili öğrenmeleri ve kullanmaları.**

## Ansteckende Krankheiten Bulaşıcı Hastalıklar



In Deutschland existiert eine Mitteilungspflicht.  
**Almanya'da bildirim yükümlülüğü bulunmaktadır.**



Das bedeutet: Sie müssen die pädagogischen Fachkräfte informieren, wenn Ihr Kind ansteckende Krankheiten hat.

**Bu, çocuğunuz bulaşıcı bir hastalığa yakalandığında bunu öğretmenlere bildirmeniz gerektiği anlamına gelir.**

Ansteckende Krankheit heißt: Menschen können die Krankheiten an andere Menschen weitergeben. Diese Krankheiten sind ansteckend:

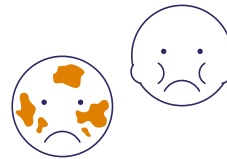
**Bulaşıcı hastalıklar, bir insandan diğer insana bulaşan hastalıklardır. Şu hastalıklar bulaşıcıdır:**



Windpocken  
Su çiçeği

Läuse  
Bitlenme

Scharlach  
Kızıl



Mumps  
Kabakulak

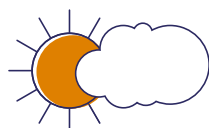
Masern  
Kızamık

Röteln  
Kızamıkçık

Bei ansteckenden Krankheiten braucht Ihr Kind eine Erlaubnis vom Kinderarzt, bevor es wieder in die KiTa kommen kann.

**Bulaşıcı hastalıklardan, çocuğunuz KiTa'ya dönmeden önce çocuk doktorundan dönebileceğine dair izin almanız gerekir.**

## Das braucht Ihr Kind in der KiTa Çocuğunuzun KiTa'da Nelere İhtiyacı Var?



In vielen KiTas gehen die Kinder jeden Tag nach draußen. Hierfür benötigt Ihr Kind passende Kleidung für jedes Wetter.

Çoğu KiTa'da çocuklar her gün dışarıya çıkar. Bu nedenle çocuğunuzun her türlü hava şartı için uygun giysilere ihtiyacı vardır.

In der KiTa hat jedes Kind einen Schrank oder ein Fach. Hier werden Sachen aufbewahrt, die Ihr Kind in der KiTa braucht.

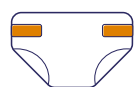
KiTa'da her çocuğun bir dolabı veya rafı olur. Burada çocuğunuzun KiTa'da ihtiyacı olan eşyalar saklanır.

Das sind:

Bunlar şunlardan oluşur:



Hausschuhe  
Terlik



Windeln  
Bez



Wechselkleidung  
Yedek kıyafet



Kuscheltier/Schnuller  
Oyuncak hayvan / Emzik



Gummistiefel  
Plastik çizme



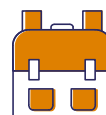
Regenjacke und -hose  
Yağmurluk ve yağmur pantolonu



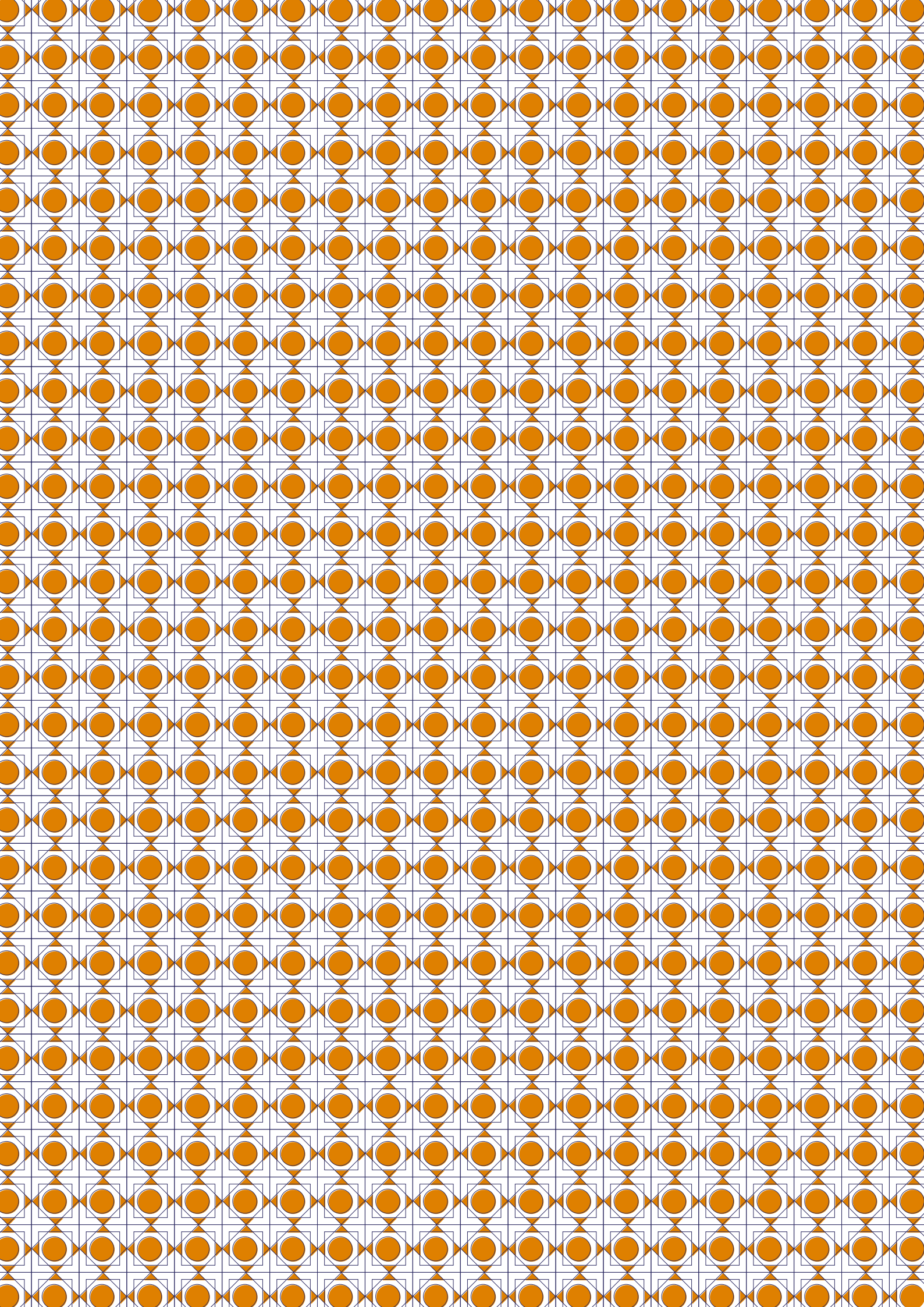
Zahnbürste und  
Zahnpasta  
Diş fırçası ve diş macunu



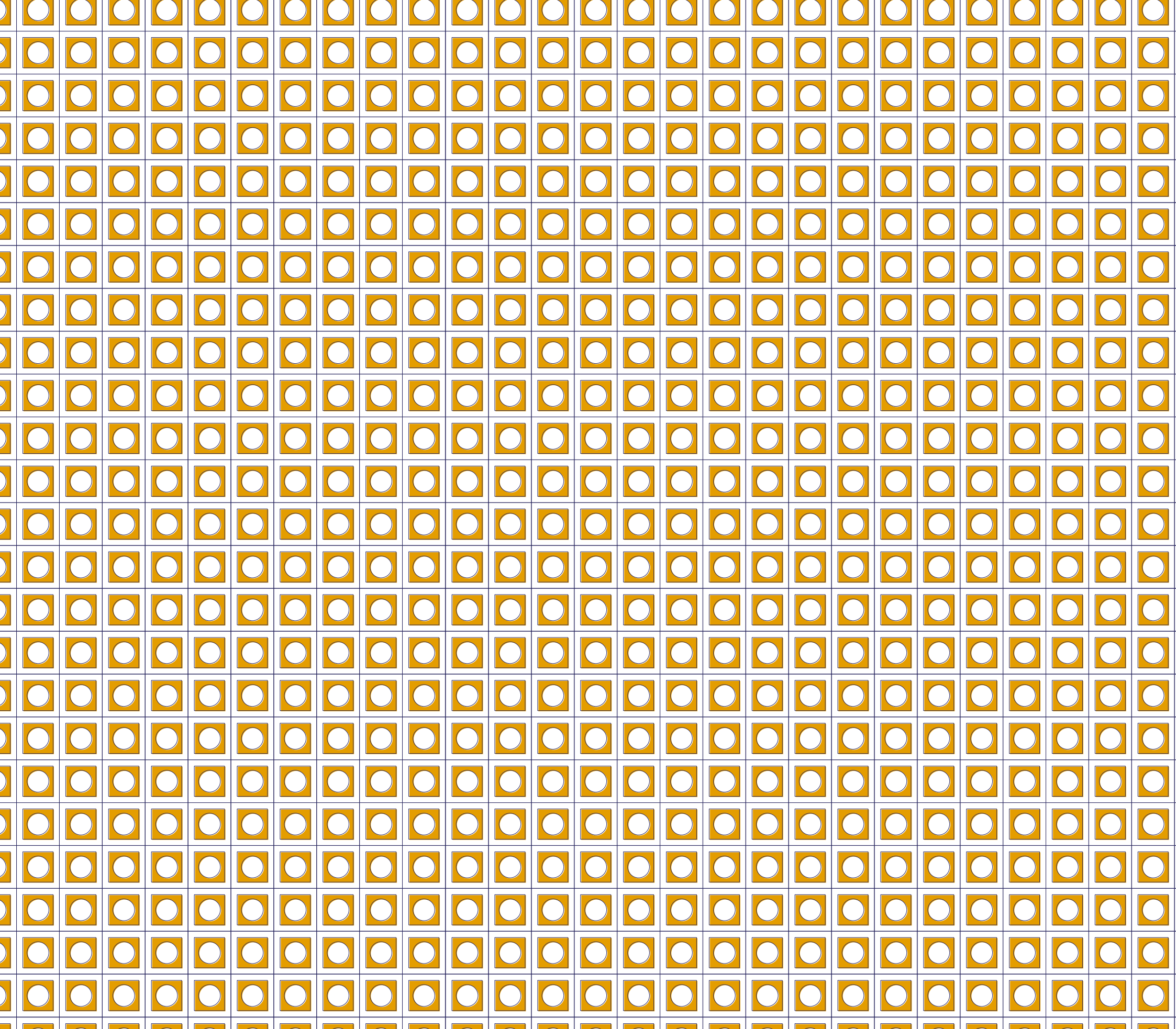
Zahnputzbecher  
Diş fırçası kabı



Rucksack  
Sırt çantası







## Schulsystem Okul sistemi

In Deutschland müssen alle Kinder und Jugendliche bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres zur Schule gehen. Der Schulbesuch an staatlichen Schulen ist kostenlos. Ihr Kind beginnt mit der Grundschule und wechselt nach 4 Jahren zu einer weiterführenden Schule. Das Schulsystem in Deutschland ist durchlässig, das heißt die SchülerInnen können unter bestimmten Voraussetzungen ihre Schulart wechseln.

Almanya'da tüm çocuk ve gençler 18 yaşını doldurana dek okula gitmekle yükümlüdür. Devlet okulları ücretsizdir. Çocuğunuz 4 yıl ilkokula devam ettikten sonra bir ortaöğretim okuluna yazılır. Almanya'daki okul sistemi, öğrencilerin bir okul türünden diğerine geçmesine de olanak sağlamaktadır. Bir okuldan diğerine geçiş, belli önkoşullar yerine getirilirse mümkündür.

SONDERPÄDAGOGISCHE  
BERATUNGSSTELLEN FÜR  
FRÜHFORDERUNG  
ERKEN YAŞTA ÖZEL EĞİTİM  
DANIŞMANLIK MERKEZLERİ

(SBBZ)  
SONDERPÄDAGOGISCHE BILDUNGS-  
UND BERATUNGSZENTREN  
ÖZEL EĞİTİM VE DANIŞMANLIK  
MERKEZLERİ

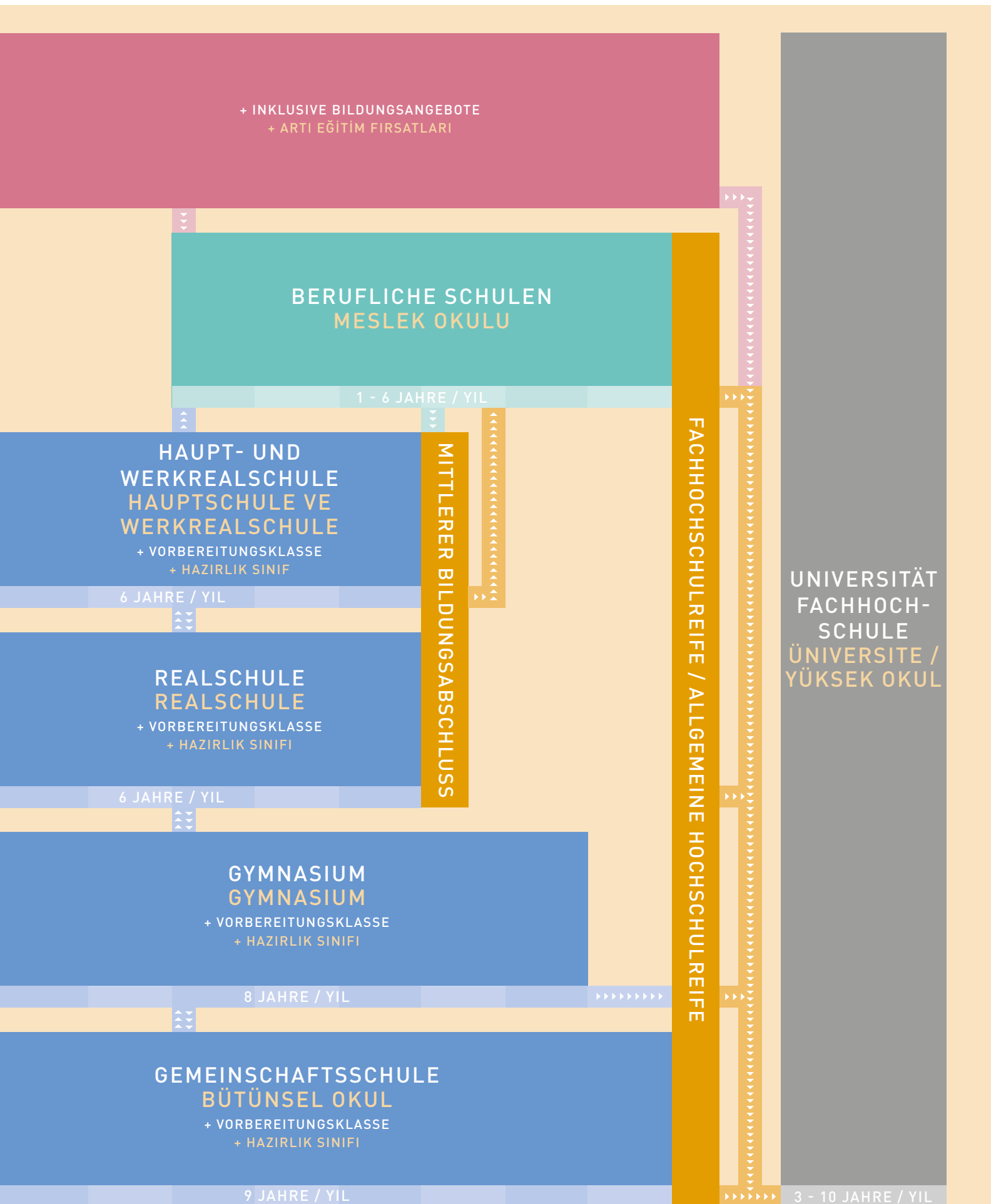
KINDERGARTEN  
ANAOKUL

GRUNDSCHULE  
İLKOKUL  
+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ HAZIRLIK SINIFI

0 - 6 JAHRE / YIL

4 JAHRE / YIL

# Allgemeines Genel



# Allgemeines

## Genel

### Grundschule İlkokul

Die Schulzeit beginnt mit der Grundschule. In Baden-Württemberg besuchen die SchülerInnen ab dem 6. Lebensjahr die Grundschule 4 Jahre lang.

Okul hayatı ilkokulla başlar. Baden Württemberg Eyaletinde öğrenciler 6 yaşından itibaren 4 yıl ilkokulda öğrenim görürler.

### Werkrealschule und Hauptschule Hauptschule ve Werkrealschule

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10. Die Besonderheit der Werkrealschule liegt in dem stark berufsbezogenen Profil. Nach 6 Jahren kann der mittlere Bildungsabschluss (Werkrealschulabschluss) erworben werden. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

„Werkrealschule“ olarak adlandırılan okullar, 5. ila 10. sınıfı kapsar. Werkrealschule'nin özelliği, meslek seçimine verdiği önemdir. Öğrenciler 6 yıl Werkrealschule'ye devam ettikten sonra Werkrealschule-diploması alabilirler. Ayrıca 9. veya 10. sınıfı bitirdikten sonra Hauptschule-diploması almaları da mümkündür.

### Realschule Realschule

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10 und wird mit der mittleren Reife (Realschulabschluss) abgeschlossen. Der Realschulabschluss eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

„Realschule“ olarak adlandırılan okullar, 5. ila 10. sınıfı kapsar ve öğrencilerine orta öğretim diploması (Realschule-diploması) verir. Realschule-diploması, çocuğunuza birçok eğitim ve meslek olanaklarından yararlanma imkânını sağlar. Ayrıca 9. veya 10. sınıfı bitirdikten sonra Hauptschule-diploması alması da mümkündür.

### Gymnasium Gymnasium

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12. Nach 8 Jahren wird das Gymnasium mit der Abiturprüfung abgeschlossen. Mit dem Abitur wird die Zugangsberechtigung für ein Studium an einer Universität oder sonstigen Hochschule erworben.

„Gymnasium“ olarak adlandırılan okullar, 5. ila 12. sınıfı kapsar. 8 yıllık öğrenimin ardından Gymnasium eğitimi, „Abitur“ denilen sınavla sona erer. Abitur sınavından geçen öğrencilerin aldıkları diplomayla üniversite veya yüksek okullara devam etmeleri mümkündür.

### Gemeinschaftsschule Bütünsel okul

Den Kern der Gemeinschaftsschule bilden die Klassenstufen 5 bis 10. Die Abschlüsse der Hauptschule können nach den Klassen 9 oder 10 abgelegt werden, der Realschulabschluss nach Klasse 10. Die SchülerInnen können nach der Klasse 13 das Abitur erlangen.

„Gemeinschaftsschule“ olarak adlandırılan okulların çekirdek öğrenim süresi 5. sınıftan 10. sınıfa kadardır. Öğrencilerin 9. veya 10. sınıftan sonra Hauptschule-diploması, 10. sınıftan sonra Realschule-diploması, 13. sınıftan sonra ise lise diploması almaları mümkündür.

### Berufliche Schulen Meslek okulları

In der beruflichen Schule kann Ihr Kind: eine Berufsausbildung machen oder einen allgemeinen Schulabschluss – vom Hauptschulabschluss bis zum Abitur – erwerben.

Meslek okullarında çocuğunuz meslek eğitimi görebilir veya genel bir okul diploması (Hauptschule-diploması, Realschule-diploması, Abitur) alabilir.

## Herzlich Willkommen an unserer Schule! Okulumuza hoşgeldiniz!

Liebe Familie

Sevgili .....ailesi,

Wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen.  
Hier einige Informationen zu unserer Schule!

Sizin ve çocuğunuzun okulumuzda rahat edeceğini umuyoruz.  
Size okulumuza dair bazı bilgiler vermek istiyoruz.

Die Schule heißt

Okulumuzun ismi: .....

Die Adresse ist

Adresimiz: .....

Die Telefonnummer ist

Telefon numaramız: .....

Der Schulleiter / Die Schulleiterin heißt

Okul müdürümüzün / müditemizin ismi: .....

Die Sekretärin heißt

und ist anwesend

Sekreterimizin ismi: ..... Kendisine ulaşabileceğiniz gün ve saatler:

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von

bis

Pazartesi / Salı / Çarşamba / Perşembe / Cuma .....ve .....arası

Der / die Klassenlehrer / in Ihres Kindes heißt

Çocuğunuzun sınıf öğretmeninin ismi: .....

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin / den Klassenlehrer am

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von bis

Sınıf öğretmenine Pazartesi / Salı / Çarşamba / Perşembe / Cuma

saat .....arası ulaşabilirsiniz

Ihr Kind ist in Klasse

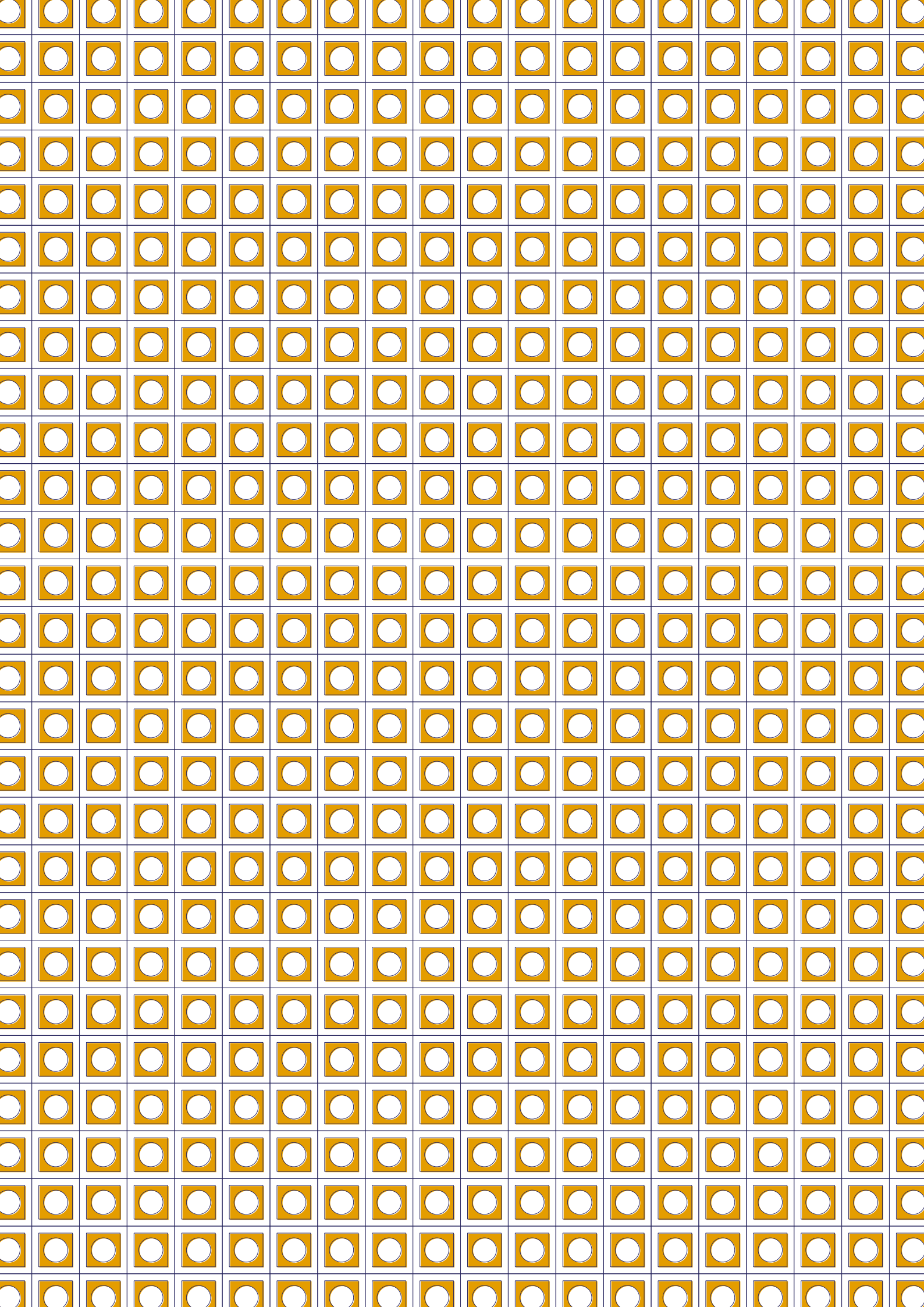
Çocuğunuz .....sınıfındadır.

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

Ekte çocuğunuzun ders saatlerini ve aldığı dersleri içeren güncel ders  
çizelgesini bulabilirsiniz.



<b>Schulsystem</b> Okul sistemi	<b>01 – 03</b>
<b>Schuljahr / Ferienkalender</b> Ders yılı / Tatiller	<b>06</b>
<b>Stundenplan</b> Ders saatleri	<b>07</b>
<b>Schulmaterialien</b> Okul ihtiyaçları	<b>08</b>
<b>Schulteam</b> Okul kadrosu	<b>09 – 10</b>
<b>Eltern und Schule</b> Veliler ve okul	<b>11 – 12</b>
<b>Herkunftssprachlicher Unterricht</b> Anadilde öğretim	<b>13</b>
<b>Informationsaustausch mit der Schule</b> Okul ile iletişim	<b>14</b>
<b>Mein Kind ist krank!</b> Çocuğum hasta – ne yapmalıyım?	<b>15 – 16</b>
<b>Abmeldung von der Schule</b> Okuldan kayıt sildirme	<b>17</b>





## Schuljahr / Ferienkalender

### Ders yılı / Tatiller

Ein Schuljahr bedeutet die Zeit, die Ihr Kind braucht, um von einer Klasse zur nächsten zu kommen. Jedes Schuljahr beginnt im September und endet im August.

Çocuğunuz bir sınıftan diğerine geçerken bir ders yılı geçmiş olur.  
Ders yılı Eylül'de başlar ve Ağustos'ta biter.

Ein Schuljahr ist in Deutschland in zwei Halbjahre geteilt.

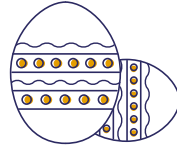
In einem Schuljahr haben die SchülerInnen in Baden-Württemberg:

Almanya'da ders yılı iki döneme ayrılır.

Baden-Württemberg eyaletinde öğrencilerin okul tatilleri şunlardır:



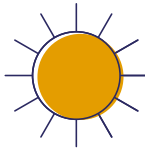
Fasnachtsferien  
Karneval tatili



Osterferien  
Paskalya tatili



Pfingstferien  
Pantekot tatili



Sommerferien  
Yaz tatili



Herbstferien  
Sonbahar tatili



Weihnachtsferien  
Noel tatili

Die aktuellen Ferientermine erhalten Sie am Anfang des Schuljahres von der Schule.

Tatillerin hangi tarihlere denk geldiğine dair bilgiyi ders yılının başında okuldan edinebilirsiniz.

## Stundenplan

### Ders saatleri

In Deutschland muss Ihr Kind täglich von Montag bis Freitag in die Schule gehen.

Çocuğunuz Almanya'da Pazartesi gününden Cuma gününe dek okula devam etmekle yükümlüdür.

Wie die Unterrichtszeit Ihres Kindes aussehen wird, erfahren Sie zu Beginn eines jeden Schuljahres über den Stundenplan. Eine Unterrichtsstunde dauert 45 Minuten.

Çocuğunuzun ders saatleri hakkında bilgileri ders yılı başında okuldan alabilirsiniz. Bir ders saati 45 dakika sürer.

Stunde Ders saati	Montag Pazartesi	Dienstag Salı	Mittwoch Çarşamba	Donnerstag Perşembe	Freitag Cuma
1					
2					
Pause Tenefüs					
3					
4					
Pause Tenefüs					
5					
6					
7					

Der Stundenplan zeigt Ihnen, wann der Unterricht täglich beginnt und endet und welche Fächer jeweils unterrichtet werden.

Derslerin hangi saatte başlayıp sona erdiği öğrenmek ve ders müfredatı hakkında bilgi edinmek için çocuğunuzun ders saatleri çizelgesine bakınız.

Diesen erhalten Sie von der Klassenlehrkraft.

Ders saatleri çizelgesini sınıf öğretmeninden alabilirsiniz.



## Schulmaterial Okul ihtiyaçları

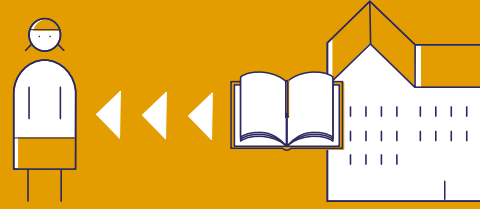
In allen öffentlichen Schulen in Baden-Württemberg besteht Lernmittelfreiheit.

Baden Württemberg Eyaletindeki kamu okulları, derlerde kullanacakları kitapları seçmekte serbestir.



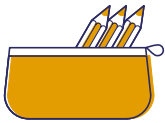
Schulbücher und andere nötigen Lernmaterialien bekommen die Kinder in der Schule. Die Bücher werden am Ende eines Schuljahres zurückgegeben.

Öğrencilerin okul kitapları okul tarafından temin edilir ve öğrencilere dağıtılır. Kitaplar ders yılı sonunda okula iade edilir.



Am Anfang des Schuljahres (im September) sollen die Eltern ausreichend Geld und Zeit für den Kauf von notwendigen Schulsachen einplanen.

Ders yılını başında (Eylül ayında), velilerin okul ihtiyaçlarını karşılamak için maddi imkanlarını ve zamanlarını ayırmaları gerekmektedir.



**Federmäppchen**  
Kalem kutusu



**Bleistifte**  
Kuruşun kalem



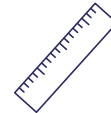
**Buntstifte**  
Boya kalemleri



**Spitzer**  
Kalemtraş



**Radiergummi**  
Silgi



**Lineal**  
Cetvel



**Schere**  
Makas



**Klebstift**  
Stick yapıştırıcı



**Füller**  
Dolma Kalem



**Tintenpatronen**  
Mürekkep kartuşu



**DIN A 4 - Heft**  
A4 boyunda defter



**DIN A 5 - Heft**  
A5 boyunda defter



**Vokabelheft**  
Kelime defteri



**Hausaufgabenheft**  
Ödev defteri



**Hefter**  
Dosya



**Geo-Dreieck**  
Üçgen cetvel



**Taschenrechner**  
Hesap makinası



**Zirkel**  
Pergel



**Zeichenblock**  
Resim defteri



**Ranzen oder Rucksack**  
Okul çantası veya sırt çantası

Allgemeines

Schulteam

Deutsch

Türkisch

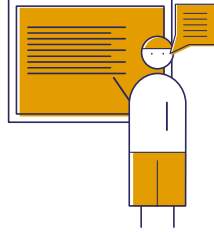
Genel

Okul kadrosu

Almanca

Türkçe

## Schulteam Okul kadrosu



### Klassenlehrkraft Sınıf öğretmeni

Die Klassenlehrkraft ist für Ihr Kind und für Sie die Bezugs- und Ansprechperson in der Schule. Bei Fragen oder Problemen, die Ihr Kind betreffen, wenden Sie sich bitte immer zuerst an die Klassenlehrkraft.

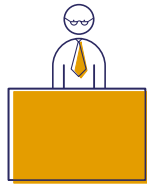
Okul ile ilgili herhangi bir sorunuz olduğundan başvuracağınız kişi çocuğunuzun sınıf öğretmenidir. Çocuğunuz ile ilgili bir problem varsa, lütfen önce sınıf öğretmeniyle bağlantıya geçiniz.



### Fachlehrkraft Ders öğretmenleri

Fachlehrkräfte unterrichten in einzelnen Fächern. Zum Beispiel Musik, Sport, Kunst oder Technik.

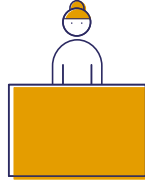
Ders öğretmenleri müzik, spor, resim veya teknik gibi derslere girer.



### Schulleitung Okul idaresi

Die Schulleitung ist verantwortlich für den Schulbetrieb. Das heißt die pädagogische, personelle und organisatorische Führung der Schule.

Okul idaresi okulu işletmekle sorumludur. Okulun eğitimsel, personel ve organizasyon açısından işletilmesi okul idaresinin sorumluluğundadır.



### Sekretariat Sekreterlik

Es ist die zentrale Anlaufstelle in der Schule für Lehrkräfte, SchülerInnen und Eltern.

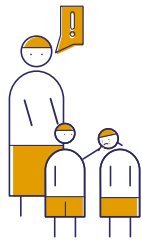
Sekreterlik, öğretmenlerin, öğrencilerin ve velilerin başvurabileceği merkezi bir birimdir.



### Hausmeisterdienst Hademe

Der Hausmeisterdienst sorgt für Ordnung, kümmert sich um haustechnische Anlagen und unterstützt den reibungslosen Ablauf des Schulbetriebes.

Hademe okul düzenini sağlar ve okuldaki teknik ekipmanlarla ilgilenir. Okulun problemsiz bir şekilde işlemesi için gerekli olan işleri yapar.



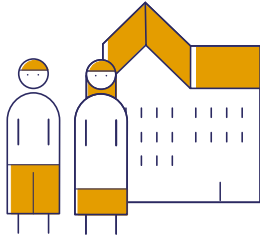
### Schulsozialarbeit Okul içi sosyal hizmetler

Hier bekommt Ihr Kind die Unterstützung bei persönlichen, familiären, schulischen und sozialen Problemen.

Çocuğunuz kişisel veya ailevi sorunlar yaşadığında, derslerle veya sosyal yaşamıyla ilgili bir problemle karşılaştığında sosyal hizmet danışmanlarına başvurabilir.

## Eltern und Schule Veliler ve okul

### Eltern und Schule Veliler ve okul



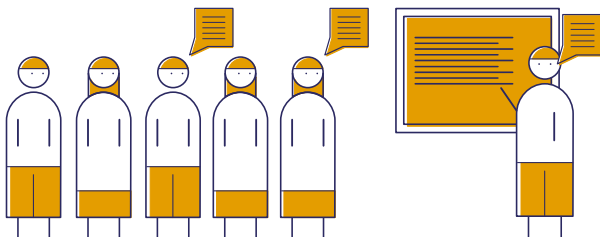
In Deutschland nehmen Eltern aktiv am Schulleben teil. Sie haben das Recht auf Mitwirkung. Das heißt, Eltern unterstützen die Arbeit der Schule, beteiligen sich am Schulleben und sind regelmäßig im Kontakt mit den Lehrern.

Almanya'da veliler çocuklarının okul hayatını aktif bir şekilde takip ederler. Veliler bu anlamda okulu desteklerler, okul hayatına iştirak ederler, ve düzenli bir şekilde öğretmenlerle diyaloga girerler.

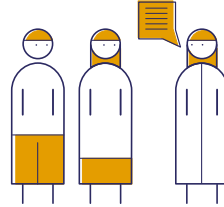
### Elternabend Veli toplantısı (akşam)

Auf den Elternabenden werden alle wichtigen Themen rund um das lernen und den Unterricht besprochen. Auch Ausflüge, Klassenfahrten und Anschaffungen sind Themen, aber auch Wünsche und Probleme.

Genelde akşam yapılan veli toplantılarında okul ve derlerle ilgili önemli bilgiler verilir. Veli toplantılarında ayrıca sınıf seyahatleri ve diğer geziler, okul ihtiyaçları, istekler ve problemler görüşülür.



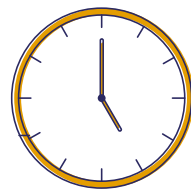
### Elternsprechtage Veli görüşme günü



Die Lehrkräfte informieren Sie über die Fortschritte und Entwicklung Ihres Kindes. Sie selbst können auch Fragen stellen und die Lehrkraft über Sorgen oder Schwierigkeiten informieren. Termine für Elternsprechtage teilt Ihnen die Klassenlehrkraft mit.

Öğretmenler velilere çocuklarının gelişimi ve hangi konularda ilerleme gösterdiği hakkında bilgi verir. Siz de öğretmenlere soru sorabilir ve öğretmenlerle sorunlu veya zor konuları görüşebilirsiniz. Veli görüşme günlerinin tarihlerini velilere sınıf öğretmeni bildirir.

### Individuelle Elternsprechstunden Bireysel veli görüşmeleri



Eltern können einen Termin vereinbaren, um sich mit den Lehrkräften auszutauschen.

Veliler öğretmenlerle bireysel bir görüşme yapmak için randevu alabilirler.

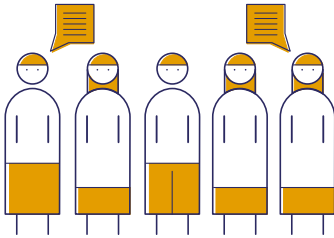
## Elternbriefe Velilere gönderilen mektuplar



Über wichtige Mitteilungen, Termine informiert die Schule durch einen Elternbrief. Elternbriefe erhalten sie in Papierform über Ihr Kind.

Okul velileri önemli tarihler ve konular hakkında yazılı yolla bilgilendirir. Velilere gönderilen mektupları size çocuklarınız ulaştıracaktır.

## Elternbeirat Okul aile birliği



Der Elternbeirat wird am Anfang eines Schuljahres von den Eltern gewählt. Er vertritt die Interessen der Eltern. Der Elternbeirat und die Schulleitung arbeiten eng zusammen.

Okul aile birliği üyeleri ders yılı başında veliler tarafından seçilir. Okul aile birliği velileri temsil eder ve okul idaresiyle işbirliği yapar.

## Elternvertretung Veli temsilcisi



Jede Klasse wählt die Elternvertretung. Sie sind Ansprechpersonen für klassenbezogene Themen und halten engen Kontakt zur Klassenlehrkraft. Sie sind Mitglieder im Elternbeirat.

Her sınıftan bir veli temsilcisi seçilir. Sınıfla ilgili konularda başvurulacak kişi veli temsilcisidir. Veli temsilcisi, sınıf öğretmeniyle yakın diyalog kurar ve okul aile birliğine üyedir.

Allgemeines

Herkunftssprachlicher  
Unterricht

Deutsch

Türkisch

Genel

Anadilde öğretim

Almanca

Türkçe

## Herkunftssprachlicher Unterricht Anadilde öğretim

Es ist wichtig, dass Ihr Kind die Sprache lernt, die im Herkunftsland der Familie gesprochen wird.

Çocuğunuzun ailenizin geldiği ülkenin dilini öğrenmesi önemlidir.

Die Teilnahme ist freiwillig. Welche Sprachen wo angeboten werden finden Sie hier.

Katılım gönüllüdür. Dil dersleri şu dillerde verilecektir.



Weitere Informationen bekommen sie beim:  
Daha fazla bilgi almak için:

**Amt für Bildung und Sport  
Eğitim ve Spor Müdürlüğü**

Koordination Bildung und Integration  
Eğitim ve Uyum Koordinasyonu  
Julia Sommer und Evrim Bayram

Untere Laube 24  
Zimmer / Oda: 4.17  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 900 - 954  
Bildungsberatung@konstanz.de  
www.bildungsberatung-konstanz.de



## Informationsaustausch mit der Schule

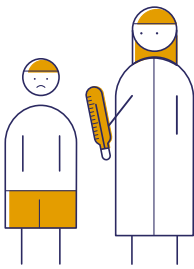
### Okul ile iletişim

### Krankheit

#### Hastalık

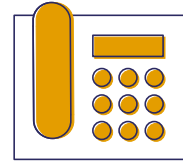
Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.

Çocuğunu okula gidemeyecek kadar hasta ise okula mazeret bildirmeniz gerekmektedir.



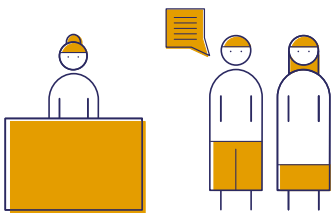
Sie können Ihr Kind zunächst telefonisch im Sekretariat entschuldigen. Spätestens am dritten Tag sollte in der Schule eine schriftliche Entschuldigung oder ein Attest von Arzt/Ärztin vorliegen.

Sekreterliği telefonla arayarak çocuğunuzun hasta olduğunu bildiriniz. Çocuğunuzun hastalığı eğer daha uzun sürerse, en geç üçüncü günde okula yazılı bir mazerat dilekçesi veya bir doktor raporu iletmeniz gerekmektedir.



### Anmeldung und Abmeldung

#### Kayıt işlemi ve okuldan kayıt sildirme



Sie ziehen um, oder Ihr Kind wechselt die Schule? Dann müssen Sie es im Sekretariat der Schule ab- und an der neuen Schule anmelden.

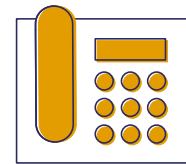
Taşınmanız söz konusuysa veya çocuğunuz başka bir okula devam edecekse sekreterlikten okul kaydını sildirmeniz ve çocuğunuzun yeni okula kaydettirmeniz gerekmektedir.

## Mein Kind ist krank! Çocuğum hasta – ne yapmalıyım?

Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.  
Çocuğunuz hastaysa ve okula gidemeyecekse okulu arayıp haber vermeniz gerekmektedir.

### Anruf in der Schule Okulu arayınız

Ein Tag krank!  
Çocuğunuz bir gün hastaysa...



Bitte rufen Sie Ihre Schule an, bevor der Unterricht beginnt!  
Lütfen okulu ders başlamadan arayınız!

>> Mein Name ist [Name]  
>> Ben (adınız)

Ich bin die Mutter / Vater von [Name] (Name des Kindes)  
Ben (çocuğun ismi) annesiyim/ babasıyım.

Sie / er geht in die Klasse [Klasse]  
Kızım / oğlum sınıfına devam etmektedir.

Meine Tochter / mein Sohn [Name] (Name des Kindes) ist krank.  
Kızım/ oğlum (çocuğun ismi) hasta.

Mein Kind kommt morgen wieder in die Schule.  
Çocuğum yarın yine okula gidebilecek.

oder  
veya

Mein Kind kommt am [Datum] (Datum) wieder in die Schule.  
Çocuğum tarihinde okula gidebilecektir.

Vielen Dank.  
Teşekkürler.

Auf Wiedersehen. <<  
Hoşçakalın. <<

## Zwei Tage krank! Çocuğunuz iki gün hastaysa...

Wenn Ihr Kind am zweiten Tag auch krank ist, bitte geben Sie der Schule nochmal Bescheid.

Çocuğunuz eğer ikinci gün halen hastaysa lütfen okulu bir daha bilgilendiriniz.

Meine Tochter / Mein Sohn [Name des Kindes] ist krank.  
Kızım / oğlum [çocuğun ismi] hastalandı.

Mein Kind kommt voraussichtlich am [Datum] wieder in die Schule.  
Çocuğum büyük bir olasılıkla [tarihinde] okula gidebilecek.

Unterschrift der Eltern  
Veli imzası

[Signature line]

## Mehr als eine Woche krank! Çocuğunuz bir haftadan uzun bir süre hastaysa...

Ist Ihr Kind mehr als eine Woche krank, müssen Sie ein ärztliches Attest vorlegen.  
Çocuğunuz bir haftadan daha uzun bir süre hastaysa doktor raporu almanız gerekmektedir.

## Ihr Kind ist wieder gesund! Çocuğunuz iyileşti!

Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

Çocuğunuz iyileştiğinde ve okula döndüğünde okula gitmediği günleri kapsayan bir mazeret dilekçesi vermeniz gerekmektedir.

Meine Tochter / mein Sohn [Name des Kindes] konnte  
Kızım / oğlum [Çocuğun ismi]

vom [ ] bis zum [ ] die Schule nicht besuchen,  
ile [ ] tarihleri arasında hastalığından

weil sie / er krank war.  
dolayı okula devam edememiştir.

Unterschrift der Eltern  
Veli imzası

[Signature line]

Allgemeines

Abmeldung von  
der Schule

Deutsch

Türkisch

Genel

Okuldan  
kayıt sildirme

Almanca

Türkçe

## Abmeldung von der Schule Okuldan kayıt sildirme

Konstanz, den [Datum]  
Konstanz, (tarih)

Abmeldung [Name des Kindes] (Name des Kindes) von der Schule  
[Çocuğun ismi]'nin okuldan kaydını sildirme

Sehr geehrte Damen und Herren,  
Sayın yetkili,

wir ziehen am [Datum des Umzugs] um.  
[tarih] tarihinde taşınıyoruz.

Hiermit melde ich meine Tochter / meinen Sohn von der Schule ab.  
İşbu kızımın / oğlumun okuldan kaydını silmenizi rica ederim.

Name des Kindes: [Name des Kindes]  
Çocuğun ismi:

Geburtsdatum des Kindes: [Geburtsdatum]  
Çocuğun doğum tarihi:

Klasse: [Klasse]  
Sınıf:

Mein Kind [Name des Kindes] (Name des Kindes) wird die [Name des Kindes]  
Çocuğum (Çocuğun ismi)

(Name der neuen Schule) in [Name der neuen Stadt] (Name der neuen Stadt) besuchen.  
(taşınacağınız kentin/şehrin ismi) (okulun ismi) okuluna gidecektir.

Bitte senden Sie uns notwendige Unterlagen an unsere neue Adresse:  
Lütfen gerekli belgeleri yeni adresimize gönderiniz:

[Name]  
(Name)  
(Ad / Soyad)

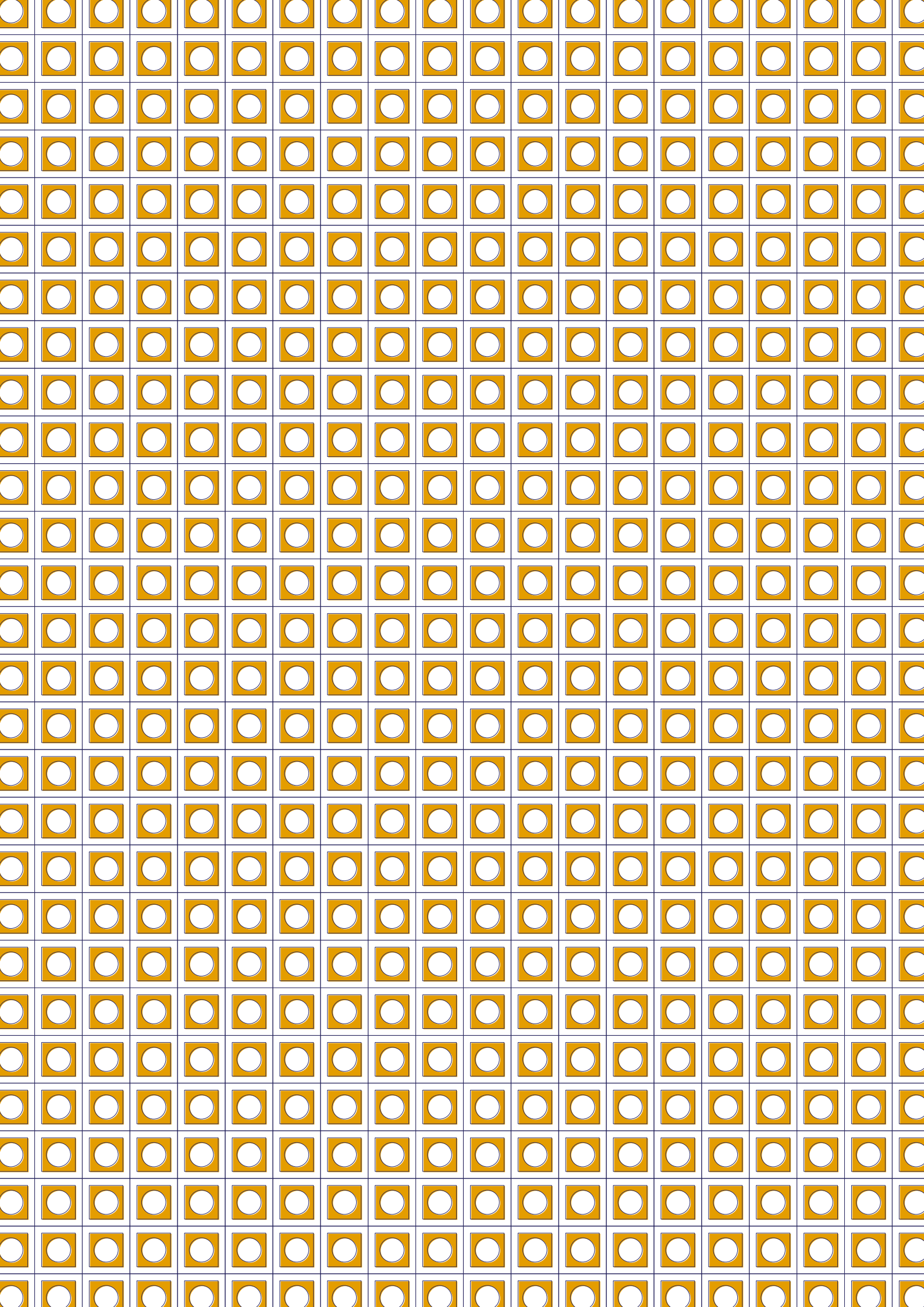
[Straße]  
(Straße)  
(Cadde / Sokak)

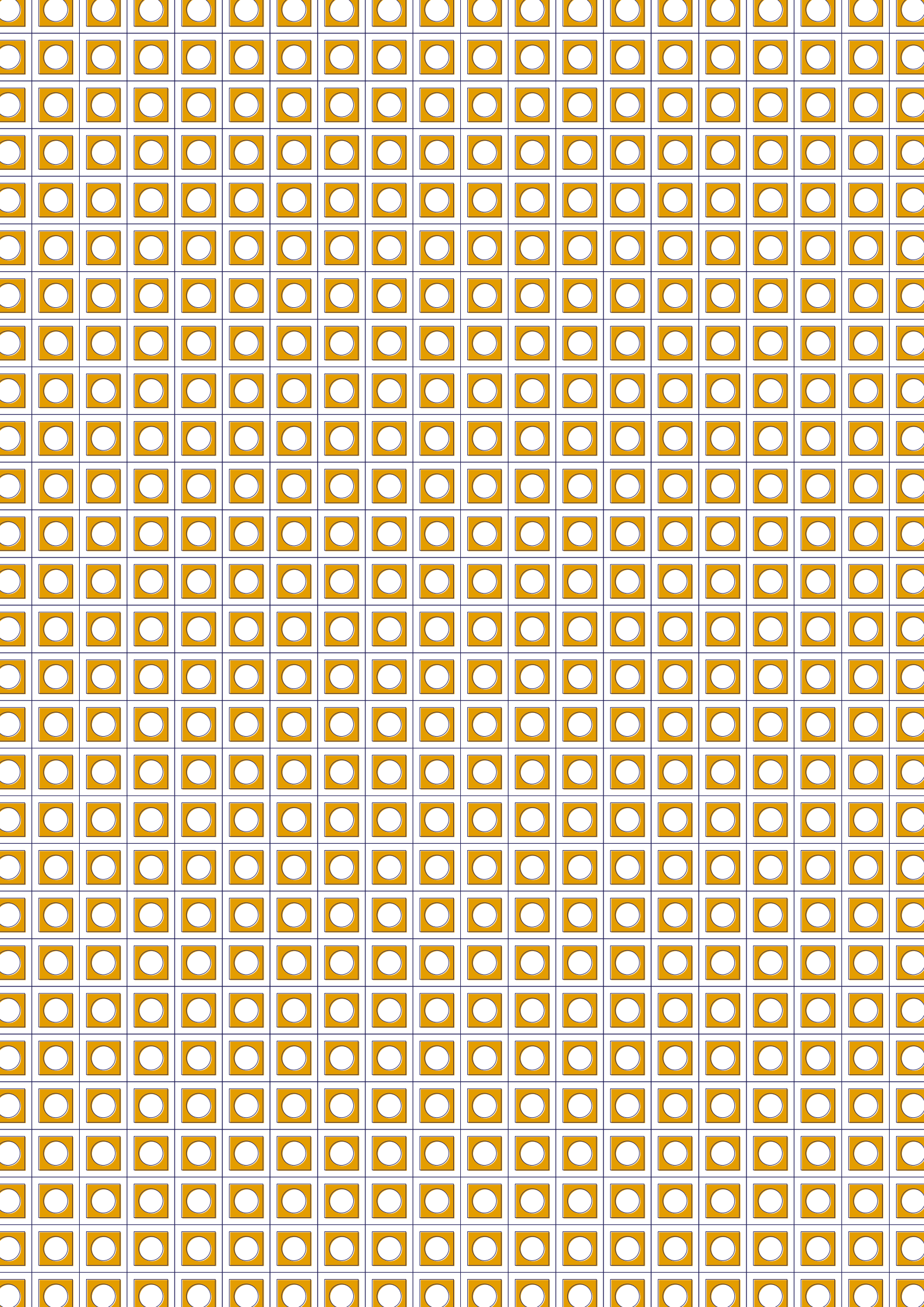
[Postleitzahl und Stadt]  
(Postleitzahl und Stadt)  
(Posta kodu ve şehir)

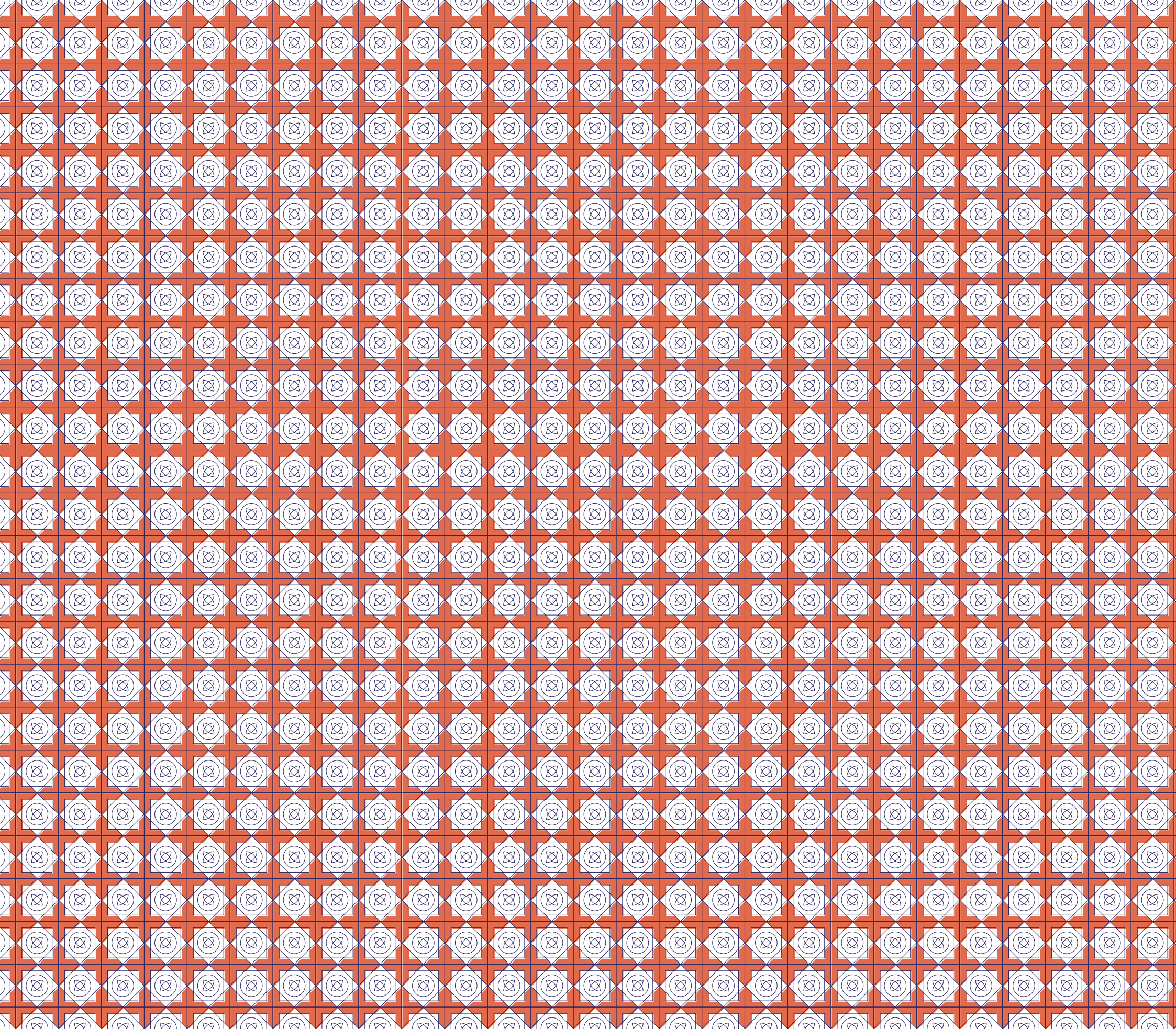
Freundliche Grüße  
Saygılarımızla

[Unterschrift Eltern]

Unterschrift Eltern  
Veli imzası







## Grundschule İlkokul

Das Schulgesetz von Baden-Württemberg schreibt vor, dass alle Kinder mit 6 Jahren in die Schule kommen. Diese Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

Baden Württemberg Eyaletinin eğitim yasası, çocukların 6 yaşında okula başlamasını öngörmektedir. İlkokul genelde 4 yıl sürer.

## Vorbereitungsklasse Hazırlık sınıfı

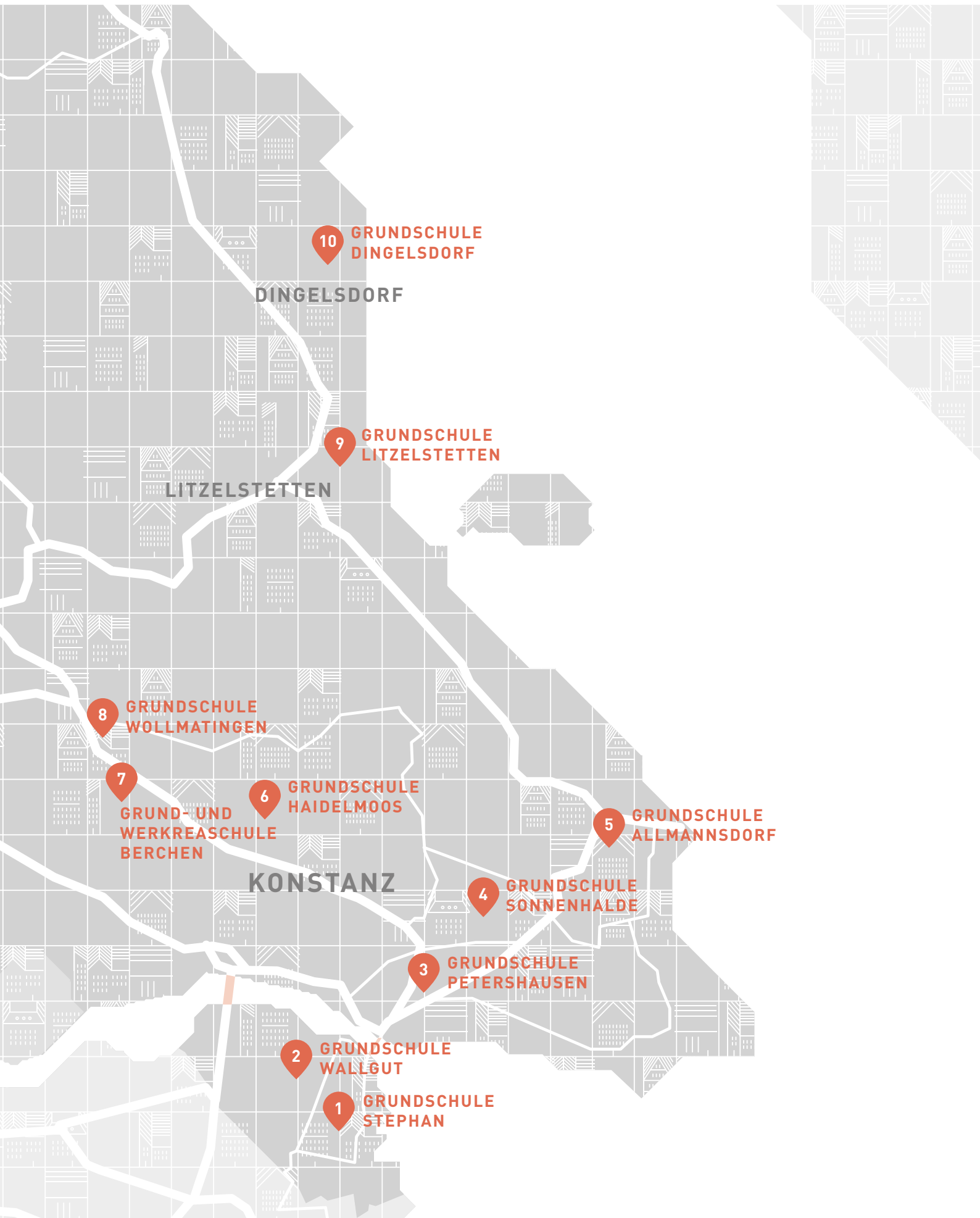
Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig, dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse (VKL) besuchen. In der VKL lernen die Kinder Deutsch zu sprechen, zu schreiben und zu lesen.

Çocuğunuz hiç Almanca bilmiyorsa veya Almancası yetersizse bir hazırlık sınıfına yazılabilir. Hazırlık sınıfında çocuklar Almanca konuşmayı, yazmayı ve okumayı öğrenirler.





**Grundschulen**  
**ilkkokullar**



10 GRUNDSCHULE  
DINGELSDORF

DINGELSDORF

9 GRUNDSCHULE  
LITZELSTETTEN

LITZELSTETTEN

8 GRUNDSCHULE  
WOLLMATINGEN

7 GRUND-UND  
WERKREASCHULE  
BERCHEN

6 GRUNDSCHULE  
HAIDELMOOS

KONSTANZ

5 GRUNDSCHULE  
ALLMANNSDORF

4 GRUNDSCHULE  
SONNENHALDE

3 GRUNDSCHULE  
PETERSHAUSEN

2 GRUNDSCHULE  
WALLGUT

1 GRUNDSCHULE  
STEPHAN

# Grundschulen ilkkullar

## 1 Grundschule Stephan

Stephansplatz 17  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 914260  
Fax: 07531 / 23217  
[www.ghs-stephan.schulen.konstanz.de](http://www.ghs-stephan.schulen.konstanz.de)  
[rektorat@ghs-stephan.konstanz.de](mailto:rektorat@ghs-stephan.konstanz.de)

## 2 Grundschule Wallgut

Wallgutstraße 14  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 457290  
Fax: 07531 / 4572919  
[www.gs-wallgut.schulen.konstanz.de](http://www.gs-wallgut.schulen.konstanz.de)  
[rektorat@gs-wallgut.konstanz.de](mailto:rektorat@gs-wallgut.konstanz.de)

## 3 Grundschule Petershausen

Zähringerplatz 1  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 942958 – 0  
[rektorat@gs-petershausen.konstanz.de](mailto:rektorat@gs-petershausen.konstanz.de)

## 4 Grundschule Sonnenhalde

Höhenweg 14  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 89310  
Fax: 07531 / 893119  
[www.gs-sonnenhalde.schulen.konstanz.de](http://www.gs-sonnenhalde.schulen.konstanz.de)  
[rektorat@gs-sonnenhalde.konstanz.de](mailto:rektorat@gs-sonnenhalde.konstanz.de)

## 5 Grundschule Allmannsdorf

Mainaustraße 147  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 93770  
Fax: 07531 / 937719  
[www.gs-allmannsdorf.schulen.konstanz.de](http://www.gs-allmannsdorf.schulen.konstanz.de)  
[rektorat@gs-allmannsdorf.konstanz.de](mailto:rektorat@gs-allmannsdorf.konstanz.de)

## 6 Grundschule Haidelmoos

Sonnentauweg 39  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 89320  
Fax: 07531 / 893219  
[www.haidelmooschule-konstanz.de](http://www.haidelmooschule-konstanz.de)  
[rektorat@gs-haidelmoos.konstanz.de](mailto:rektorat@gs-haidelmoos.konstanz.de)

## 7 Grund- und Werkrealschule Berchen

Breslauer Straße 16-18  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 92550  
Fax: 07531 / 925519  
[www.berchenschule-konstanz.de](http://www.berchenschule-konstanz.de)  
[rektorat@ghs-berchen.konstanz.de](mailto:rektorat@ghs-berchen.konstanz.de)

## 8 Grundschule Wollmatingen

Radolfzeller Straße 14  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 892790  
Fax: 07531 / 8927919  
[www.grundschule-wollmatingen.de](http://www.grundschule-wollmatingen.de)  
[rektorat@gs-wollmatingen.konstanz.de](mailto:rektorat@gs-wollmatingen.konstanz.de)

## 9 Grundschule Litzelstetten

Großherzog-Friedrich-Straße 12  
78465 Konstanz  
Telefon: 07531 / 3639360  
Fax: 07531 / 36393619  
[rektorat@gs-litzelstetten.konstanz.de](mailto:rektorat@gs-litzelstetten.konstanz.de)  
[www.grundschule-litzelstetten](http://www.grundschule-litzelstetten)

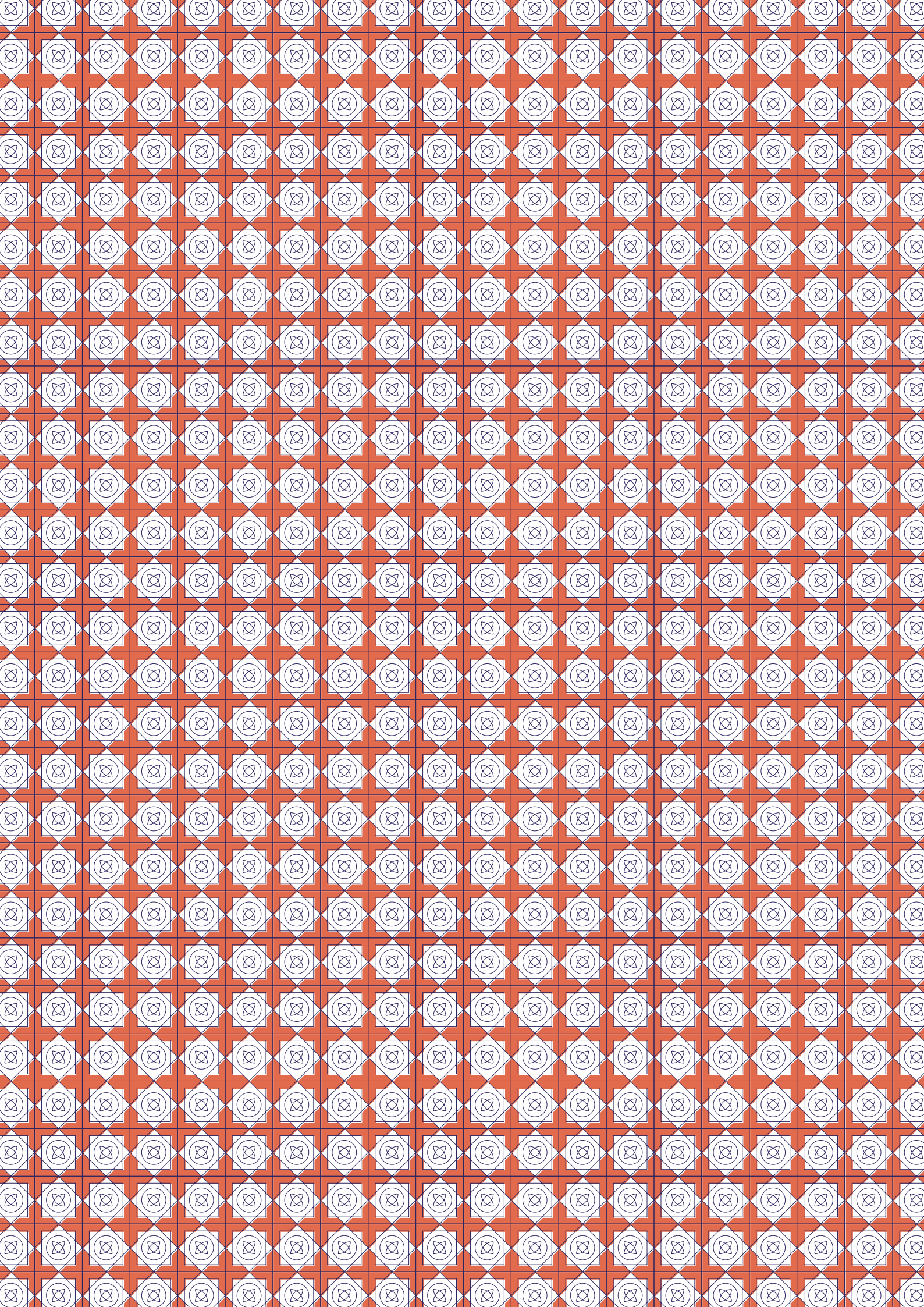
## 10 Grundschule Dingelsdorf

Rathausplatz 2  
78465 Konstanz  
Telefon: 07533 / 4149  
Fax: 07533 / 2077  
[rektorat@gs-dingelsdorf.konstanz.de](mailto:rektorat@gs-dingelsdorf.konstanz.de)  
[www.gs-dingelsdorf.de](http://www.gs-dingelsdorf.de)

## 11 Grundschule Dettingen

Schulweg 1-7  
78465 Konstanz  
Telefon: 07533 / 93 66 890  
Fax: 07533 / 93 66 8919  
[www.ghsdettingen.de](http://www.ghsdettingen.de)  
[rektorat@ghs-dettingen.konstanz.de](mailto:rektorat@ghs-dettingen.konstanz.de)

**Grundschulen in Konstanz** 01 – 03  
**Konstanz'daki ilkokullar****Dauer, Einschulungsalter** 06  
**Okul süresi, okula başlama yaşı****Stichtag** 07  
**Zorunlu kayıt tarihi****Schulanmeldung** 08  
**Okul kaydı****Schuleingangsuntersuchung** 09  
**Çocuğun okula başlayacak**  
**durumda olduğunu teyid eden muayane****Schulfächer** 09  
**Verilen dersler****Vorbereitungsklassen** 10  
**Hazırlık sınıfları****Betreuungsmöglichkeiten** 11  
**Etüd merkezleri****Leistungsbeurteilung** 12  
**Değerlendirme****Zeugnisse** 13  
**Karneler****Empfehlung für die** 14  
**weiterführende Schule**  
**Orta dereceli okul tavsiyesi****Schulformen** 15  
**Okul çeşitleri****Informations- und** 16  
**Beratungsangebote für Eltern**  
**Velilere yönelik**  
**bilgilendirme ve danışma olanakları**



## Dauer, Einschulungsalter

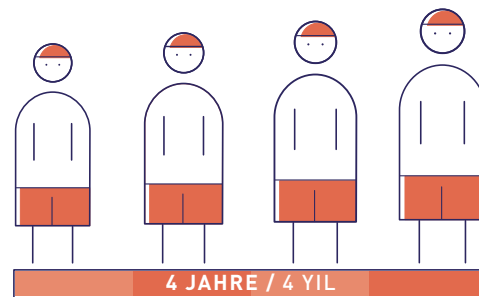
### Okul süresi, okula başlama yaşı

In Deutschland müssen alle Kinder zur Schule gehen. Die Schulpflicht beginnt im September des Jahres, in dem Ihr Kind sechs Jahre alt wird.

Almanya'da tüm çocukların okula gitmesi zorunludur. Çocuğunuz altı yaşını bitirdiği yılın Eylül ayında okula başlar.

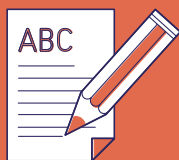
Diese Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

İlkokul genelde 4 yıl sürer.

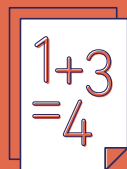


Hier lernen Kinder:

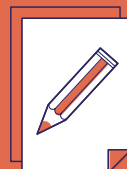
İlkokulda çocuklar şunları öğrenir:



Lesen und  
Schreiben  
Okuma-yazma



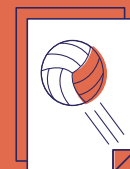
Rechnen  
Matematik



Malen  
Resim



Musik machen  
Müzik

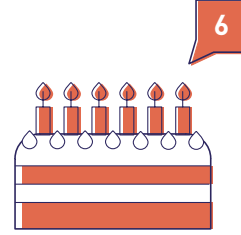


Sport machen  
Spor

## Stichtag Zorunlu kayıt tarihi

Ein Kind wird mit sechs Jahren eingeschult. Der Stichtag legt fest, ab wann ein Kind zur Schule gehen muss.

Çocuğunuz altı yaşında okula başlar. Zorunlu kayıt tarihi çocuğunuzun doğum tarihine göre değişir.



AUGUST / AĞUSTOS						
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	01	02

Alle Kinder, die bis zum 30. August des Einschulungsjahres den 6. Geburtstag feiern, sind zum Besuch einer Grundschule verpflichtet.

30 Ağustos tarihinden önce altıncı yaş günlerini kutlayan tüm çocukların ilkokula kaydolması zorunludur.

26	27	28	29	30	01	02
----	----	----	----	----	----	----

Kinder, die nach dem 30. August 6 Jahre alt werden, gehen erst ein Jahr später zur Schule. Wenn Eltern wünschen, dass das Kind früher zur Schule geht, können sie einen Antrag auf vorzeitige Einschulung stellen.

30 Ağustos tarihinden sonra altı yaşını bitiren çocuklar, bir yıl sonra okula yazdırılır. Eğer veliler çocuklarının bir yıl evvel okula başlamasını arzu ederlerse bu yönde bir dilekçe verebilirler.

26	27	28	29	30	▶▶▶▶
----	----	----	----	----	------

## Schulanmeldung Okul kaydı

Das Schuljahr beginnt im September.  
Ders yılı Eylül'de başlar.



In Konstanz gibt es 11 Grundschulen,  
die in Schulbezirke eingeteilt sind.

Konstanz'da 11 ilkokul vardır. İlkokullar  
şehrin belli semtlerinde bulunur.



Im Frühjahr müssen Sie Ihr Kind an der  
Schule in Ihrer Nähe anmelden.

İlkbaharda çocuğunuzu size en yakın  
ilkokula kaydettirmeniz gerekmektedir.

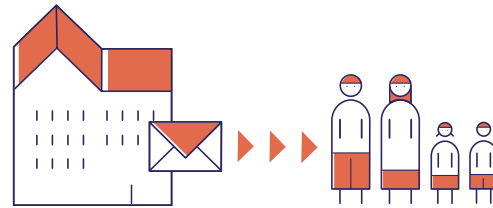
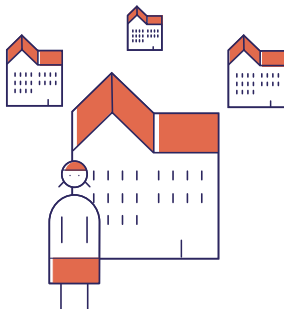


Den genauen Termin zur Anmeldung  
teilen die Grundschulen mit.

Kayıt tarihi ilkokullar tarafından  
velilere yazılı olarak bildirilir.

In welche Grundschule Ihr Kind geht,  
richtet sich nach Ihrer Wohnadresse  
oder nach den individuellen Bedürfnissen  
Ihres Kindes.

Çocuğunuzun devam edeceği ilkokul,  
oturduğunuz yere ve çocuğunuzun  
ihtiyaçlarına göre belirlenir.

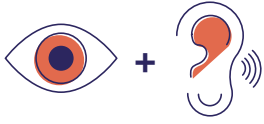


## Schuleingangsuntersuchung

### Çocuğun okula başlayacak durumda olduğunu teyid eden muayane

Vor dem Schulbeginn findet im Kindergarten noch eine Untersuchung Ihres Kindes durch einen Kinderarzt oder eine Kinderärztin vom Gesundheitsamt statt. Zu diesem Termin erhalten Sie eine Einladung.

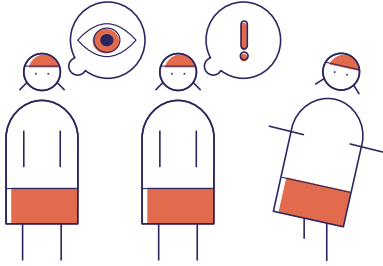
Okula başlamadan önce çocuğunuz ana okulunda Sağlık Müdürlüğü'nden gelen bir çocuk doktoru tarafından muayene edilecektir. Muayene tarihi size bildirilecektir.



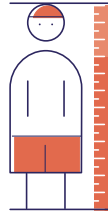
Seh- und Hörtest  
Görme ve Duyma testi



Sprachtest  
Konuşma testi



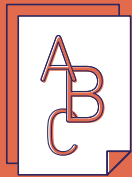
Wahrnehmung, Aufmerksamkeit,  
Motorik überprüfen  
Algılama, dikkat, hareket kabiliyetinin  
değerlendirilmesi



Körpergröße und Gewicht messen  
Boy ve kilo ölçümü

## Schulfächer

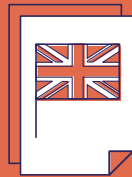
### Verilen dersler



Deutsch  
Almanca



Mathematik  
Matematik



Englisch  
İngilizce



Mensch,  
Natur und  
Kultur  
İnsan,  
Doğa ve  
Kültür



Religion  
Din bilgisi



Bewegung,  
Spiel und Sport  
Oyun ve  
Spor dersi



## Vorbereitungsklassen

### Hazırlık sınıfları

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

Çocuğunuz hiç Almanca bilmiyorsa veya Almancası yetersizse bir hazırlık sınıfına yazılabilir.

In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

Hazırlık sınıfında çocuklar Almanca konuşmayı, yazmayı ve okumayı öğrenirler.



Vorbereitungsklasse  
Hazırlık sınıfı



sprechen  
konuşmak



schreiben  
yazmak



lesen  
okumak

Weitere Informationen bekommen sie beim:  
Daha fazla bilgi almak için:

**Amt für Bildung und Sport**  
**Eğitim ve Spor Müdürlüğü**

Koordination Bildung und Integration  
Eğitim ve Uyum Koordinasyonu  
Julia Sommer und Evrim Bayram

Benediktinerplatz 8  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 900 - 2954  
Bildungsberatung@konstanz.de  
www.bildungsberatung-konstanz.de

## Verlässliche Grundschule „Güvenilir ilkokul“

Die verlässliche Grundschule unterstützt Eltern bei der Betreuung der Kinder vor und nach den Unterrichtszeiten.

„Güvenilir ilkokul“, çocuğunuzun dersler başlamadan ve ders saati bitiminden sonra gözetildiği anlamına gelir.

## Betreuungsmöglichkeiten Etüd merkezleri

### Kernzeitbetreuung Ders saatleri dışında çocuğunuzun okulda gözetimi

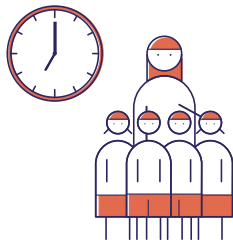
Ergänzend zur verlässlichen Grundschule gibt es das Angebot einer Kernzeit und Nachmittagsbetreuung mit Mittagsessen. Dieses Angebot ist kostenpflichtig.

„Güvenilir ilkokul“ uygulamasının ötesinde, çocuğunuzun okulda öğle yemeği yemesi ve öğleden sonra okulda gözetim altında kalması mümkündür. Okulun sunduğu bu hizmetler ücretlidir.



In der Kernzeitbetreuung können Ihre Kinder je nach Grundschule von 7:00 bis 17:30 Uhr betreut werden.

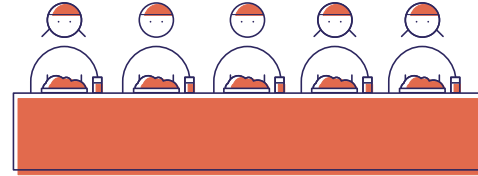
Ders saatlerinin dışında çocuğunuz saat 7 ila 17.30 saatlerin arasında okulda kalabilir. Bu saatler okuldan okula değişebilir.



### Mittagstisch + Nachmittagsbetreuung Öğle yemeği + öğleden sonra programları

In vielen Schulen in Konstanz kann Ihr Kind zu Mittag essen.

Konstanz'daki bir çok okul öğrencilerine öğle yemeği sunmaktadır.

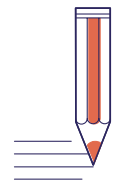
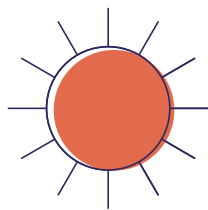


## Leistungsbeurteilung

### Değerlendirme

Die Kinder bekommen pro Schuljahr zwei Zeugnisse, am Ende des ersten Halbjahres und am Ende des Schuljahres.

Çocuklar birinci s6mestr sonunda ve ders yılı sonunda olmak üzere yılda iki defa karne alırlar.



schriftlich  
yazılı



mündlich  
sözlü

In der Schule gibt es mündliche und schriftliche Leistungen.

Okulda yazılı ve sözlü değerlendirmeler yapılır.

Das Halbjahreszeugnis gibt es im Februar.  
Das Endjahreszeugnis im Sommer.

Yarı yıl karnesi Şubat'ta verilir.  
Yıl sonu karnesi yazın verilir.

Die Noten gehen von 1 (sehr gut) bis 6 (ungenügend).  
Verilen notlar 1 (pekiyi) ve 6 (yetersiz) arasındadır.

sehr gut  
Pekiyi **1**

gut  
iyi **2**

befriedigend  
Orta **3**

ausreichend  
Yeterli **4**

mangelhaft  
Zayıf **5**

ungenügend  
Yetersiz **6**

## Zeugnisse Karneler

In der Klasse 1 und 2 gibt es keine Noten, sondern Schulberichte.  
Das sind schriftliche Beurteilungen durch den Klassenlehrer.

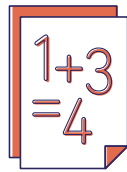
Birinci ve ikinci sınıfta öğrenciler notla değil yazılı bir şekilde değerlendirilir.  
Çocuğunuzun yazılı değerlendirmesini sınıf öğretmeni yapar.

Am Ende der Klasse 2 erhalten die Kinder zusätzlich Noten in Deutsch und Mathematik.

İkinci sınıfı bitirdiklerinde çocuklar Almanca ve Matematik dersinde yazılı değerlendirmenin yanısıra notla değerlendirilirler.



Deutsch  
Almanca



Mathematik  
Matematik

In der Klasse 3 und 4 gibt es Noten in allen Fächern.

Üçüncü ve dördüncü sınıfta tüm dersler notla değerlendirilir.

## Empfehlung für die weiterführende Schule Ortaokul seçiminde öğretmenlerin tavsiyesi

Nach der Grundschule müssen alle Kinder auf eine weiterführende Schule gehen. Welche geeignet ist, entscheidet sich in der Klasse 4 der Grundschule.

İlkokulu bitirdikten sonra tüm çocuklar orta dereceli bir okula devam etmekle yükümlüdür. Çocuğunuza hangi orta dereceli okula uygun olduğu ilkokul dördüncü sınıfta belli olur.

Wichtig für die Schulwahl sind:

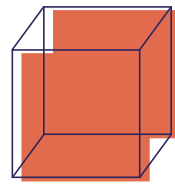
Okul seçiminde dikkat edilmesi gereken noktalar şunlardır:



**Ausdauer**  
Dirayet



**Konzentration**  
Konsantre olabilmek



**abstraktes Denken**  
Soyut düşünme kabiliyeti



**Neugier**  
Merak



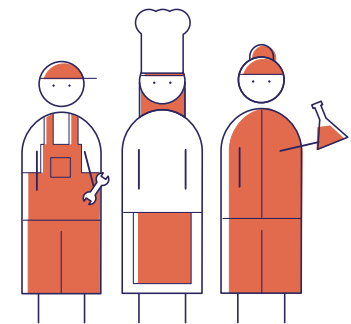
**Sprachbegabung**  
Yabancı dil öğrenmeye yatkınlık



**handwerkliche Begabung**  
El becerisi



**künstlerische Begabung**  
Sanata yatkınlık



**Berufswunsch**  
Arzu edilen meslek

Grundschule

Schulformen

Deutsch

Türkisch

İlkokul

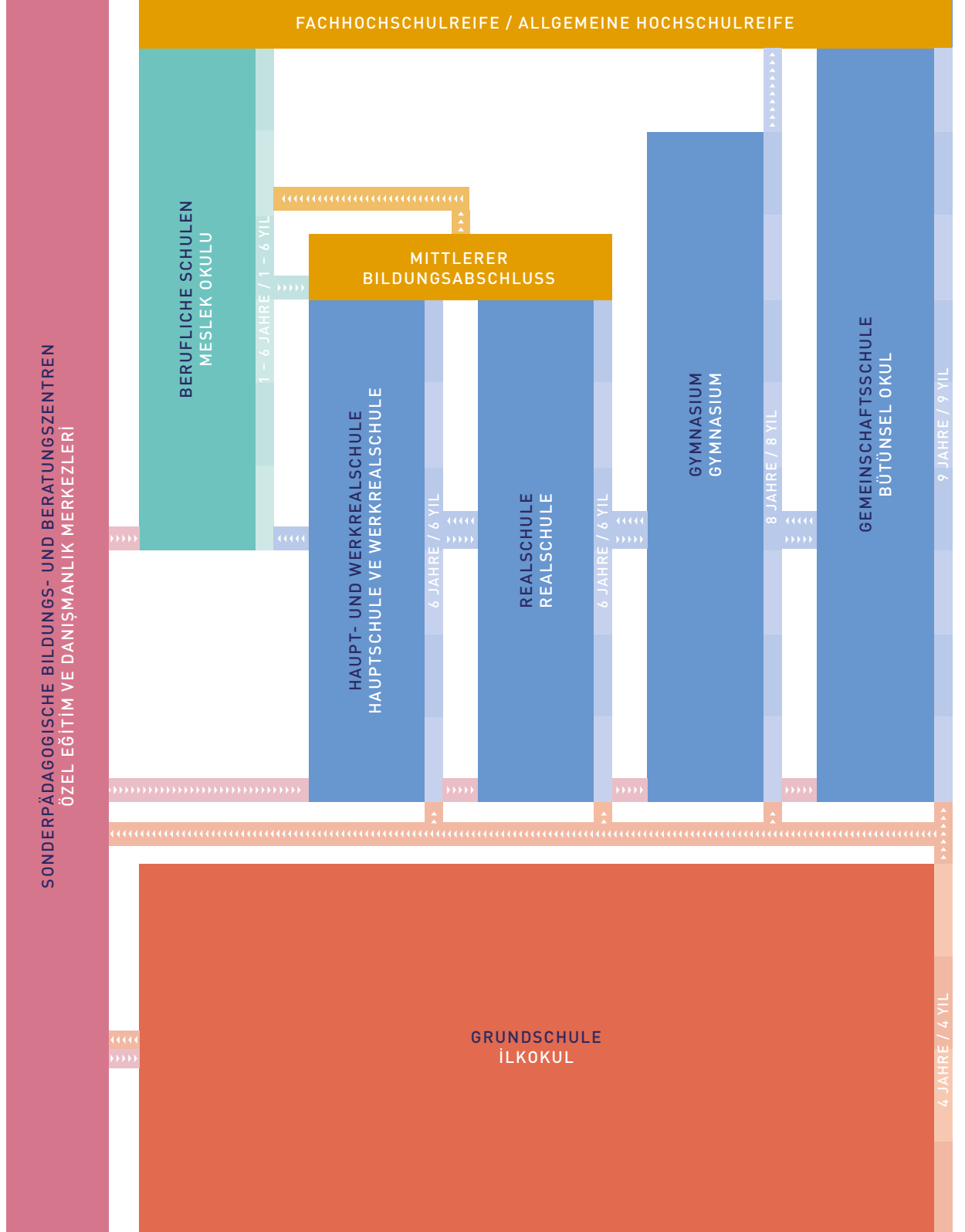
Okul çeşitleri

Almanca

Türkçe

## Schulformen Okul çeşitleri

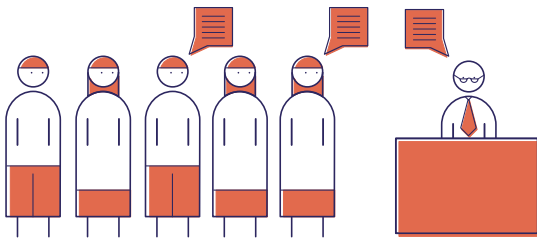
Es gibt in Konstanz verschiedene Schulformen:  
Konstanz'daki orta dereceli okul çeşitleri şunlardır:



## Informations- und Beratungsangebote für Eltern Velilere yönelik bilgilendirme ve danışma olanakları

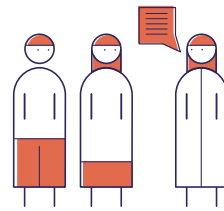
Eltern werden ab der Klasse 1 bei Elternabenden und Elternsprechtagen von der Klassenlehrerin beraten und informiert.

Veliler birinci sınıftan itibaren akşam yapılan veli toplantıları ve veli görüşme günleri çerçevesinde sınıf öğretmeni tarafından bilgilendirilirler.



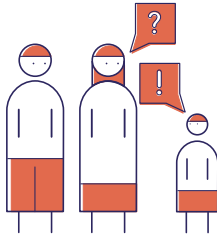
Eltern können sich zusätzlich von einer unabhängigen Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.

Veliler bu konuda ayreten dördüncü sınıfta sınıf öğretmenin dışında bağımsız bir öğretmene danışabilirler.



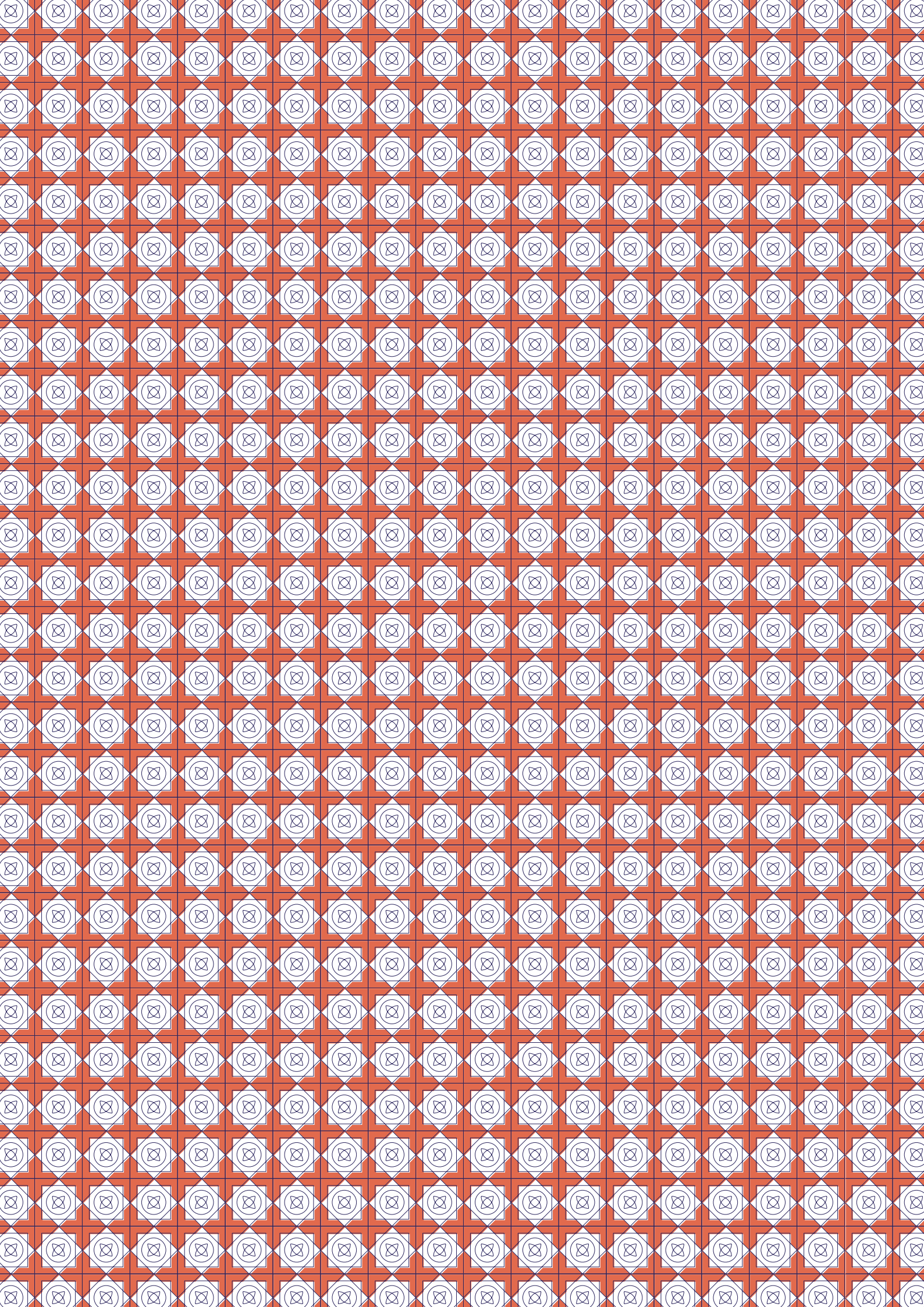
Eltern und Kind treffen die Entscheidung über die weiterführende Schule.

Çocuğun hangi orta dereceli okula devam edeceğinin kararını veliler çocuklarıyla beraber verirler.

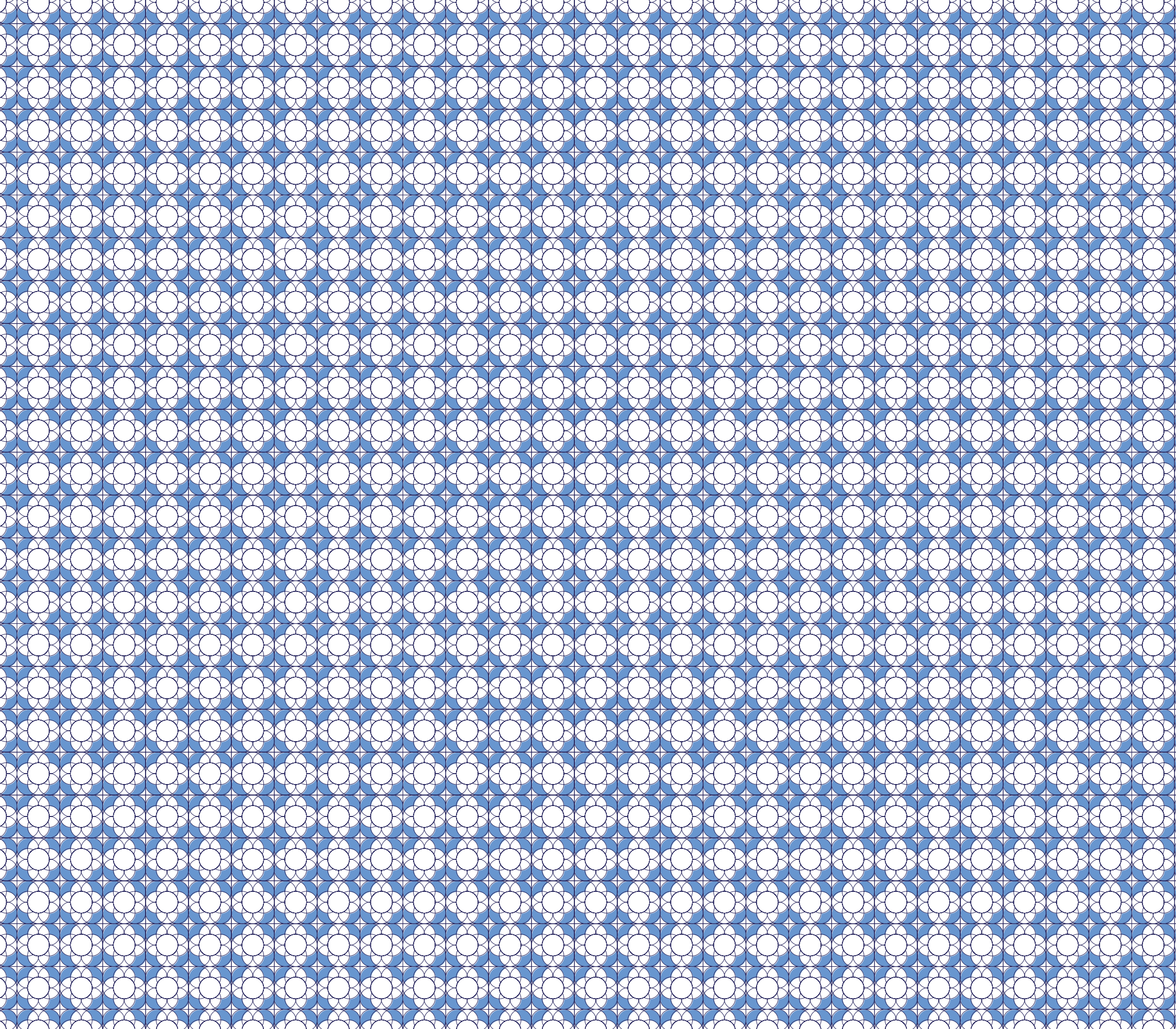


Eltern erhalten im Halbjahreszeugnis der Klasse 4 von der Klassenlehrerin eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

Sınıf öğretmeni, dördüncü sınıftaki yarıyıl karnesi çerçevesinde velilere, çocuklarına uygun orta dereceli bir okul tavsiye eder.





## Schulsystem Eđitim sistemi

In Baden-Württemberg gibt es 4 verschiedene Schulformen:

- ▶ Haupt-/Werkrealschule
- ▶ Realschule
- ▶ Gymnasium
- ▶ Gemeinschaftsschule

Baden-Württemberg eyaletinde dört ayrı okul tipi bulunmaktadır:

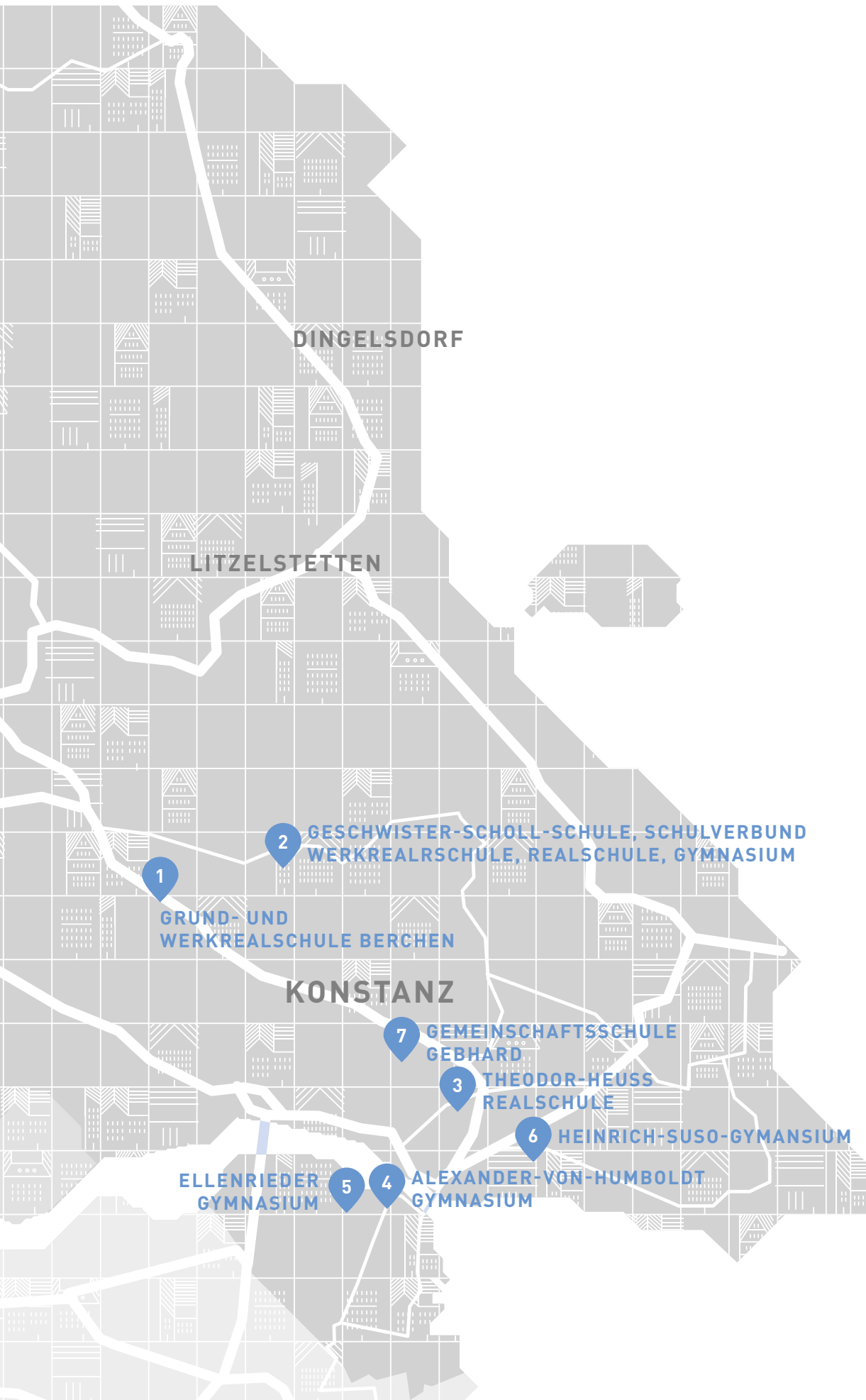
- ▶ Werkrealschule
- ▶ Realschule
- ▶ Gymnasium
- ▶ Bütünsel okul

Deutschland hat ein durchlässiges Schulsystem, das heißt jedes Kind kann die Schulart wechseln.

Almanya'daki okul sistemi, öğrencilere bir okul türünden diğerine geçme olanađı sağlamaktadır.



## Weiterführende Schulen Orta dereceli okullar



## Weiterführende Schulen Orta dereceli okullar

### Werkrealschule / Hauptschule Werkrealschule / Hauptschule

#### 1 Grund- und Werkrealschule Berchen

Breslauer Straße 16-18  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 92550  
Fax: 07531 / 925519  
www.berchenschule-konstanz.de  
rektorat@ghs-berchen.konstanz.de

#### 2 Geschwister-Scholl-Schule, Schulverbund

Schwaketenstraße 112  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 92670  
Fax: 07531 / 75545  
www.gss-kn.de  
direktion@gss.konstanz.de

### Realschule Realschule

#### 2 Geschwister-Scholl-Schule, Schulverbund

Schwaketenstraße 112  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 92670  
Fax: 07531 / 75545  
www.gss-kn.de  
direktion@gss.konstanz.de

#### 3 Theodor-Heuss Realschule

Zähringerplatz 1  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 89350  
Fax: 07531 / 893519  
www.theo.schulen.konstanz.de  
rektorat@theo.konstanz.de

### Gymnasium Gymnasium

#### 2 Geschwister-Scholl-Schule, Schulverbund

Schwaketenstraße 112  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 92670  
Fax: 07531 / 75545  
www.gss-kn.de  
direktion@gss.konstanz.de

#### 4 Alexander-von-Humboldt Gymnasium

Schottenplatz 2  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 905013  
Fax: 07531 / 905024  
www.humboldt-konstanz.de  
direktion@humboldt.konstanz.de

#### 5 Ellenrieder Gymnasium

Brauneggerstraße 29  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 914257  
Fax: 07531 / 18780  
www.meg.schulen.konstanz.de  
direktion@ellenrieder.konstanz.de

#### 6 Heinrich-Suso Gymnasium

Neuhauser Straße 1  
78464 Konstanz  
Telefon: 07531 / 66278  
Fax: 07531 / 54741  
www.suso.schulen.konstanz.de  
direktion@suso.konstanz.de

### Gemeinschaftsschule Bütünsel okul

#### 7 Gemeinschaftsschule Gebhard

Pestalozzistraße 1  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 94 29 69 - 0  
www.gebhardschule-konstanz.de  
rektorat@gebhard.konstanz.de

**Weiterführende Schulen in Konstanz** 01 – 03  
Orta dereceli okullar

**Anmeldeverfahren** 06  
Okul kaydı

**Werkrealschule / Hauptschule** 07 – 08  
Werkrealschule / Hauptschule

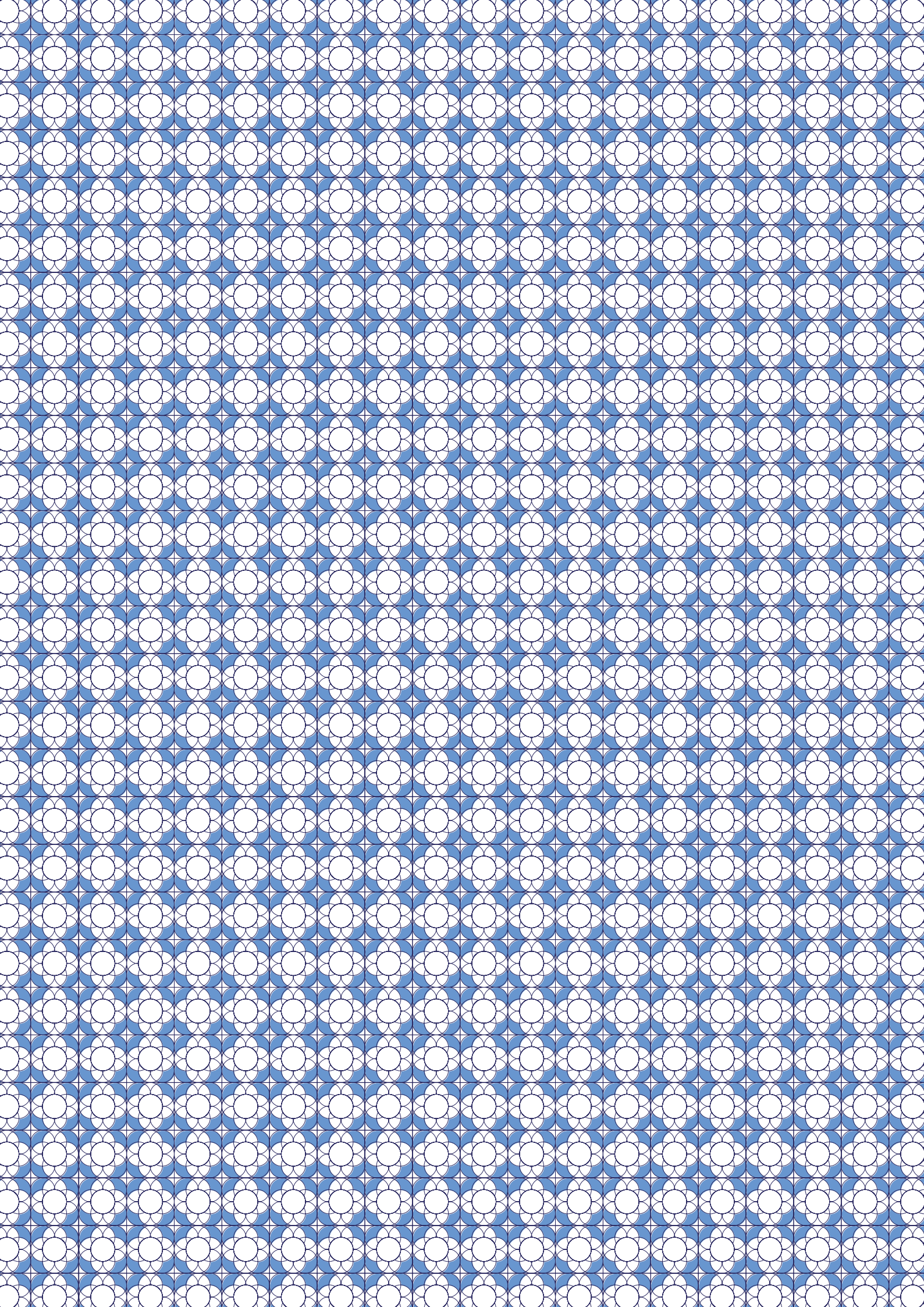
**Realschule** 09 – 10  
Realschule

**Gymnasium** 11 – 14  
Gymnasium

**Gemeinschaftsschule** 15 – 16  
Bütünsel okul

**Mitagessen und Nachmittagsbetreuung** 17  
Öğle yemeği ve  
öğleden sonra etüd saatleri

**Vorbereitungsklassen** 18  
Hazırlık sınıfları

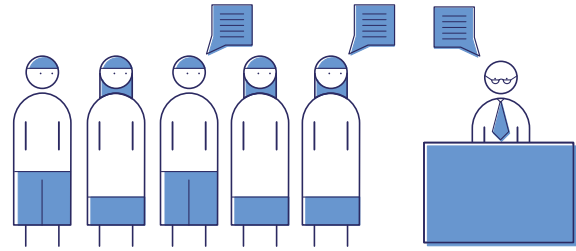


## Anmeldeverfahren Okul kaydı

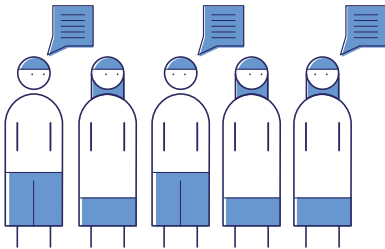
Eltern erhalten zusätzlich zum Halbjahreszeugnis der Klasse 4 von der Klassenlehrerin eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.  
Sınıf öğretmeni, dördüncü sınıftaki yarıyıl karnesi çerçevesinde velilere, orta dereceli bir okul tavsiye eder.



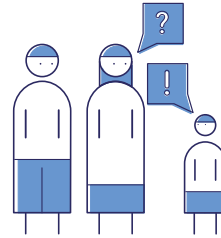
Eltern und Kinder besuchen Elterninformationstage an den weiterführenden Schulen.  
Veliler ve çocuklar orta dereceli okulların düzenlediği veli bilgilendirme günlerine katılırlar.



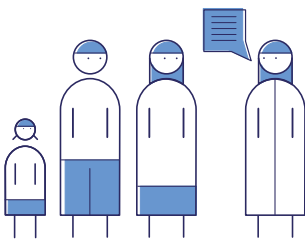
Eltern werden in Elternabenden über die weiterführenden Schulen in Konstanz informiert.  
Velilere akşam yapılan veli toplantıları çerçevesinde Konstanz'daki orta dereceli okullar tanıtılır.



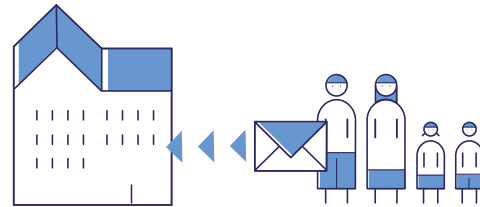
Eltern und Kind entscheiden sich für eine Schulform und eine Schule.  
Çocuğun hangi orta dereceli okula devam edeceğinin kararını veliler çocuklarıyla beraber verirler.



Eltern können sich zusätzlich von der besonders qualifizierten Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.  
Veliler dördüncü sınıfta bu konuda ayreten vasıflı bir öğretmene danışabilirler.



Eltern melden ihr Kind an der gewünschten Schule an.  
Veliler çocuklarını tercih ettikleri okula kaydettirirler.

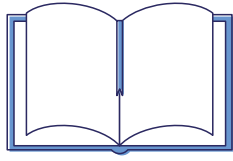


Es gibt Anmeldetermine an den weiterführenden Schulen. Die Termine erfahren Sie in Ihrer Grundschule.  
Orta dereceli okullara kayıt tarihleri bellidir. Kayıt tarihlerini ilkokulda öğrenebilirsiniz.

## Werkrealschule / Hauptschule Werkrealschule / Hauptschule

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10.  
Die Hauptschule umfasst die Klassen 5 bis 9.  
„Werkrealschule“ olarak adlandırılan okullar, 5. - 10.  
sınıfı, „Hauptschule“ 5. - 9. sınıfı kapsar.

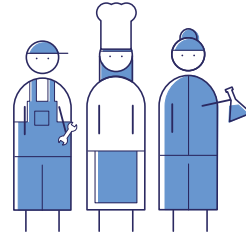
## Besonderheiten einer Werkrealschule / Hauptschule Werkrealschule / Hauptschule'nin özellikleri



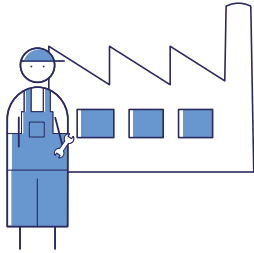
Vermittlung von  
Allgemeinbildung  
Temel genel  
eğitim verir



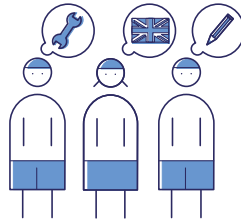
Lernen einer  
Fremdsprache (Englisch)  
Yabancı dil kazandırır  
(İngilizce)



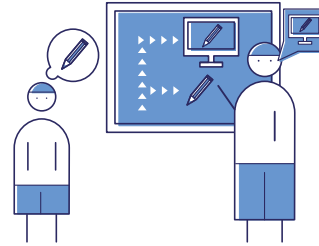
Vorbereitung auf eine  
Berufsausbildung  
Meslek eğitime hazırlar



Praktika in Betrieben und  
Unternehmen  
İşletmelerde ve  
şirketlerde staj yapma  
imkanı sunar

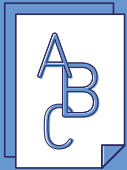


Individuelle Förderung  
Bireysel destek verir

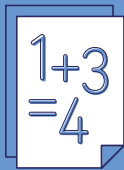


Lehrer helfen bei der  
Berufswegplanung  
Eğitimciler öğrencilere  
meslek eğitimini planlama  
konusunda yardımcı olur

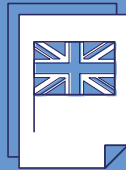
## Schulfächer Dersler



Deutsch  
Almanca



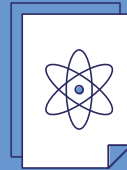
Mathematik  
Matematik



Englisch  
İngilizce



Religion  
oder Ethik  
Din veya  
Ahlak bilgisi



Materie-  
Natur-  
Technik  
Madde-  
Doğa-  
Teknik



Wirtschaft-  
Arbeit-  
Gesundheit  
Ekonomi-  
İş dünyası-  
Sağlık



Welt-  
Zeit-  
Gesellschaft  
Dünya-  
Zaman-  
Toplum



Musik-  
Sport-  
Gestaltung  
Müzik-  
Spor-  
Tasarım



## Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? Çocuğunuz hangi diplomayı alabilir?

Hauptschulabschluss
Klasse 9 / 9. Sınıf
Klasse 8 / 8. Sınıf
Klasse 7 / 7. Sınıf
Klasse 6 / 6. Sınıf
Klasse 5 / 5. Sınıf

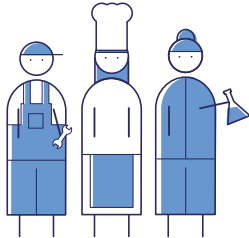
Hauptschulabschluss am Ende  
von Klasse 9.  
9. sınıfın sonunda „Hauptschule-  
Diplomasi” almak mümkündür.

Werkrealschulabschluss
Klasse 10 / 10. Sınıf
Klasse 9 / 9. Sınıf
Klasse 8 / 8. Sınıf
Klasse 7 / 7. Sınıf
Klasse 6 / 6. Sınıf
Klasse 5 / 5. Sınıf

Werkrealschulabschluss am Ende  
von Klasse 10.  
10. sınıfın sonunda „Werkrealschule-  
Diplomasi” almak mümkündür.

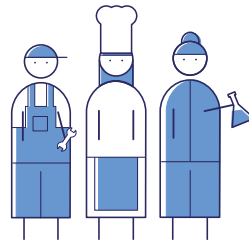
## Was kann Ihr Kind nach der Hauptschule und Werkrealschule machen? Çocuğunuz Hauptschule ve Werkrealschule diplomasi aldığıında neler yapabilir?

Nach Klasse 9 (Hauptschulabschluss):  
9. sınıftan sonra (Hauptschule-Diplomasi):

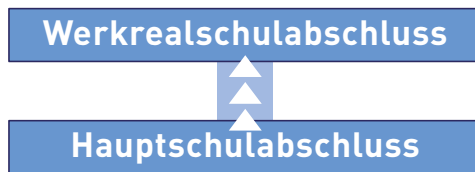


Ihr Kind kann eine Berufsausbildung  
machen.  
Çocuğunuz meslek eğitime  
başlayabilir.

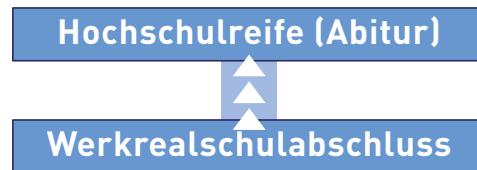
Nach Klasse 10  
(Werkrealschulabschluss):  
10. sınıftan sonra  
(Werkrealschule-Diplomasi):



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung  
machen.  
Çocuğunuz meslek eğitime başlayabilir.



Ihr Kind kann einen  
Werkrealschulabschluss machen.  
Çocuğunuz Werkrealschule-  
Diplomasi alabilir.

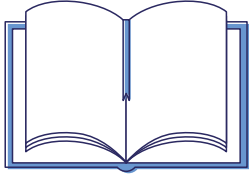


Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen  
und einen höheren Abschluss machen.  
Çocuğunuz okula devam edebilir  
ve daha yüksek bir diploma alabilir.

## Realschule Realschule

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10.  
„Realschule“ 5. – 10. sınıfı kapsar.

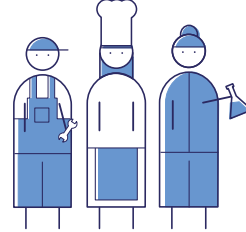
### Besonderheiten einer Realschule Realschule'nin özellikleri



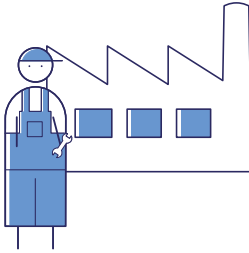
Vermittlung einer  
erweiterten allgemeinen  
Bildung  
Geniş kapsamlı genel bir  
eğitim verir



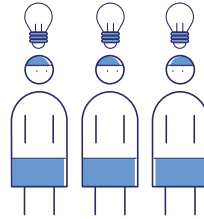
Wahlpflichtfachbereich ab  
Klasse 7:  
Alltagskulturen und  
Ernährung, Technik,  
Französisch  
7. sınıftan itibaren  
seçmeli zorunlu dersler:  
Gündelik Kültür ve  
Beslenme, Teknik,  
Fransızca



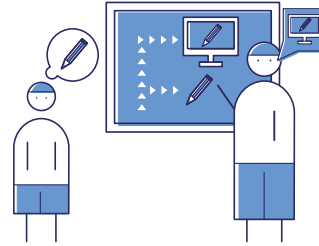
Ihr Kind wird auf das  
Berufsleben vorbereitet.  
İş hayatına hazırlar



Praktika in Betrieben  
und Unternehmen  
İşletmelerde ve  
şirketlerde staj yapma  
imkanı sunar



Ihr Kind arbeitet an  
Schulprojekten  
Okul kapsamında  
yürütülen projelere  
katılım

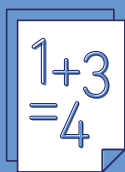


Unterstützung bei der  
Berufswegplanung  
Meslek eğitiminin  
planlanmasında destek

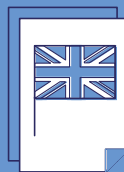
### Schulfächer Dersler



Deutsch  
Almanca



Mathematik  
Matematik



Erste  
Fremdsprache  
Birinci  
yabancı dil



Religion bzw.  
Ethik  
Din veya  
Ahlak bilgisi



Geschichte  
Tarih



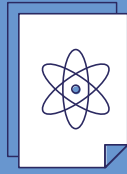
Wahlpflichtfächer  
Zorunlu seçmeli  
dersler



Sport  
Spor



Bildende  
Kunst  
Sanat



Naturwissen-  
schaftliches  
Arbeiten  
Fen



Musik  
Müzik



Erdkunde-  
Wirtschaftskunde-  
Gemeinschaftskunde  
Coğrafya-  
ekonomi-  
yurttaşlık bilgisi

## Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? Çocuğunuz hangi diplomayı alabilir?

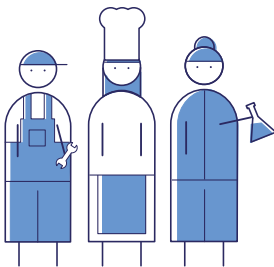
Realschulabschluss	
▲▲▲	Klasse 10 / 10. Sınıf
▲▲▲	Klasse 9 / 9. Sınıf
▲▲▲	Klasse 8 / 8. Sınıf
▲▲▲	Klasse 7 / 7. Sınıf
▲▲▲	Klasse 6 / 6. Sınıf
▲▲▲	Klasse 5 / 5. Sınıf

Realschulabschluss am Ende  
von Klasse 10.  
10. sınıftan sonra Werkrealschule-  
Diplomasi.

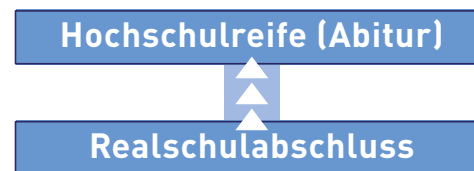
Hauptschulabschluss	
▲▲▲	Klasse 9 / 9. Sınıf
▲▲▲	Klasse 8 / 8. Sınıf
▲▲▲	Klasse 7 / 7. Sınıf
▲▲▲	Klasse 6 / 6. Sınıf
▲▲▲	Klasse 5 / 5. Sınıf

Hauptschulabschluss am Ende  
von Klasse 9.  
9. sınıftan sonra Hauptschule-Diplomasi.

## Was kann Ihr Kind nach der Realschule machen? Çocuğunuz Realschule'den sonra neler yapabilir?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung  
machen.  
Çocuğun meslek eğitime başlayabilir.



Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen  
und einen höheren Abschluss machen.  
Çocuğunuz okula devam edebilir ve  
daha yüksek bir diploma alabilir.

Weiterführende  
Schulen

Gymnasium

Deutsch

Türkisch

Orta dereceli okullar

Gymnasium

Almanca

Türkçe

## Gymnasium Gymnasium

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12.  
„Gymnasium“ 5. sınıftan 12. sınıfa kadar sürer.

### Besonderheiten eines Gymnasiums: Gymnasium'un özellikleri:

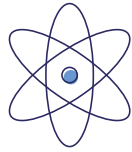
Ihr Kind lernt vertiefte allgemeine Bildung und kann mit der Hochschulreife (Abitur)  
an Hochschulen oder Universitäten studieren.

Çocuğunuz genel eğitimini daha da pekiştirir ve Abitur sınavını başarıyla verdikten sonra  
Üniversite'ye veya yüksek okula devam edebilir.

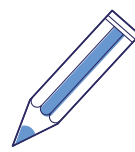
Das Gymnasium hat verschiedene  
Schwerpunkte, zum Beispiel:  
Gymnasium'da değişik derslere ağırlık  
verilir, örneğin:



sprachlich  
dil ağırlıklı



naturwissenschaftlich  
fen ağırlıklı



künstlerisch / sportlich  
sanat ve spor ağırlıklı

## Das Bildungsangebot der Konstanzer Gymnasien: Konstanz'daki Gymnasium'ların sunduđu eğitim olanakları:

<p><b>Alexander-von-Humboldt Gymnasium</b></p> <p><b>Sprachenfolge</b> Yabancı dillerin sıralaması:</p> <p>Englisch ab Klasse 5 5. sınıftan İngilizce</p> <p>Französisch oder Latein ab Klasse 6 6. sınıftan itibaren Fransızca veya Latince</p> <p>İtalienisch ab Klasse 8 (sprachl. Profil) 8. sınıftan itibaren İtalyanca (Yabancı dil profili)</p>	<p><b>Geschwister-Scholl-Schule Gymnasium</b></p> <p><b>Sprachenfolge</b> Yabancı dillerin sıralaması:</p> <p>Englisch ab Klasse 5 5. sınıftan İngilizce</p> <p>Französisch oder Latein ab Klasse 6 6. sınıftan itibaren Fransızca veya Latince</p> <p>Spanisch ab Klasse 8 (sprachl. Profil) 8. sınıftan itibaren İspanyolca (Yabancı dil profili)</p>	<p><b>Eltenrieder Gymnasium</b></p> <p><b>Sprachenfolge</b> Yabancı dillerin sıralaması:</p> <p>Englisch ab Klasse 5 5. sınıftan İngilizce</p> <p>Französisch ab Klasse 6 6. sınıftan itibaren Fransızca</p> <p>Spanisch ab Klasse 8 (sprachl. Profil) 8. sınıftan itibaren İspanyolca (Yabancı dil profili)</p>
<p><b>Profilfächer ab Klasse 8 / 8. sınıftan itibaren ağırlık verilen dersler (profil)</b></p> <p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) Fen ve teknik</p> <p>İtalienisch İtalyanca</p> <p>Bildende Kunst Sanat</p> <p>İnformatik, Matematik, Physik (IMP) Bilişim, Matematik ve Fizik</p>	<p><b>Profilfächer ab Klasse 8 / 8. sınıftan itibaren ağırlık verilen dersler (profil)</b></p> <p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) Fen ve teknik</p> <p>Spanisch İspanyolca</p> <p>Musik Müzik</p> <p>Sport Spor</p>	<p><b>Profilfächer ab Klasse 8 / 8. sınıftan itibaren ağırlık verilen dersler (profil)</b></p> <p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) Fen ve teknik</p> <p>Spanisch İspanyolca</p>
<p><b>„Kunstprofil“ ab Klasse 5</b> 5. sınıftan itibaren sanat profili</p> <p>Sozialpraktikum Klasse 9 (1 Woche) 9. sınıfta sosyal alanda yapılan staj (bir hafta)</p> <p>Offene Ganztageschule Klasse 5 - 9 (10) 5. sınıftan 9. sınıfa kadar tam gün okul (öğleden sonra isteğe bağlı)</p> <p>Lernwerkstätten Atölye çalışmaları</p>	<p><b>Sozialpraktikum Klasse 9 (1 Woche)</b> 9. sınıfta sosyal alanda yapılan staj (bir hafta)</p> <p>Offene Ganztageschule Klasse 5 - 9 (10) 5. sınıftan 9. sınıfa kadar tam gün okul (öğleden sonra isteğe bağlı)</p> <p>Lernwerkstätten Atölye çalışmaları</p>	<p><b>Sozialpraktikum Klasse 8 / 9</b> 8. / 9. sınıfta sosyal alanda yapılan staj</p> <p>Nachmittagsprogramm Öğleden sonra sunulan program</p>

## Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? Çocuğunuz hangi diplomayı alabilir?

Realschulabschluss	
^^	Klasse 10 / 10. Sınıf
^^	Klasse 9 / 9. Sınıf
^^	Klasse 8 / 8. Sınıf
^^	Klasse 7 / 7. Sınıf
^^	Klasse 6 / 6. Sınıf
^^	Klasse 5 / 5. Sınıf

Mit dem Abschluss der Klasse 10 wird den Schülerinnen und Schülern die mittlere Reife zuerkannt.  
10. sınıfı bitirdiklerinde öğrenciler orta okuldan mezun olmuş sayılır.

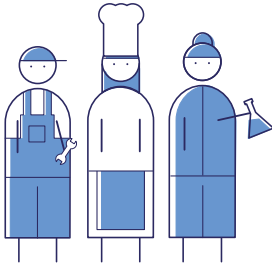
Hochschulreife (Abitur)	
^^	Klasse 12 / 12. Sınıf
^^	Klasse 11 / 11. Sınıf
^^	Klasse 10 / 10. Sınıf
^^	Klasse 9 / 9. Sınıf
^^	Klasse 8 / 8. Sınıf
^^	Klasse 7 / 7. Sınıf
^^	Klasse 6 / 6. Sınıf
^^	Klasse 5 / 5. Sınıf

Mit dem Abschluss der Klasse 12 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife (Abitur).  
12. sınıfı bitirdiğinde ve sınavlarını başarılı bir şekilde verdiğiinde çocuğunuz Abitur denilen Lise diplomasını alır.

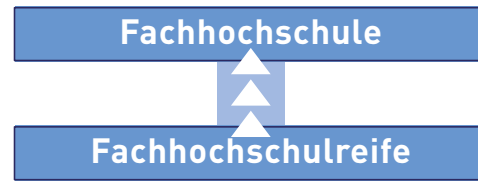
Fachhochschulreife	
^^	Klasse 11 / 11. Sınıf
^^	Klasse 10 / 10. Sınıf
^^	Klasse 9 / 9. Sınıf
^^	Klasse 8 / 8. Sınıf
^^	Klasse 7 / 7. Sınıf
^^	Klasse 6 / 6. Sınıf
^^	Klasse 5 / 5. Sınıf

Mit dem Abschluss der Klasse 11 kann auf Antrag unter bestimmten Voraussetzungen die Fachhochschulreife zuerkannt werden.  
11. sınıfın bitiminde, bazı şartlar yerine getirildiğinde başvuru üzerine yüksek okula devam etme hakkı tanınabilir.

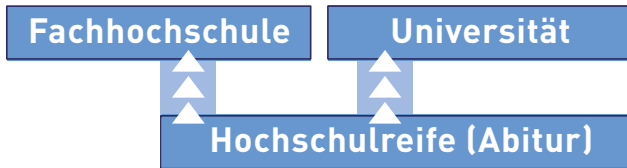
## Was kann Ihr Kind nach dem Gymnasium machen? Çocuğunuz Gymnasium'u bitirdikten sonra neler yapabilir?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.  
Çocuğunuz meslek eğitimine başlayabilir.



Ihr Kind kann mit der Fachhochschulreife jedes Fach an einer Fachhochschule studieren.  
Çocuğunuz yüksek okul kalifikasyonuna sahip olduğundan yüksek okuldaki tüm bölümlere yazılabilir.

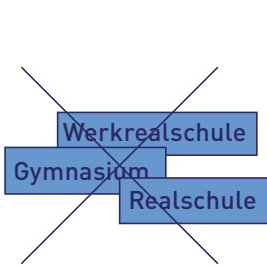


Ihr Kind kann mit einem Abitur jedes Fach an einer Fachhochschule oder an einer Universität studieren.  
Lise diploması (Abitur) gerektiren tüm üniversite ve yüksek okul bölümlerine yazılabilir.

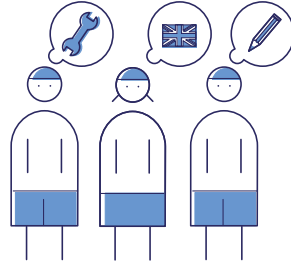
## Gemeinschaftsschule Bütünsel okul

Die Gemeinschaftsschule umfasst die Klassen 5 bis 13.  
Gemeinschaftsschule 5. sınıftan 13. sınıfa kadar devam eder.

### Besonderheiten einer Gemeinschaftsschule: Gemeinschaftsschule'nin özellikleri:



Es gibt keine Unterscheidung von Schularten.  
Gemeinschaftsschule tüm okul tiplerini kapsar.



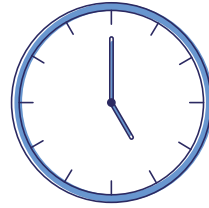
Ihr Kind wird individuell gefördert.  
Çocuğunuz bireysel bir şekilde destek görür.



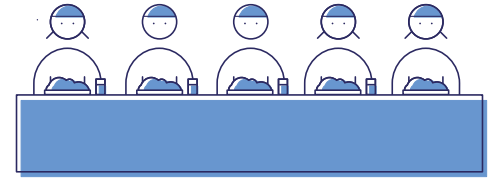
Es gibt keine Noten, sondern Lernentwicklungsberichte.  
Ders notu verilmez, değerlendirmeler yazılı bir şekilde verilir.



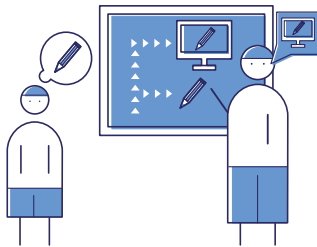
Es gibt nur Noten beim Schulabschluss.  
Notlar mezuniyet öncesi verilir.



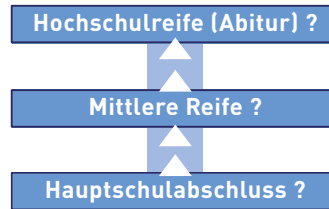
Ihr Kind besucht die Schule an 4 Tagen den ganzen Tag.  
Çocuğunuz okula haftanın dört günü tam gün devam eder.



Es gibt Mittagessen, Lernzeiten und Freizeit-Arbeitsgruppen.  
Okul öğrencilerine öğle yemeği, etüd yapma olanakları ve hobilerini geliştirebilecekleri çalışma grupları sunar.



In der Klasse 8 gibt es eine Schullaufbahnberatung für alle Kinder.  
8. sınıfta öğrencilere, okul hayatlarını planlamalarında yardımcı olunur.



Sie entscheiden sich erst in Klasse 9, welchen Schulabschluss Ihr Kind macht.  
Çocuğunuzun hangi seviyeden mezun olacağını kararını, çocuğunuz 9. sınıfı bitirdikten sonra verirsiniz.



## Welchen Abschluss kann ihr Kind machen? Çocuğunuz hangi diplomayı alabilir?

Weiterführende  
Schulen

Gemeinschaftsschule

Deutsch

Türkisch

Orta dereceli okullar

Bütünsel okul

Almanca

Türkçe

Hauptschulabschluss
Klasse 9 / 9. Sınıf
Klasse 8 / 8. Sınıf
Klasse 7 / 7. Sınıf
Klasse 6 / 6. Sınıf
Klasse 5 / 5. Sınıf

Mit dem Abschluss der Klasse 9 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind den Hauptschulabschluss. Çocuğunuz 9. sınıfı bitirdiğinde ve gerekli sınavları verdiğinde „Hauptschule-Diploması“ alabilir.

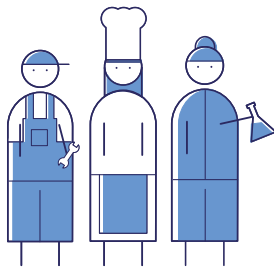
Realschulabschluss
Klasse 10 / Sınıf 10
Klasse 9 / Sınıf 9
Klasse 8 / Sınıf 8
Klasse 7 / Sınıf 7
Klasse 6 / Sınıf 6
Klasse 5 / Sınıf 5

Mit dem Abschluss der Klasse 10 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die mittlere Reife (Realschulabschluss). Çocuğunuz 10. sınıfı bitirdiğinde ve gerekli sınavları verdiğinde „Realschule-Diploması“ alabilir.

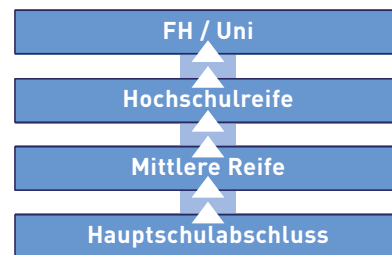
Hochschulreife (Abitur)
Klasse 13 / 13. Sınıf
Klasse 12 / 12. Sınıf
Klasse 11 / 11. Sınıf
Klasse 10 / 10. Sınıf
Klasse 9 / 9. Sınıf
Klasse 8 / 8. Sınıf
Klasse 7 / 7. Sınıf
Klasse 6 / 6. Sınıf
Klasse 5 / 5. Sınıf

Mit dem Abschluss der Klasse 13 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife (Abitur). Çocuğunuz 13. sınıfı bitirdiğinde ve gerekli sınavları verdiğinde Lise Diploması (Abitur) alabilir.

## Was kann Ihr Kind nach der Gemeinschaftsschule machen? Çocuğunuz Gemeinschaftsschule'yi bitirdikten sonra neler yapabilir?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen. Çocuğunuz meslek eğitimine başlayabilir.



Ihr Kind kann je nach Schulabschluss einen höheren Schulabschluss machen. Çocuğunuz aldığı diplomaya bağlı olarak daha yüksek bir seviyeden mezun olabilir.

Weiterführende  
Schulen

Mittagsessen und  
Nachmittagsbetreuung

Deutsch

Türkisch

Orta dereceli okullar

Öğle yemeği ve öğleden  
sonra etüd saatleri

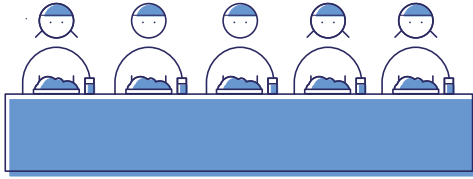
Almanca

Türkçe

## Mittagsessen und Nachmittagsbetreuung Öğle yemeği ve öğleden sonra etüd saatleri

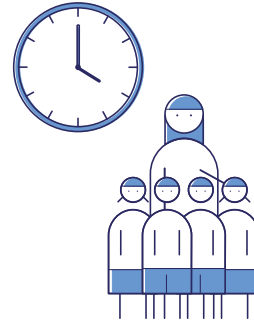
Nach dem Unterricht kann Ihr Kind in der Schulmensa mit anderen Kindern zu Mittag essen. Das Essen ist kostenpflichtig.

Çocuğunuzun dersleri bittiğinden kantinde diğerk çocuklarla birlikte öğle yemeği yiyebilir. Öğle yemeği ücretlidir.



Am Nachmittag werden an vielen Schulen bis spätestens 16 Uhr Arbeitsgruppen, Hausaufgabenbetreuung und anderen Aktivitäten unter Aufsicht angeboten.

Öğleden sonra bir çok okulda saat 16:00'ya kadar çalışma grupları, etüd yapma olanağı ve gözetim altında başka aktiviter sunulmaktadır.



Informieren Sie sich an Ihrer Schule, welche Aktivitäten am Nachmittag stattfinden.

Öğleden sonra hangi aktiviterin sunulduğunu okulunuzda öğrenebilirsiniz.

## Vorbereitungsklassen Hazırlık sınıfları

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

Çocuğunuz hiç Almanca bilmiyorsa veya çok az Almanya biliyorsa bir hazırlık sınıfına yazılabilir.



In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

Hazırlık sınıfında çocuklar Almanca konuşmayı, yazmayı ve okumayı öğrenir.



sprechen  
konuşmak



schreiben  
yazmak



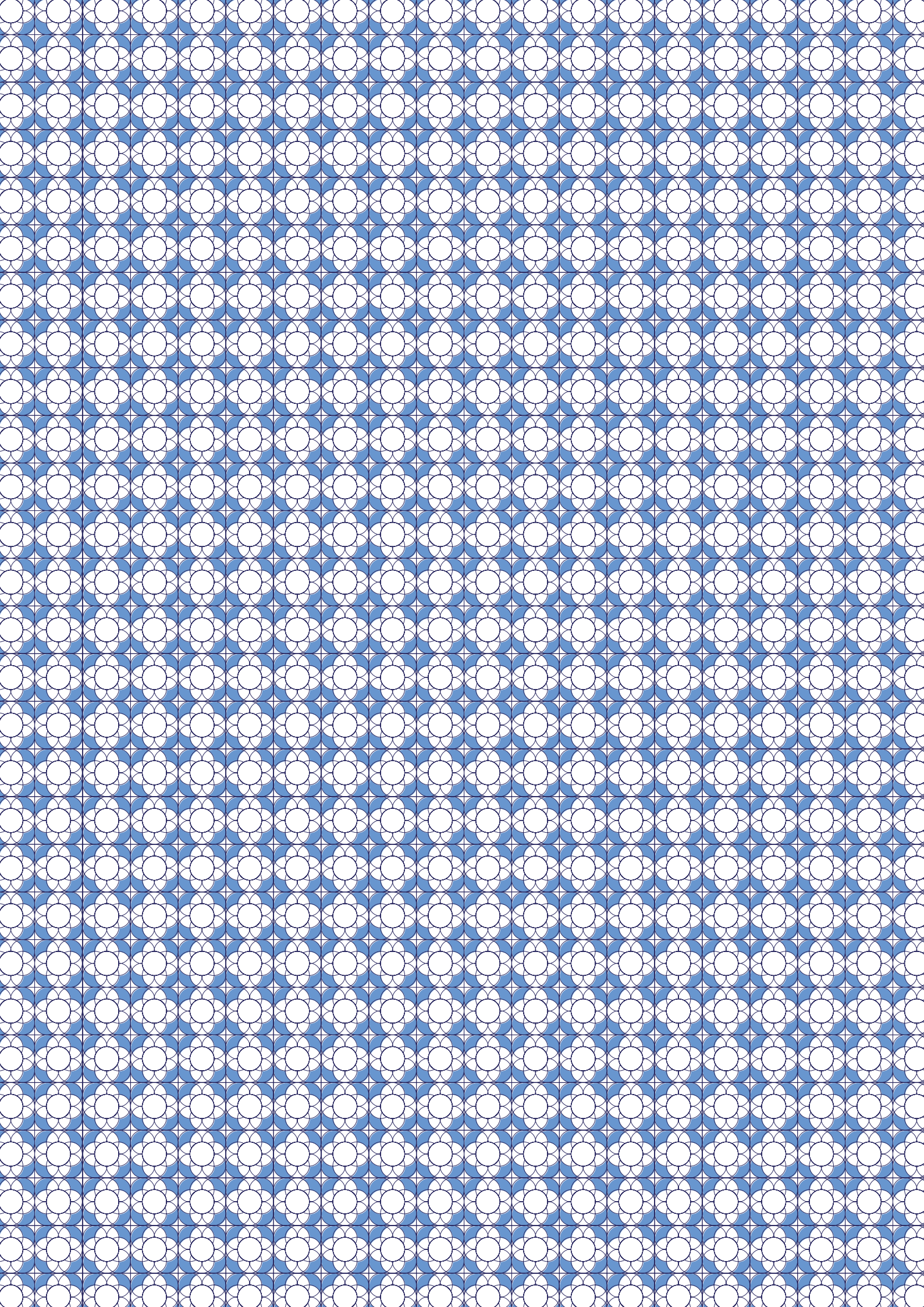
lesen  
okumak

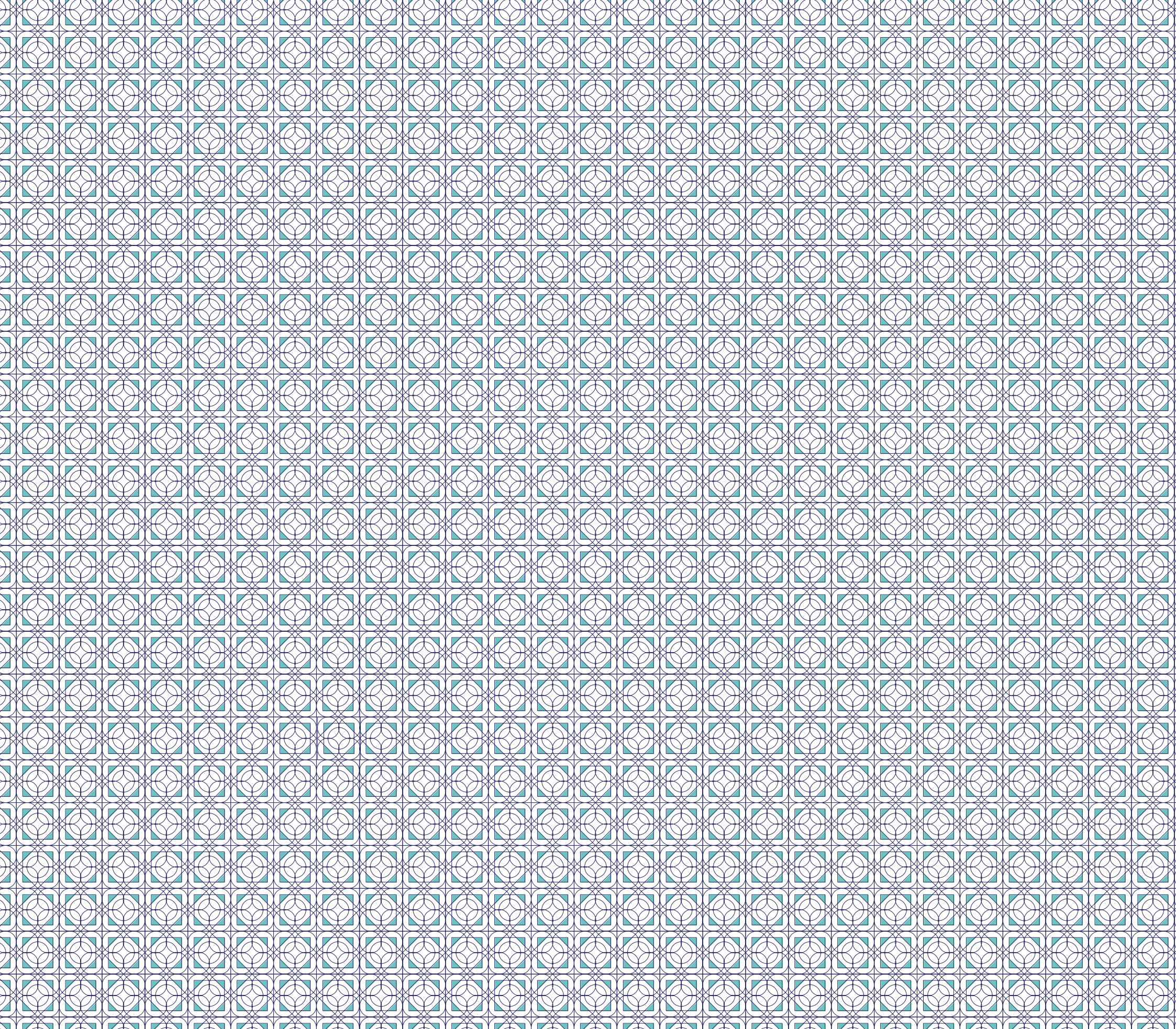
Weitere Informationen bekommen sie beim:  
Daha fazla bilgi almak için:

**Amt für Bildung und Sport**  
**Eğitim ve Spor Müdürlüğü**

Koordination Bildung und Integration  
Eğitim ve Uyum Koordinasyonu  
Julia Sommer und Evrim Bayram

Benediktinerplatz 8  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 900 - 2954  
Bildungsberatung@konstanz.de  
www.bildungsberatung-konstanz.de





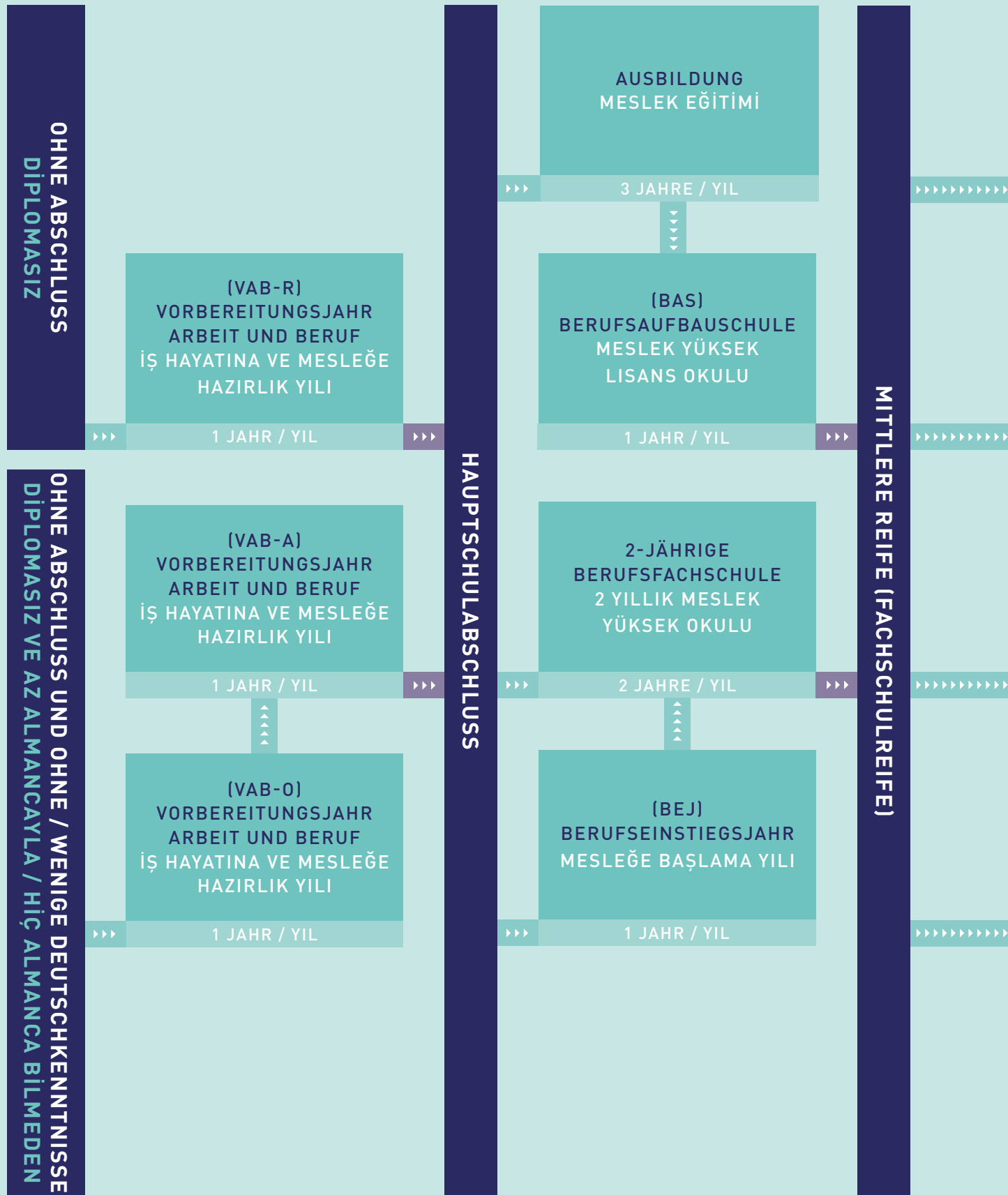
## Übergang Schule – Beruf Okuldan meslek hayatına geçiş

In den beruflichen Schulen bereiten sich Jugendliche auf einen Beruf vor. Sie können einen Beruf lernen oder einen Schulabschluss erwerben (Hauptschulabschluss bis Abitur). Die beruflichen Schulen gliedern sich in die sechs Schularten:

1. Berufsschule (BS)
2. Berufsfachschule (BFS)
3. Berufliches Gymnasium (BG)
4. Berufskolleg (BK)
5. Berufsoberschule (BOS)
6. Fachschule (berufliche Weiterbildung)

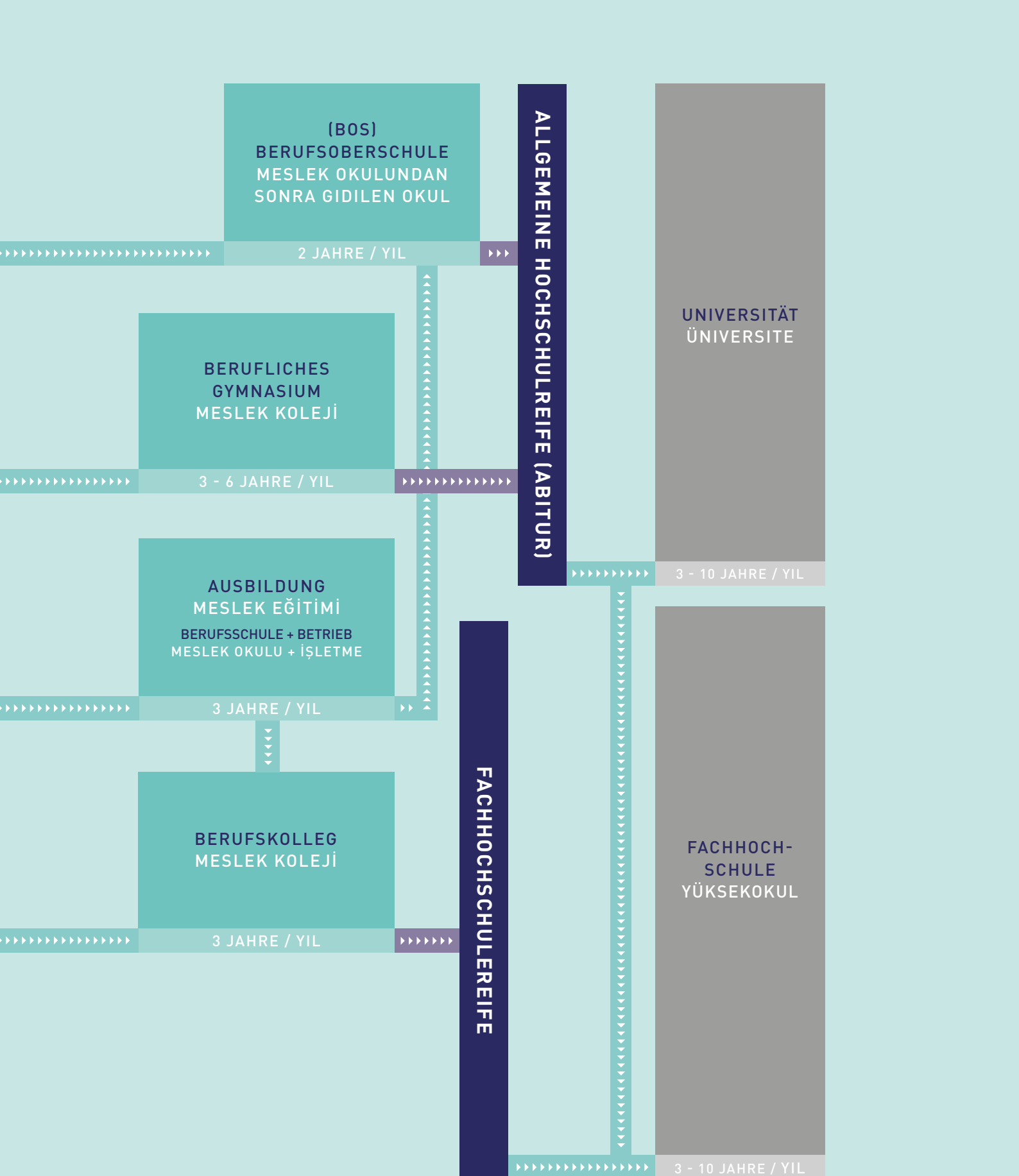
Meslek okullarında öğrenciler mesleğe hazırlanırlar. Bir meslek öğrenilebilir veya bir okul diploması alabilirler (Hauptschule-Diploması ila Abitur). Meslek okulları altı gruba ayrılır:

1. Meslek okulu
2. Meslek yüksekokulu
3. Meslek Lisesi (Gymnasium)
4. Meslek Koleji
5. Meslek okulundan sonra gidilen okul
6. Yüksekokul (yüksek lisans meslek eğitimi ve ilave eğitim)



# Übergang Schule – Beruf

## Okuldan meslek hayatına geçiş



# Übergang Schule – Beruf

## Okuldan meslek hayatına geçiş

### Berufsschulen

#### Meslek okulları

#### Wessenberg-Schule Konstanz

Winterersteig 5 - 7  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 1307-0  
Fax: 07531/ 1307-99  
www.wessenbergschule-konstanz.de  
verwaltung@konstanz.  
wessenberg.schule.bwl.de

#### Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz

Pestalozzistr.2  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 5927-0  
Fax: 07531 / 5927-99  
www.zgk-konstanz.de  
info@zgk-konstanz.de

#### Berufsschulzentrum Radolfzell

Alemannenstraße 15  
78315 Radolfzell  
Telefon: 07732 / 989-113 / 123 / 133  
Fax: 07732 / 989-220  
www.bsz-radolfzell.de  
info@bsz-radolfzell.de

#### Mettnau Schule

Scheffelstraße 39  
78315 Radolfzell  
Telefon: 07732 / 9442-0  
Fax: 07732 / 9442-99  
www.mettnau-schule.de  
info@mettnau-schule.de

#### Robert-Gerwig-Schule (Kaufmännische Schule)

Anton-Bruckner-Str.2  
78224 Singen  
Telefon: 07731 / 9572-0  
Fax: 07731 / 957-299  
www.rgs-singen.de  
info@rgs-singen.de

#### Hohentwiel-Gewerbeschule Singen

Uhlandstraße 27  
78224 Singen  
Telefon: 07731 / 95 71 0  
Fax: 07731 / 95 71 99  
www.hgs-singen.de  
info@hgs-singen.de

#### Berufsschulzentrum Stockach

Conradin-Kreutzer-Straße 1  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 8704-0  
Fax: 07771 / 8704-29  
www.bsz-stockach.de  
sekretariat@bsz-stockach.de

### Privatschulen

#### Özel okullar

#### Private Katholische Schule Marianum

Konradistraße 16  
78476 Allensbach-Hegne  
Telefon: 07533 / 807-611  
Fax: 07733 / 807-672  
www.marianum-hegne.de  
info@marianum-hegne.de

#### Ambrosius-Blarer-Gymnasium mit Wirtschaftsgymnasium und Realschule Radolfzell-Gaienhofen

Hauptstraße 229  
Postadresse: Schloßstraße 8  
78343 Gaienhofen  
Telefon: 07735 / 812-0 oder / veya -21  
Fax: 07735 / 812-23  
www.schloß-gaienhofen.de  
info@schloß-gaienhofen.de



01 – 03 **Übergang Schule – Beruf**  
Okuldan meslek hayatına geçiş

08 **Abschlüsse**  
Diplomalar

## 10 – 20 **Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote** **Mesleğe hazırlayıcı eğitim olanakları**

12 – 13 **Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
– Regelklasse (VAB-R)**  
İşe ve mesleğe hazırlık yılı  
– normal sınıf

14 **Sprachniveaustufen**  
Dil seviyesine göre

15 **Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
für Menschen ohne Deutschkenntnisse  
(VAB-O)**  
Almanca bilmeyenler için işe ve  
mesleğe hazırlık yılı

16 **Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
Advanced (VAB-A)**  
İşe ve mesleğe hazırlık yılı – ileri sınıf

17 – 18 **Berufseinstiegsjahr (BEJ)**  
Mesleğe başlama yılı

19 – 20 **1-jährige Berufsfachschule (BFS)**  
1 yıllık Meslek yüksekokulu

## 22 – 26 **Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss** **Hauptschule Diploması aldıktan sonra çocuğunuz hangi olanaklara sahiptir?**

23 – 24 **Berufsschule**  
Meslek okulu

25 – 26 **2-jährige Berufsfachschulen (BFS) / (BFPE)**  
2 yıllık Meslek yüksekokulu

## 28 – 38 **Möglichkeiten nach der Mittleren Reife (Realschulabschluss)** **Orta okul diploması aldıktan sonraki eğitim olanaklar**

29 – 33 **Berufskolleg (BK)**  
Meslek Koleji

34 – 38 **Berufliche Gymnasien (BG)**  
Meslek lisesi (Gymnasium)

## 40 – 46 **Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung** **Meslek eğitimini bitirdikten sonraki eğitim olanakları**

41 – 42 **Berufsaufbauschule (BAS)**  
Meslek yüksek lisans okulu

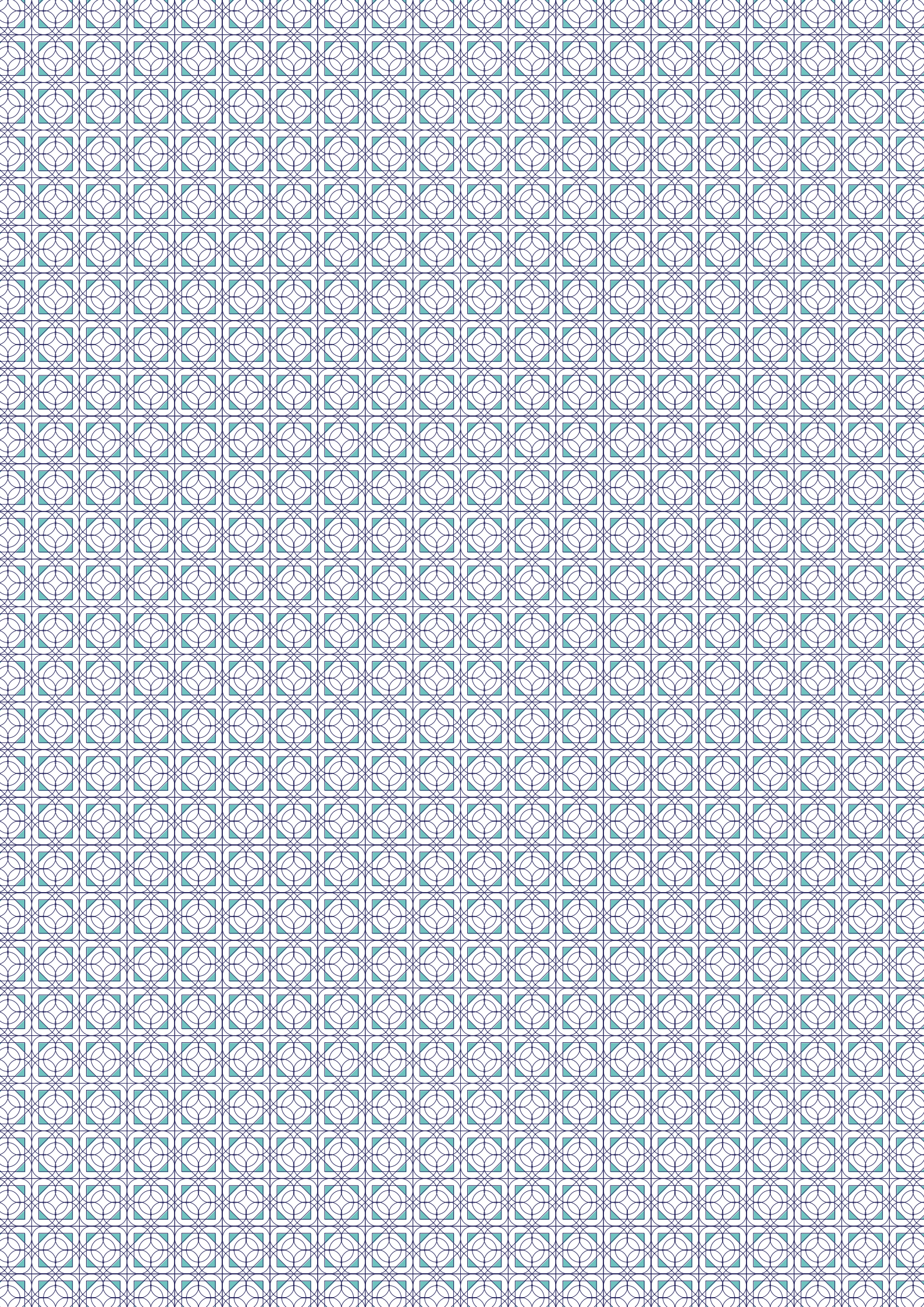
43 – 44 **Berufsoberschule (BOS)**  
Meslek okulundan sonra devam edilen okul

45 – 46 **Fachschule (FS)**  
Teknik okul

## 48 – 52 **Studium** **Yükseköğrenim**

- 49 **Studium**  
Yükseköğrenim
- 50 **Das Studium an einer Universität**  
Üniversitede yükseköğrenim
- 51 **Das Studium an einer Fachhochschule**  
Yüksekokulda okumak
- 52 **Das duale Studium**  
Dual (ikili) yüksek öğrenim

## 53 – 67 **Steckbriefe** **Meslek tasvirleri**

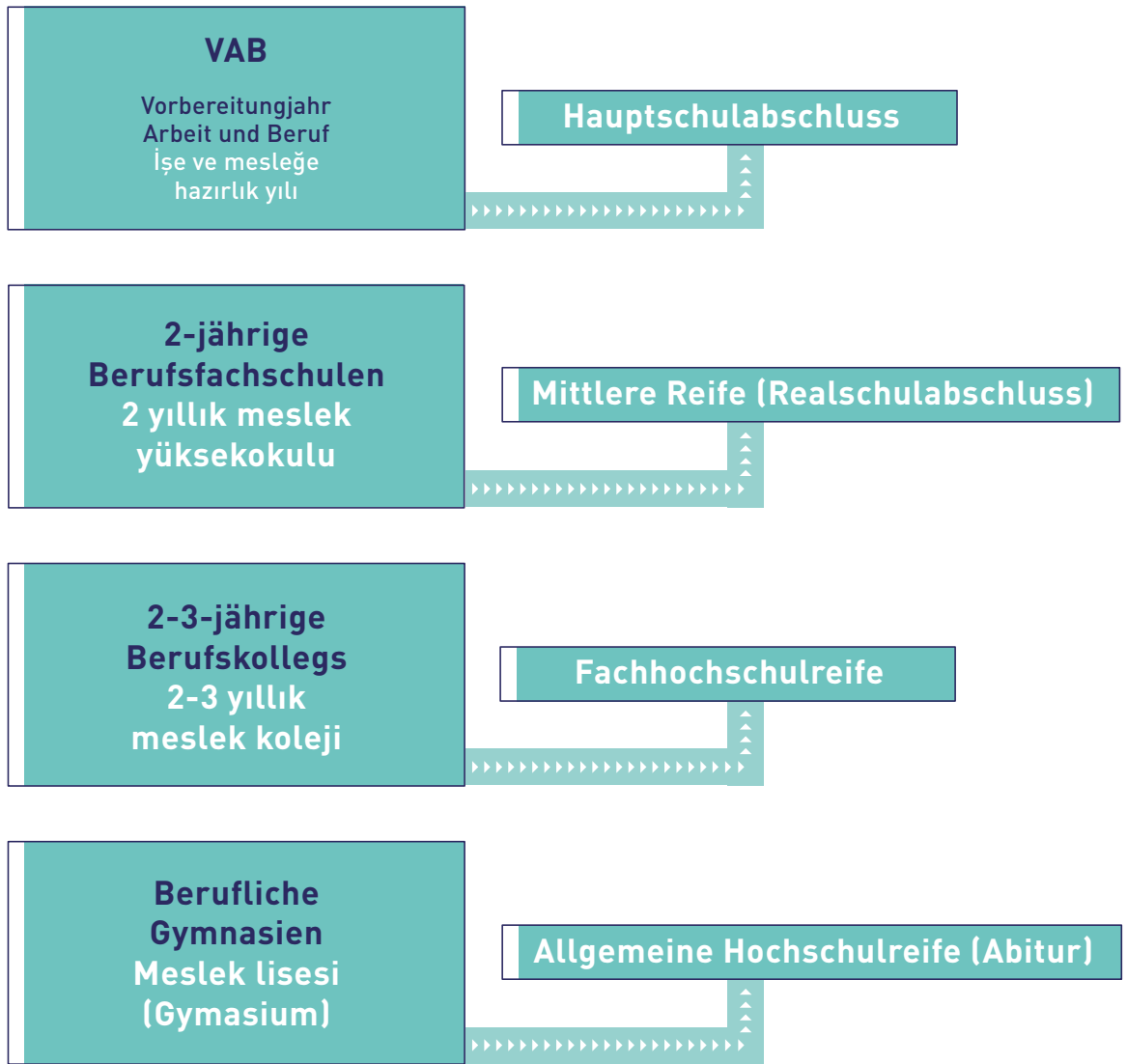


**Ihr Kind kann an beruflichen Schulen folgende  
Abschlüsse erreichen:**

**Çocuğunuz meslek okullarında şu diplomaları alabilir:**

**Schularten:  
Okul tipleri:**

**Abschlüsse:  
Diplomalar:**





## Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote Mesleğe hazırlayıcı eğitim olanakları



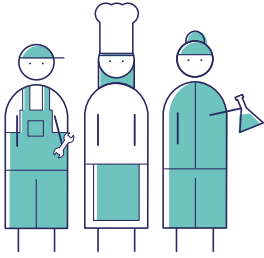
## Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote Mesleğe hazırlayıcı eğitim olanakları

Nach der allgemeinen Schulpflicht gilt für Jugendliche die berufliche Schulpflicht. Das heißt: Jugendliche, die nach der allgemeinen Schulpflicht keine weiterführende Schule besuchen und keine Ausbildung beginnen, haben zwei Möglichkeiten: **Zorunlu okul eğitimi sona erdiğinde gençler için mesleki eğitim zorunluluğu başlar. Bunun anlamı şudur: Zorunlu okul eğitimi sona erdiğinde orta dereceli bir okula devam etmeyen veya meslek eğitimine başlamayan gençlerin iki olanağı vardır:**

! **Vorqualifizierungsjahr  
Arbeit und Beruf (VAB)**  
İşe / Mesleğe kalifikasyon  
ve hazırlık yılı

! **Berufseinstiegsjahr (BEJ)**  
Mesleğe başlama yılı

## Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB) İşe / Mesleğe kalifikasyon ve hazırlık yılı



Für Nicht-Muttersprachler:  
Ana dili Almanca olmayanlar için:



! **Erwerb von Hauptschulabschluss**  
Hauptschule Diploması  
edinme olanağı

! **Vorbereitung auf den Einstieg  
in die Arbeitswelt**  
İş dünyasına hazırlık

! **Berufliche Orientierung und erste  
berufsbezogene Fähigkeiten und  
Fertigkeiten in bis zu drei  
Berufsfeldern**  
Mesleki yönlendirme ve bir ila  
üç meslek dalında yetenek ve  
becerileri geliştirme imkanı

Gezieltes Sprachförderangebot in  
eigenen Klassen. Diese Klasse heißt  
Vorqualifizierungsjahr Arbeit und  
Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von  
Deutschkenntnissen (VAB-0).

„İş ve meslek öncesi kalifikasyon ve  
hazırlık yılı“ olarak tanımlanan bu sınıf  
Almanca ağırlıklıdır. Özel sınıflarda dil  
bilgisi pekiştirilir.

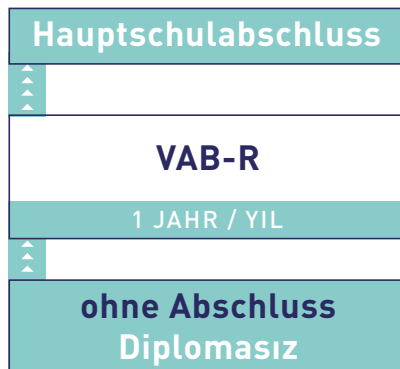
## Berufseinstiegsjahr (BEJ) Mesleğe başlama yılı

Im Berufseinstiegsjahr (BEJ) vertiefen die Jugendlichen ihre Allgemeinbildung. Sie erwerben berufsbezogene Kompetenzen in einem Berufsfeld und lernen Teile der berufsbezogenen Inhalte eines ersten Ausbildungsberufes.

Mesleğe başlama yılında gençler genel eğitimlerini pekiştirirler. Bir meslek dalında meslek hayatına dair beceriler kazanırlar. Ayrıca meslek eğitiminin mesleki tarafına dair konularda öğrenim görürler.



## Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf – Regelklasse (VAB-R) VAB – Normal sınıf



Aufnahmevoraussetzungen:  
Başvuru koşulları:

- ! Schüler einer allgemeinbildenden Schule ohne Hauptschulabschluss  
Genel eğitim veren bir okulun öğrencisi olmak ve Hauptschule diplomasına sahip olmamak

Ziele:  
Hedefler:

- ! den Hauptschulabschluss nachholen  
! Hauptschule-Diplomasını sonradan edinmek
- ! Berufliche Orientierung / Praktikum  
! Mesleki yönlendirme / Staj
- ! Betriebe kennen lernen  
! İşletmeleri tanımak
- ! Ausbildungsplatz bekommen  
! Meslek eğitimine başlamak
- ! weiterführende Schule besuchen  
! Okula devam etmek

Übergang  
Schule – Beruf

Vorqualifizierungsjahr  
Arbeit und Beruf  
– Regelklasse (VAB-R)

Deutsch

Türkisch

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

VAB – Normal sınıf

Almanca

Türkçe

## Schulen und Fachrichtungen (VAB-R) Okullar ve bölümleri

### Berufsschulzentrum Radolfzell:

VAB-R (Regel) mit zwei Fachrichtungen:  
(normal sınıf) iki bölümlü:



gewerblich  
ticari



haus- und  
landwirtschaftlich  
ev idaresi ve ziraat

### Robert-Gerwig-Schule Singen:

VAB-R (Regel) nur für Schüler der  
Wessenbergschule Singen,  
Pestalozzischule Singen und der  
Hewenschule Engen.  
VAB-R (normal sınıf) sadece  
Wessenbergschule Singen,  
Pestalozzischule Singen ve  
Hewenschule Engen  
öğrencileri içindir.

### Berufsschulzentrum Stockach:

VAB-R (Regel) nur für Schüler  
der Goldäckerschule Stockach  
(SBBZ / Förderschule)  
VAB-R (normal sınıf) sadece  
Goldäckerschule Stockach (SBBZ /  
Förderschule) öğrencileri içindir

Alle drei Schulen sind Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren.  
Bu okulların üçü de özel pedagojik eğitim ve danışma merkezleridir.

## Sprachniveaustufen Dil seviyeleri

### Elementare Sprachbeherrschung: Temel dil bilgisi:

A

A1 Anfänger  
Yeni başlayan

A2 Anfänger mit Vorkenntnissen  
Ön bilgisi olan ama dil öğrenmeye yeni başlayan

↓

### Selbstständige Sprachbeherrschung: Bağımsız dil bilgisi:

B

B1 Fortgeschritten  
İleri düzeyde

B2 Gut / weit Fortgeschritten  
İyi / daha ileri düzeyde

↓

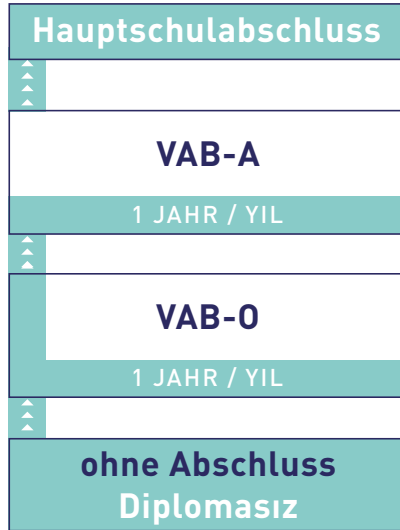
### Kompetente Sprachbeherrschung: Ehil dil bilgisi:

C

C1 Fundierte Kenntnisse  
Köklü dil bilgisi

C2 Exzellente Kenntnisse  
Mükemmel dil bilgisi

## Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf für Menschen ohne Deutschkenntnisse (VAB-0) Almanca bilmeyenler için işe ve mesleğe hazırlık yılı



Für Jugendliche im Alter von 15 bis 20  
Jahren  
15 ila 20 yaş arası gençlere yönelik

Ziele:  
Hedefler:

- ! Deutschprüfung Sprachniveaustufe  
A2  
A2 seviyesinde Almanca sınavı
- ! Anerkennung des Schulabschlusses  
vom Heimatland  
Göç edilen ülkede edinilmiş  
diplomaların tanınması

Wenn eine Anerkennung nicht möglich ist:  
Diplomaların tanınması mümkün değilse:

- ! Versetzung in eine VAB-A Klasse  
VAB-1 sınıfına geçiş

Wenn eine Versetzung in die VAB-A nicht  
möglich ist:  
VAB-A sınıfına geçiş mümkün değilse:

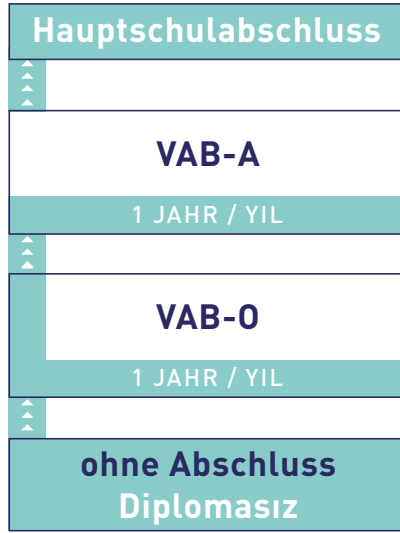
- ! Besuch eines Lehrgangs oder  
Bir meslek kursuna veya
- ! Integrationskurses oder  
Uyum kursuna devam etmek veya
- ! Arbeitsaufnahme  
Bir işe girmek

Inhalte:  
İçerik:

- ! Erwerb von Deutschkenntnissen  
Almanca öğrenmek
- ! Kennenlernen der deutschen Kultur  
und Gesellschaft  
Alman kültürünü ve toplumunu  
tanımak
- ! Lebensführung in Deutschland  
Almanya'da hayat koşulları
- ! Schulische und berufliche Orientierung  
Eğitim ve mesleki açıdan yönlendirme

Die Schulstandorte ändern sich laufend, da die Anzahl der Klassen ständig dem  
aktuellen Bedarf angepasst werden. Weitere Informationen über die VAB-0  
Schulstandorte erhalten Sie auf [www.bildungsberatung-konstanz.de](http://www.bildungsberatung-konstanz.de).  
Sınıf sayısı ihtiyaca göre değiştiğinden, okulların bulunduğu yer de değişmektedir.  
VAB-0 sınıflarını barındıran okullar hakkında bilgileri [www.bildungsberatung-konstanz.de](http://www.bildungsberatung-konstanz.de)  
sayfasında edinebilirsiniz.

## Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf Advanced (VAB-A) İşe ve mesleğe hazırlık yılı – ileri seviye



Für Jugendliche im Alter von  
15 bis 20 Jahren  
15 ila 20 yaş arası gençlere yönelik

Ziele:  
Hedefler:

- Deutschprüfung Sprachniveaustufe  
B1 nach  
B1 seviyesinde Almanca sınavı
- Hauptschulabschlussprüfung  
Hauptschule'yi bitirdikten sonra
- Berufliche Orientierung  
durch Praktika  
Mesleki yönlendirme ve staj
- Betriebe kennen lernen und einen  
Ausbildungsplatz bekommen  
İş yerlerini tanımak ve meslek  
eğitimine başlamak

Inhalte:  
İçerik:

- Ausbildung von Sprachkompetenz  
für die Berufsausbildung und die  
Arbeitswelt  
Meslek eğitimi çerçevesinde ve  
iş dünyasında dil hakimiyetini  
geliştirmek
- Schulische und berufliche Orientierung  
Eğitim ve mesleki açıdan yönlendirme

Oder:  
Veya:

- Besuch eines Lehrgangs  
Bir meslek kursuna devam etmek
- Arbeitsaufnahme  
İşe girmek

Die Schulstandorte ändern sich laufend, da die Anzahl der Klassen ständig dem aktuellen Bedarf angepasst werden. Weitere Informationen über die VAB-O Schulstandorte erhalten Sie auf [www.bildungsberatung-konstanz.de](http://www.bildungsberatung-konstanz.de). Sınıf sayısı ihtiyaca göre değiştiğinden, okulların bulunduğu yer de değişmektedir. VAB-0 sınıflarını barındıran okullar hakkında bilgileri [www.bildungsberatung-konstanz.de](http://www.bildungsberatung-konstanz.de) sayfasında edinebilirsiniz.

## Berufseinstiegsjahr (BEJ) Mesleğe başlama yılı



### Ziele: Hedefler:

- ! Erfüllung der Berufsschulpflicht  
Meslek okuluna devam etme  
yükümlülüğünü yerine getirmek
- ! Berufseinstiegsjahr-Abschluss mit  
Prüfung  
Mesleğe başlama yılı sınavı  
ve diploması
- ! Gezielte fachliche Vorqualifikation  
Doğrudan ön ihtisas kalifikasyonu
- ! Erreichen der Ausbildungsreife  
Meslek eğitime başlayabilecek  
düzeeye erişim
- ! Berufliche Orientierung  
Mesleki yönlendirme
- ! Praktika  
Staj
- ! Betriebe kennen lernen  
İş yerlerini tanımak
- ! Ausbildungsplatz bekommen  
Meslek eğitime başlamak
- ! eventuell weiterführende Schule  
besuchen zum Beispiel:  
2-jährige Berufsfachschule  
Muhtemelen okula devam etmek,  
mesela 2 yıllık meslek okuluna

### Aufnahmevoraussetzungen: Başvuru koşulları:

- ! Jugendliche unter 18 Jahren  
18 yaşından küçük olmak
- ! Jugendliche mit  
Hauptschulabschluss  
Hauptschule diplomasına sahip  
gençlere yönelik
- ! Jugendliche, die noch  
berufsschulpflichtig sind aber kein  
Ausbildungsplatz haben  
Meslek okuluna gitmekle yükümlü  
fakat meslek eğitime henüz  
başlamamış olan gençler

## Schulen und Fachrichtungen (BEJ) Okullar ve bölümleri

### Berufsschulzentrum Radolfzell:

Berufseinstiegsjahr  
Mesleğe başlama yılı



gewerblich  
ticari



haus- und  
landwirtschaftlich  
ev idaresi  
ve ziraat

### Berufsschulzentrum Stockach:

Berufseinstiegsjahr  
Mesleğe başlama yılı



Metalltechnik  
Metal teknisyenliği

### Hohentwiel Gewerbeschule Singen:

Berufseinstiegsjahr  
Mesleğe başlama yılı



Gartenbau und  
Einzelhandel  
Bahçivanlık /  
Perakendecilik



Metall- und  
Fahrzeugtechnik  
Metal ve  
vasıta teknisyenliği

## 1-jährige Berufsfachschule (BFS) Bir yıllık Meslek Yüksekokulu



### Ziele: Hedefler:

- ! Erfüllung der Berufsschulpflicht  
Meslek okuluna devam etme  
yükümlülüğünü yerine getirmek
- ! Abschlussprüfungen in  
fachtheoretischen und  
fachpraktischen Fächern  
Meslek eğitimi çerçevesinde teorik ve  
pratik derslerin sınavlarını vermek
- ! Gezielte fachliche Vorqualifikation  
Doğrudan ön ihtisas kalifikasyonu
- ! Erreichen der Ausbildungsreife  
Meslek eğitime başlayabilecek  
düzeeye erişim
- ! Praktika  
Staj
- ! Betriebe kennen lernen  
İş yerlerini tanımak
- ! Ausbildungsplatz bekommen  
Meslek eğitime başlamak

### Aufnahmevoraussetzungen: Başvuru koşulları:

- ! Jugendliche unter 18 Jahren  
18 yaşından küçük olmak
- ! Jugendliche, die noch  
berufsschulpflichtig sind  
Meslek okuluna  
gitmekle yükümlü olan

In einigen Ausbildungsberufen benötigen Jugendliche einen Vorvertrag oder eine schriftliche Ausbildungsplatzzusage eines Ausbildungsbetriebs.

Bazı meslek eğitimlerinde gençlerin bir önkontrat imzalamış olması veya meslek eğitimine başlayabileceklerine dair yazılı bir onay almaları gerekmektedir.

Das heisst: Damit bestätigt der Betrieb den Ausbildungsplatz ab dem zweiten Lehrjahr. Das erste Lehrjahr ist eine 1-jährige schulische Vollzeitausbildung. Bu şu anlama gelmektedir: İş yeri, meslek eğitiminin ikinci yılı için onay verir. Birinci yılda öğrenciler devamlı bir şekilde meslek okuluna devam eder.

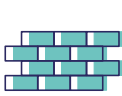


## Schulen und Fachrichtungen (BFS)

### Okullar ve bölümleri

#### Zepelin-Gewerbeschule Konstanz:

1-jährige Berufsfachschule  
1 yıllık Meslek Yüksekokulu



Bautechnik  
İnşaat  
teknisyenliği



Anlagenmechaniker  
Klima Heizung Sanitär  
Tesis teknisyeni (sihhi  
tesisat, ısıtma, klima)

- ! Anmeldung mit und ohne  
Vorvertrag möglich  
Tesis teknisyeni  
(sihhi tesisat, ısıtma, klima)



Metalltechnik  
Metal teknisyenliği

- ! mit und ohne Vorvertrag  
Ön kontrat koşulu olmaksızın

#### Hohentwiel Gewerbeschule Singen

1-jährige Berufsfachschule  
1 yıllık Meslek Yüksekokulu



KFZ-Technik  
Vasita teknisyenliği

- ! mit Vorvertrag  
Önkontratlı
- ! erstes Ausbildungsjahr zum  
KFZ-Mechatroniker  
Vasita mekanikçisi ve elektrikçisi  
eğitiminin birinci yılı



Elektrotechnik  
Elektroteknik

- ! Anmeldung mit und ohne  
Vorvertrag möglich  
Ön kontrat koşulu olmadan  
başvurmak mümkündür

#### Berufsschulzentrum Radolfzell:

1-jährige Berufsfachschule  
1 yıllık Meslek Yüksekokulu



Holztechnik  
Ahşap teknisyenliği

- ! mit Vorvertrag  
Ön kontratlı
- ! erstes Ausbildungsjahr  
zum Tischler  
Marangoz eğitiminin birinci yılı



Landwirtschaftlich  
Çiftçilik

- ! mit Vorvertrag  
Ön kontratlı
- ! erstes Ausbildungsjahr  
zum Landwirt  
Çiftçilik eğitiminin birinci yılı



## Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss an beruflichen Schulen Hauptschule Diploması aldıktan sonra meslek okulları çerçevesindeki olanaklar



## Berufsschule Meslek okulu

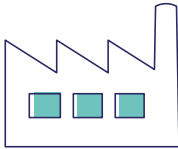
Berufsschulen führen die theoretische Ausbildung im dualen System (Lehre) durch. 500.000 junge Menschen in Deutschland starten jedes Jahr eine duale Ausbildung. Sie dauert meistens 3 Jahre oder 3,5 Jahre. Es gibt ungefähr 350 verschiedene Ausbildungsberufe.

Meslek okulları dual (ikili) meslek eğitimi sistemi çerçevesinde teorik meslek eğitimi verirler. Almanya'da her yıl 500.000 genç insan 3 ila 3,5 yıl süren dual bir meslek eğitimine başlamaktadır. 350'ye yakın mesleğin eğitimini dual sistem çerçevesinde görmek mümkündür.

### Was ist eine duale Ausbildung? Dual (ikili) meslek eğitimi nedir?

Die Berufsausbildung im dualen System findet an zwei Orten statt:

Dual sistem çerçevesindeki meslek eğitimi iki değişik yerde verilir:



Der eine Ort ist in einem Betrieb.  
Hier lernt man praktisches Wissen für seinen Beruf.

İşyerinde mesleğe yönelik pratik bilgiler verilir.



Der eine Ort ist in einer Berufsschule.  
Hier kann man in der Klasse lernen.

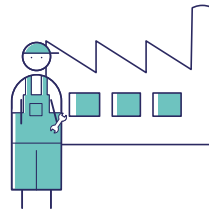
Meslek okulunda, bir sınıf bünyesinde ders verilir.

Schüler lernen zum Beispiel drei oder vier Tage pro Woche in einem Betrieb und an ein bis zwei Tagen in der Berufsschule.

Öğrenciler mesela haftanın üç veya dört günü işletmede, haftanın bir veya iki günü ise meslek okulunda öğrenim görürler.

Mo/Paz	Di/Salı	Mi/Çar	Do/Per	Fr/Cuma	Sa/Ctesi	So/Paz

Um eine duale Ausbildung zu machen braucht man einen Ausbildungs-Platz. Das ist eine Lehrstelle bei einem Betrieb. Dual (ikili) bir meslek eğitimine başlamak için bir iş yerinde meslek eğitimi alabilme olanağına sahip olmalısınız

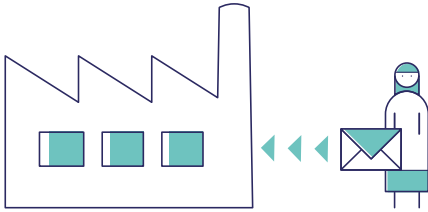


### Wie findet man eine Lehrstelle?

Meslek eğitimi yapabileceğiniz iş yerini nasıl bulursunuz?

Man bewirbt sich bei einem Betrieb. Am besten macht man vorher ein Praktikum. So lernt man den Beruf besser kennen.

Bir iş yerine başvurmanız gerekir. Bu iş yerinde önceden staj yaparsanız öğrenmek istediğiniz mesleği yakından tanıma olanağına sahip olursunuz.



### Nach der Ausbildung

Meslek eğitimi bitirdikten sonra

Am Ende der Ausbildung macht man eine Prüfung. Dann bekommt man einen Abschluss.

Meslek eğitimi tamamladıktan sonra bir sınava girer ve diploma alırsınız.



Nach der Ausbildung ist man eine Fachkraft. Man kann sich dann weiterbilden und mehr Verantwortung übernehmen. Man kann zum Beispiel Meister werden, einen eigenen Betrieb eröffnen und selber junge Menschen unterrichten.

Meslek eğitimi tamamladıktan sonra kalifiye eleman olursunuz. Kendinizi daha da geliştirebilir, daha fazla sorumluluk alabilirsiniz. Mesela usta olabilir, kendi iş yerinizi açabilir ve ileride siz de genç insanları eğitebilirsiniz.

## 2-jährige Berufsfachschulen (BFS) / 2-jährige Berufsfachschulen Pädagogische Erprobung (BFPE) İki yıllık meslek yüksekokulu / İki yıllık pedagojik deneme okulu



### Aufnahmevoraussetzungen: Başvuru koşulları:

- ! Schüler einer allgemeinbildenden Schule mit Hauptschulabschluss oder vergleichbarem Abschluss  
Genel bir okula devam eden ve Hauptschule diploması veya buna kabil bir diplomaya sahip olan öğrenciler
- ! Schüler einer berufsbildenden Schule mit BEJ-Abschluss  
Meslek okuluna devam eden ve BEJ diploması edinmiş öğrenciler

Berufsfachschulen sind Vollzeitschulen.  
Meslek yüksekokulları tam günlük okullardır

### Ziele: Hedefler:

- ! die Fachschulreife (Mittlere Reife) erwerben  
Ortaokul diplomasını ve meslek okuluna devam etme hakkını edinmek
- ! Berufliche Orientierung / Praktikum / Betriebe kennen lernen  
Mesleki yönlendirme, staj ve iş yerlerini tanımak
- ! Ausbildungsplatz bekommen oder eine weiterführende Schule besuchen  
Meslek eğitimine başlamak veya okula devam etmek

## Schulen und Fachrichtungen (BFS / BFPE)

### Okullar ve bölümleri

#### Wessenberg-Schule Konstanz:

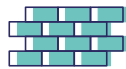
2-jährige Berufsfachschule Pädagogische  
Erprobung (BFPE = Ganztageschule)  
İki yıllık pedagojik deneme okulu  
(BFPE = tam gün)



Wirtschaft  
Ekonomi

#### Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
İki yıllık meslek yüksekokulu



Bautechnik  
İnşaat teknisyenliği

#### Berufsschulzentrum Radolfzell:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
İki yıllık meslek yüksekokulu



Wirtschaft  
Ekonomi



Gesundheit  
und Pflege  
Sağlık ve  
Bakım



Hauswirtschaft  
und Ernährung  
Ev idaresi ve  
beslenme

#### Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
İki yıllık meslek yüksekokulu



Elektrotechnik  
Elektroteknik



Labor- und  
Computertechnik  
Laboratuvar ve  
bilgiyar tekniği

#### Robert-Gerwig-Schule Singen:

2-jährige Berufsfachschule (BFS),  
eine Klasse auch als Ganztageschule.  
İki yıllık meslek yüksekokulu ,  
eine Klasse auch als Ganztageschule.



Wirtschaft  
Ekonomi

#### Berufsschulzentrum Stockach:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
İki yıllık meslek yüksekokulu



Wirtschaft  
Ekonomi

2-jährige Berufsfachschule Pädagogische  
Erprobung (BFPE = Ganztageschule)  
İki yıllık pedagojik deneme okulu  
(BFPE = tam gün)



Hauswirtschaft  
Ev idaresi





**Möglichkeiten nach der Mittleren Reife  
(Realschulabschluss) an beruflichen Schulen**  
**Orta okul diploması (Realschule diploması)  
sonrası meslek okulları olanakları**

Übergang  
Schule – Beruf

Möglichkeiten nach  
der Mittleren Reife  
(Realschulabschluss)

Deutsch

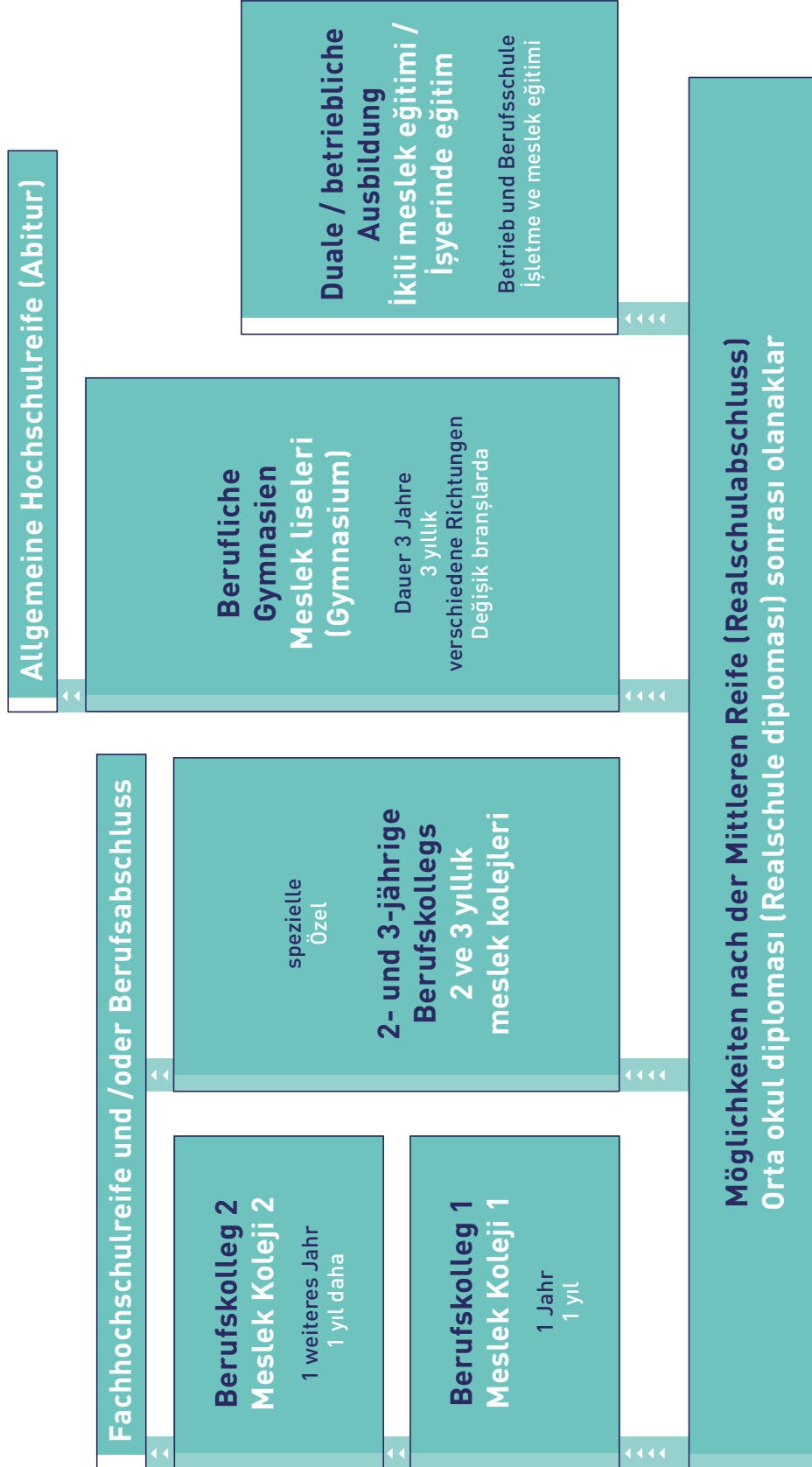
Türkisch

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

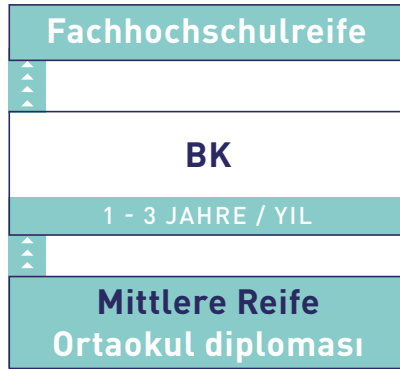
Orta Okul diploması  
(Realschule  
diploması) sonrası  
olanaklar

Almanca

Türkçe



## Berufskolleg (BK) Meslek Kolejleri



Das Berufskolleg ist eine Vollzeitschule.  
Meslek Koleji tam günlük bir okuldur.

Ziele:  
Hedefler:

- ! die Fachhochschulreife erwerben  
Yüksek okula gitme hakkını edinmek
- ! einen Assistenten-Abschluss  
erwerben (schulische  
Berufsausbildung)  
Asistan diploması almak  
(meslek okulunda meslek eğitimi)
- ! Berufliche Grundbildung  
Temel mesleki eğitim
- ! Ausbildungsplatz oder Studium  
Bir iş yerinde meslek eğitimi veya  
yükseköğrenim
- ! Weiterführende Schule besuchen  
Okula devam etmek

Ziel:  
Abitur oder fachgebundene  
Hochschulreife

Amaç:  
Lise diploması veya belli bölümlerde  
üniversiteye devam etme hakkı

Voraussetzung:  
Assistenten-Abschluss

Ön koşul:  
Asitanlık diploması

Aufnahmevoraussetzungen:  
Başvuru koşulları:

- ! Werkrealschulabschluss  
einer Werkrealschule  
Werkrealschule'den alınmış  
Werkrealschule diploması
- ! Realschulabschluss (Mittlere Reife)  
einer Realschule oder  
Realschule'den alınmış bir  
Realschule diploması  
(orta okul diploması) veya
- ! Fachschulreife einer  
Berufsfachschule  
Meslek teknik okulu diploması  
(Fachschulreife)
- ! oder einen gleichwertigen  
Bildungsstand  
veya buna benzer bir  
eğitim seviyesi

## Schulen und Fachrichtungen (BK)

### Okullar ve bölümleri

Im Landkreis Konstanz gibt es viele Möglichkeiten ein Berufskolleg zu besuchen. Jede Schule hat unterschiedliche Schwerpunkte und Fachrichtungen.

Eine umfassende Beratung finden Sie bei der Agentur für Arbeit.

Konstanz ve çevresinde çok sayıda meslek koleji mevcuttur. Her okulun ağırlıklı olarak sunduğu konular ve bölümler farklıdır. Bu konuda kapsamlı bilgi almak için Agentur für Arbeit (İş ve işçi bulma kurumu'na) başvurabilirsiniz.

### Konstanz

#### Wessenberg-Schule Konstanz:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
Bir yıllık Berufskolleg 1 ve onu takriben  
bir yıllık Berufskolleg 2



Wirtschaft  
Ekonomi

2-jähriges Berufskolleg Fremdsprachen  
İki yıllık yabancı dil Berufskolleg'i



Wirtschaft und Fremdsprachen  
Ekonomi ve yabancı dil

Ziel nach 2 Jahren: Fachhochschulreife.  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss  
2 yıl sonrasındaki hedef: Yüksek okula  
gitme hakkını kazandırmak. Ek ders  
alarak ve özel bir sınava girerek Asistan  
Diploması almak da mümkündür.

#### Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz:

2-jähriges Berufskolleg für  
Informations- und  
Kommunikationstechnik  
2 yıllık bilgi ve iletişim  
teknolojisi meslek koleji

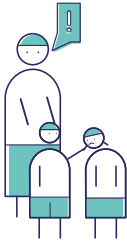


Informations- und Kommunikationstechnik  
Bilgi ve iletişim teknolojisi

Ziel: Assistenten-Abschluss  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Erwerb der Fachhochschulreife  
Hedef: Asistan-Diploması  
Ek ders alarak ve sınavı verdikten  
sonra yüksek okula devam  
etme hakkı elde edilir.

## Private Katholische Schule Marianum:

2-jähriges Berufskolleg für  
Sozialpädagogik  
2 yıllık sosyal pedagoji  
meslek koleji



staatlich anerkannte Erzieherin / Erzieher  
Devlet onaylı öğretmen

Zugangsvoraussetzung hier speziell:  
Mittlere Reife oder Abschluss des  
1-jährigen Berufskollegs für  
Praktikantinnen / Praktikanten  
Bu bölüme girebilmek için önkoşul:  
Ortaokul diploması ve bir yıllık stajyer  
meslek okulunu bitirmiş olmak

Ziel: staatlich anerkannte  
Erzieherin / Erzieher  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Fachhochschulreife  
Hedef: Devlet onaylı öğretmenlik  
Ek ders alarak ve ek sınav vererek  
Meslek yüksekokuluna devam  
etme hakkı kazanılır

## Radolfzell

### Berufsschulzentrum Radolfzell:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
Bir yıllık Berufskolleg 1 (meslek koleji)  
ve ona takriben bir yıllık Berufskolleg 2



Wirtschaft  
Ekonomi

2-jähriges Berufskolleg Fremdsprachen  
İki yıllık yabancı dil Berufskolleg'i



Wirtschaft und Fremdsprachen  
Ekonomi ve yabancı dil

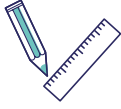
2-jähriges Berufskolleg  
2 yıllık yabancı dil meslek koleji



Wirtschaftsinformatik  
Ekonomi bilişimi

Ziel nach 2 Jahren:  
Fachhochschulreife  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss  
2 yıl sonraki hedef:  
Meslek yüksekokuluna  
devam etme hakkı  
Ek ders ve ek sınavla  
Asistanlık diploması

**2-jähriges Berufskolleg Produktdesign**  
2 yıllık ürün tasarımı meslek koleji



**Produktdesign**  
Ürün tasarımı

**Ziel: Assistenten-Abschluss**  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Fachhochschulreife  
2 yıl sonraki hedef: Asistanlık diploması  
Ek ders ve ek sınavla meslek  
yüksekokuluna devam etme hakkı

**3-jähriges Berufskolleg Modedesign**  
3 yıllık moda tasarımı meslek koleji



**Modedesign**  
Moda tasarımı

**Aufnahmevoraussetzung:**  
Aufnahmeprüfung  
**Önkoşul:**  
Giriş sınavını başarıyla  
vermiş olmak

**Ziel: Assistenten-Abschluss.**  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Fachhochschulreife  
2 yıl sonraki hedef: Asistanlık diploması  
Ek ders ve ek sınavla meslek  
yüksekokuluna devam etme hakkı

**Mettnauschule Radolfzell:**

**2-jähriges Berufskolleg  
für Sozialpädagogik**  
2 yıllık sosyal pedagoji  
meslek koleji

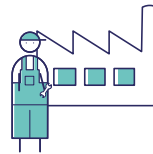


staatlich anerkannte Erzieherin / Erzieher  
Devlet onaylı eğitimci

**Aufnahmevoraussetzung hier speziell:**  
Mittlere Reife und Abschluss des  
1-jährigen Berufskollegs für  
Praktikantinnen / Praktikanten  
**Bu bölüme girebilmek için önkoşul:**  
Ortaokul diploması ve bir yıllık stajyer  
meslek okulunu bitirmiş olmak

**Ziel: staatlich anerkannte  
Erzieherin / Erzieher**  
Mit Zusatzunterricht und  
Prüfung Fachhochschulreife  
**Hedef: Devlet onaylı eğitimci**  
Ek ders ve ek sınavla meslek  
yüksekokuluna devam etme hakkı

**1-jährigen Berufskollegs für  
Praktikantinnen / Praktikanten**  
Bir yıllık stajyer meslek okulu



**Praktikum**  
Staj

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Meslek Kolejleri

Almanca

Türkçe

## Singen und Stockach

### Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:

2-jähriges Berufskolleg Technische  
Dokumentation  
2 yıllık Teknik Dokümentasyon  
meslek koleji



Technische Dokumentation  
Teknik Dokümentasyon

2-jähriges BK Chemisch-Technische  
Assistenten (CTA)  
2 yıllık Tekno-kimyasal Asistanlık  
meslek koleji



Chemisch-Technische Assistenten  
Tekno-kimyasal Asistanlık

Ziel: Assistenten-Abschluss, nur  
mit Zusatzunterricht und Prüfung  
Fachhochschulreife  
Hedef: Asistanlık diploması  
Ek ders ve ek sınavla meslek  
yüksekokuluna devam etme hakkı

### Robert-Gerwig-Schule Singen:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
Bir yıllık Berufskolleg 1 ve onu takriben  
bir yıllık Berufskolleg 2



Wirtschaft  
Ekonomi

Ziel: Fachhochschulreife  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss  
Hedef: Yüksekokula devam etme hakkı  
Ek ders ve ek sınavla asistanlık diploması

### Berufsschulzentrum Stockach:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
Bir yıllık Berufskolleg 1 ve onu takriben  
bir yıllık Berufskolleg 2



Wirtschaft  
Ekonomi

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
Bir yıllık Berufskolleg 1 ve onu takriben  
bir yıllık Berufskolleg 2



Technik  
Teknik

Ziel: Fachhochschulreife  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss  
Hedef: Yüksekokula devam etme hakkı  
Ek ders ve ek sınavla asistanlık diploması

## 3-jährige Berufliche Gymnasien (BG) 3 yıllık meslek lisesi (Gymnasium)



Berufliche Gymnasien sind Vollzeitschulen, die zur allgemeinen Hochschulreife (Abitur) führen.

Meslek liseleri tam günlük okullardır. Meslek lisesinden mezun olanlar, lise diploması alırlar (Abitur) ve üniversiteye devam etme hakkını elde ederler.

Ziele:  
Hedefler:

- ! nach 3 Jahren das Abitur (die Hochschulreife) erwerben  
Üç yıl sonra Abitur (lise diploması) edinmek
- ! Berufliche Grundbildung  
Temel meslek eğitimi
- ! Studium oder Ausbildung  
Yükseköğrenim veya mesleke eğitimi
- ! In speziellen Fällen: nach 2 Jahren plus 6-monatigem affinem Praktikum oder einer abgeschlossenen Berufsausbildung, eine Anerkennung der Fachhochschulreife möglich  
Özel durumlarda, mesela 2 yıl artı 6 aylık ilgili bir staj sonrasında veya meslek eğitimini tamandıktan sonra, yüksek öğrenimine devam etme hakkı tanınabilir

Zugangsvoraussetzungen:  
Giriş koşulları:

- ! Realschulabschluss einer Realschule oder Realschule'den mezun olmuş olmak veya
- ! Abschluss nach der 10. Klasse einer Werkrealschule oder 10. sınıftan sonra alınan bir Werkrealschule diploması veya
- ! Fachschulreife einer Berufsfachschule  
Yüksek meslek okulu diploması ve yüksek okula devam etme hakkı
- ! Versetzungszeugnis in die Klasse 10 eines achtjährigen Gymnasiums.  
Sekiz yıllık bir Gymnasiumun 10. sınıfına geçiş karnesi
- ! Versetzungszeugnis in die Klasse 11 eines neunjährigen Gymnasiums  
Dokuz yıllık bir Gymnasiumun 11. sınıfına geçiş karnesi

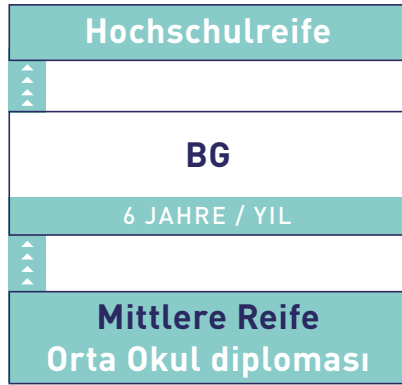
19-22



Höchstalter: Aufnahme nur möglich, wenn bei Schuljahresbeginn das 19. Lebensjahr oder bei einer Berufsausbildung das 22. Lebensjahr noch nicht vollendet wurde.

Yaş sınırı: Okula kayıt, söz konusu öğrenci ders yılı başladığında 19 yaşını bitirmediyse mümkündür. Öğrenci meslek eğitimi gördüyse yaş sınırı 22'dir.

## 6-jährige Berufliche Gymnasien (BG) 6 yıllık meslek lisesi (Gymnasium)



### Zugangsvoraussetzungen: Giriş koşulları:

- ! Vom Gymnasium:  
Versetzungszugnis in Klasse 8  
(ohne Aufnahmeprüfung)  
Öğrenci Gymnasium'dan geliyorsa:  
8. sınıfta geçiş karnesi  
(giriş sınavına gerek kalmaz)
- ! Von der Realschule:  
Versetzungszugnis in Klasse 8  
(je nach Noten mit oder  
ohne Aufnahmeprüfung)  
Öğrenci Realschule'den geliyorsa:  
8. sınıfta geçiş karnesi  
(giriş sınavındaki notlara veya diğer  
notlara bakarak)
- ! Von der Werkrealschule oder  
Hauptschule: Versetzungszugnis in  
Klasse 8 (mit Aufnahmeprüfung)  
Öğrenci Werkrealschule veya  
Hauptschule'den geliyorsa:  
8. sınıfta geçiş karnesi (giriş sınavı ile)
- ! Für weitere Bewerber gilt die  
Versetzungszugnisordnung.  
Diğer başvurularda sınıf geçme  
tüzüğüne göre hareket edilir.



## Schulen und Fachrichtungen (BG) Okullar ve bölümleri

### Wessenberg-Schule Konstanz:

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)  
3 yıllık ekonomi meslek lisesi



Wirtschaft  
Ekonomi



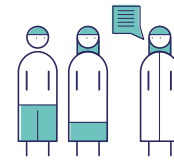
Internationales Profil  
bilingualer Unterricht  
Englisch  
Uluslararası profil,  
iki dilli (İngilizce  
ve Almanca) eğitim

### Private Katholische Schule Marianum:

3-jähriges Sozialwissenschaftliches  
Gymnasium (SG)  
3 yıllık sosyal bilimler lisesi



Pädagogik  
Pädagoji



Psychologie  
Psikoloji

### Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz:

3-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)  
3 yıllık teknik lise



Mechatronik  
Mekanik ve  
Elektronik



Informationstechnik  
Bilgi teknolojisi



Medien- und Gestaltungstechnik  
Medya ve Tasarım teknolojisi

Privatschule kostenpflichtig  
Paralı özel okul

### Berufsschulzentrum Radolfzell:

3-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)  
3 yıllık teknik lise



Gestaltungs- und Medientechnik  
Medya ve Tasarım teknolojisi

3-jähriges Agrarwissenschaftliches  
Gymnasium (AG)  
3 yıllık ziraat lisesi



Agrarbiologie mit  
Agrar- und Umwelttechnologie  
Ziraat Biyolojisi ve Ziraat  
ve Çevre teknolojisi

Übergang  
Schule – Beruf

Berufliche Gymnasien  
(BG)

Deutsch

Türkisch

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Meslek lisesi  
(Gymnasium)

Almanca

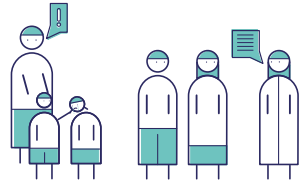
Türkçe

### Mettbau Schule Radolfzell:

3-jähriges Biotechnologisches  
Gymnasium (BTG)  
3-jähriges Sozialwissenschaftliches  
Gymnasium (SG)  
3 yıllık biyoteknoloji lisesi  
3 yıllık sosyal bilimler lisesi



Gesundheit und Pflege  
Sağlık ve bakım



Pädagogik und Psychologie  
Pedagoji ve psikoloji

### Ambrosius-Blarer-Gymnasium Radolfzell-Gaienhofen:

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)  
3 yıllık ekonomi meslek lisesi



Global Studies, bilingual  
Global arařtırmalar, iki dilli



3-jähriges Sozialwissenschaftliches  
Gymnasium (SG)  
3 yıllık sosyal bilimler lisesi

Privatschule kostenpflichtig  
Paralı özel okul

### Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:

3-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)  
6-jähriges Technisches-Gymnasium (TG)  
3 yıllık teknik lise  
6 yıllık teknik lise



Informationstechnik  
Bilgi teknolojisi



Gestaltungs- und Medientechnik  
Tasarım ve medya teknolojisi



Technik und Management  
Teknik ve işletme

### Robert-Gerwig-Schule Singen:

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)  
3 yıllık ekonomi meslek lisesi



Klassische Wirtschaft  
Klasik anlamda ekonomi



Internationale Wirtschaft  
Uluslararası ekonomi



Finanzmanagement  
Finans yönetimi

### Berufsschulzentrum Stockach:

3-jähriges Wirtschafts-Gymnasium (WG)  
3 yıllık ekonomi eğitimi veren  
gymnasium



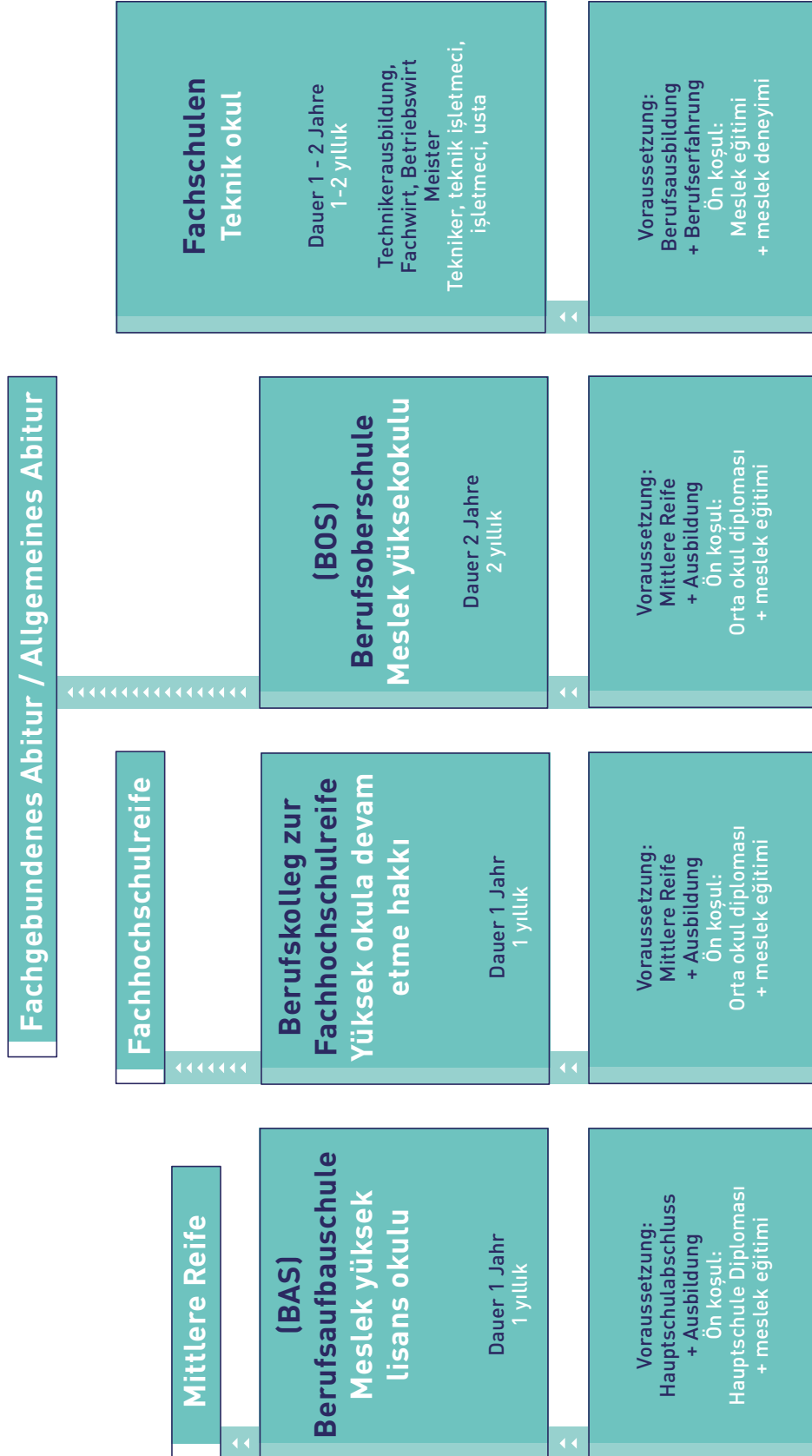
Klassische Wirtschaft  
Klasik anlamda ekonomi



Internationale Wirtschaft  
Uluslararası ekonomi



## Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung Meslek eğitimi bitirdikten sonraki eğitim olanakları



Übergang  
Schule – Beruf

Berufsaufbauschule  
(BAS)

Deutsch

Türkisch

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Meslek yüksek  
lisans okulu

Almanca

Türkçe

Die Berufsoberschule baut auf eine praktische Berufserfahrung auf und vermittelt eine weitergehende allgemeine Bildung. Die Berufsoberschule besteht aus der Mittelstufe und Oberstufe. Für die Aufnahme in die Berufsoberschule gibt es keine Altersgrenze.

Meslek okulundan sonra devam edilen bu meslek yüksekokulu, pratik mesleki deneyimlerden yola çıkarak genel eğitimi pekiştirir. Orta ve lise bölümleri vardır. Yaş sınırı yoktur.

## Berufsaufbauschule (BAS) Meslek yüksek lisans okulu



Die Mittelstufe der Berufsoberschule wird als Berufsaufbauschule (BAS) bezeichnet.

Meslek yüksekokulunun orta bölümü meslek yüksek lisans okulu olarak tanımlanır.

Die Berufsaufbauschule ist eine Vollzeitschule.

Tam günlük bir okuldur.



Es gibt verschiedene Fachrichtungen:  
Değişik bölümleri vardır:

- ! gewerblich-technische;  
Endüstriyel ve teknik;
- ! kaufmännische;  
ticari;
- ! hauswirtschaftlich-pflegerisch-  
sozialpädagogische und  
Ev idaresi, bakım ve pedagoji
- ! landwirtschaftliche.  
Ziraat.

Ziel:  
Hedef:

- ! mittlerer Bildungsabschluss  
(mittlere Reife)  
Orta okul diploması
- ! Besuch von Berufskollegs oder  
Berufskolleg'e devam etmek
- ! Besuch der Oberstufe  
der Berufsoberschule oder  
Meslek Yüksek okulunun  
lise bölümüne devam etmek.
- ! Berufliches Gymnasium  
Meslek lisesi

Aufnahmevoraussetzungen:  
Başvuru koşulları:

- ! Hauptschulabschluss oder ein  
gleichwertiger Bildungsstand und  
Hauptschule Diplomasi veya ona  
tekabül eden bir eğitim düzeyi
- ! Abschlusszeugnis der Berufsschule  
oder  
Meslek okulu diploması veya
- ! 1-jährigen Berufsfachschule oder  
1 yıllık meslek okulu veya
- ! das Abschlusszeugnis einer  
mindestens 2-jährigen  
Berufsfachschule oder  
En az 2 yıllık bir meslek  
okulu diploması veya
- ! Abschluss eines anerkannten  
Ausbildungsberufs oder  
Meslek eğitimini tamamlamış  
olmak veya
- ! eine mindestens vierjährige  
einschlägige praktische Tätigkeit  
En az 4 yıllık mesleki deneyim

## Schulen und Fachrichtungen (BAS) Okullar ve bölümleri

Im Landkreis Konstanz gibt es folgende Fachrichtungen:  
Konstanz ve çevresinde şu bölümler mevcuttur:

### Zeppelin-Gewerbe-Schule Konstanz:

1-jährige Berufsaufbauschule  
1 yıllık meslek yüksek lisans okulu



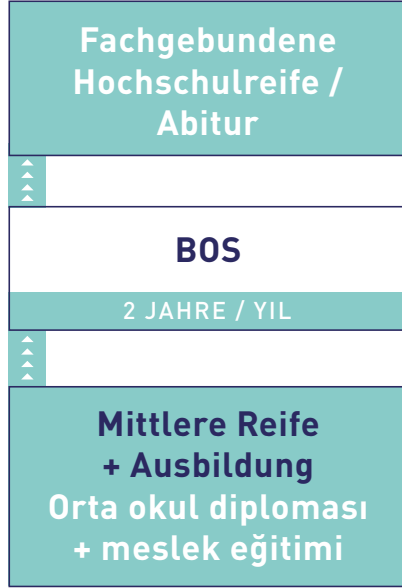
gewerblich-technisch  
endüstriyel-technik

Ziel:  
Hedef:

! Mittlerer Bildungsabschluss  
(mittlere Reife)  
Ortaokul diploması

## Berufsoberschule (BOS)

### Meslek okulundan sonra devam edilen okul / Meslek yüksekokulu



Die Berufsoberschule ist eine Vollzeitschule.  
Meslek yüksekokulu tam günlük bir okuldur.



Besonders befähigte junge Menschen mit Fachhochschulreife können unter bestimmten Bedingungen direkt in das zweite Jahr einsteigen.  
Yüksek kalifikasyonlara sahip gençler, belli koşulları yerine getirdikleri takdirde doğrudan ikinci seneden öğrenimlerine başlayabilirler.

Es gibt verschiedene Fachrichtungen:  
Değişik bölümleri vardır:

- ! Sozialwesen (Berufsoberschule für Sozialwesen, SO);  
Sosyal işler meslek yüksekokulu;
- ! Technik (Technische Oberschule, TO);  
Teknik meslek yüksekokulu;
- ! Wirtschaft (Wirtschaftsoberschule, WO).  
Ekonomi meslek yüksekokulu

Ziel:  
Hedef:

- ! fachgebundene Hochschulreife mit einer Fremdsprache  
Belli bir dalda yüksek öğrenime devam etme hakkı ve bir yabancı dil
- ! allgemeine Hochschulreife (Abitur) mit zwei Fremdsprachen  
Genel lise diploması (Abitur) ve iki yabancı dil

Aufnahmevoraussetzungen:  
Başvuru koşulları:

1. Berufliche Qualifikation  
Nachweis durch:  
Mesleki kalifikasyonlara sahip olduğunu belgelemek için:
  - ! eine abgeschlossene mindestens 2-jährige Berufsausbildung oder  
En az iki yıllık bir meslek eğitimi tamamlamış olmak veya
  - ! gleichgestellte Berufserfahrung und  
bu düzeyde bir meslek deneyimini sahip olmak ve
  - ! das Abschlusszeugnis der Berufsschule oder ein gleichwertiger Bildungsstand.  
Meslek okulu veya aynı düzeydeki bir okulun diplomasına sahip olmak

2. Schulische Qualifikation  
Nachweis durch:  
Eğitim düzeyini belgelemek için:

- ! Mittlerer Bildungsabschluss /  
Mittlere Reife  
Ortaokul diploması



## Schulen und Fachrichtungen (BOS) Okullar ve bölümleri

Im Landkreis Konstanz gibt es folgende Fachrichtungen:  
Konstanz ve çevresinde şu okullar mevcuttur:

### Berufszentrum Radolfzell:

2-jährige Berufsoberschule  
2 yıllık meslek yüksekokulu



Wirtschaft  
Ekonomi

Ziel:  
Hedef:

- ! Fachgebundene Hochschulreife mit einer Fremdsprache  
Belli bir dalda yüksek öğrenime devam etme hakkı ve bir yabancı dil
- ! Allgemeine Hochschulreife mit zwei Fremdsprachen  
İki yabancı dilli lise diploması

### Hohentwiel-Gewerbeschule Singen:

2-jährige Berufsoberschule  
2 yıllık meslek yüksekokulu



Technik  
Teknik

Ziel:  
Hedef:

- ! Fachgebundene Hochschulreife mit einer Fremdsprache  
Belli bir dalda yüksek öğrenime devam etme hakkı ve bir yabancı dil
- ! Allgemeine Hochschulreife mit zwei Fremdsprachen  
İki yabancı dilli lise diploması

Übergang  
Schule – Beruf

Fachschule (FS)

Deutsch

Türkisch

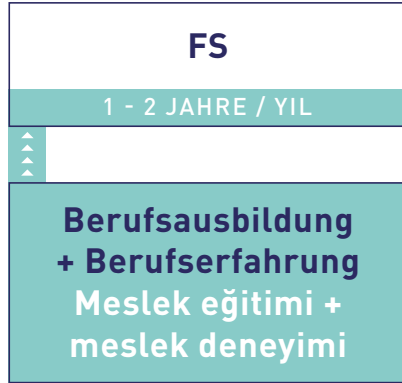
Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Teknik okul

Almanca

Türkçe

## Fachschule (FS) Teknik okul



In der Fachschule können Berufstätige mit abgeschlossener Berufsausbildung oder einer geeigneten beruflichen Tätigkeit (mindestens fünf Jahre) eine weitergehende fachliche Ausbildung im Beruf erwerben.

Teknik okullarda, meslek eğitimi tamamlamış veya uygun bir iş deneyimi (en az 5 yıllık) edinmiş meslek sahipleri, ilave bir meslek eğitimi alabilirler.

# 1-2

Dauer 1 – 2 Jahre  
1-2 yıllık

Mo/Paz	Di/Salı	Mi/Car	Do/Per	Fr/Cuma	Sa/Ctesi	So/Paz
☾	☾	☾	☾	☾	🏠	

Besuch auch abends oder samstags möglich, dann verlängert sich die Schulzeit.

Okula akşamları veya hafta sonunda da devam etmek mümkündür, fakat bu durumlarda okul süresi uzar.

Ziel:  
Hedef:

- ! Vorbereitung auf Tätigkeit im mittleren Management und Bir şirketin orta düzeydeki yönetim kadrosunda çalışmaya ve
- ! berufliche Selbstständigkeit kendi işini kurmak isteyenleri bu işlere hazırlar
- ! Vertiefung der erworbenen Qualifikationen in der Berufsausbildung und im Beruf Meslek eğitiminde ve iş hayatında edinilmiş kalifikasyonları pekiştirilir

## Schulen und Fachrichtungen (FS) Okullar ve bölümleri

### Zepelin-Gerwerbe Schule Singen:

Fachschule für Technik (kostenpflichtig)  
Teknik okul (paralı)



Elektrotechnik  
Elektroteknik

Ziel:  
Hedef:

- ! Staatlich geprüfter Techniker und  
Resmi diplomalı teknisyen
- ! Fachhochschulreife  
Yüksek okula devam etme hakkı

Aufnahmevoraussetzung:  
Önkoşullar:

- ! Hauptschulabschluss  
Hauptschule-diploması
- ! Berufsschulabschluss  
Meslek okulunu bitirmiş olmak
- ! Abschluss Ausbildungsberuf und  
Berufserfahrung im Bereich Technik  
Teknisyenlik alanında meslek  
eğitimi tamamlamış olmak ve  
meslek deneyimine sahip olmak

Dauer: 2 Jahre  
2 yıllık

### Fachschule für Landwirtschaft Stockach:

kostenfrei  
Ücretsiz



Landwirtschaft im Nebenerwerb  
Yan gelir olarak ziraat

Ziel:  
Hedef:

- ! Staatlich geprüfte Fachkraft für  
Landwirtschaft  
Resmi diplomalı ziraat uzmanı

Aufnahmevoraussetzung:  
Önkoşullar:

- ! abgeschlossene Berufsausbildung  
Meslek eğitimi tamamlamış olmak

Dauer: 1 ½ Jahre  
1 ½ yıllık

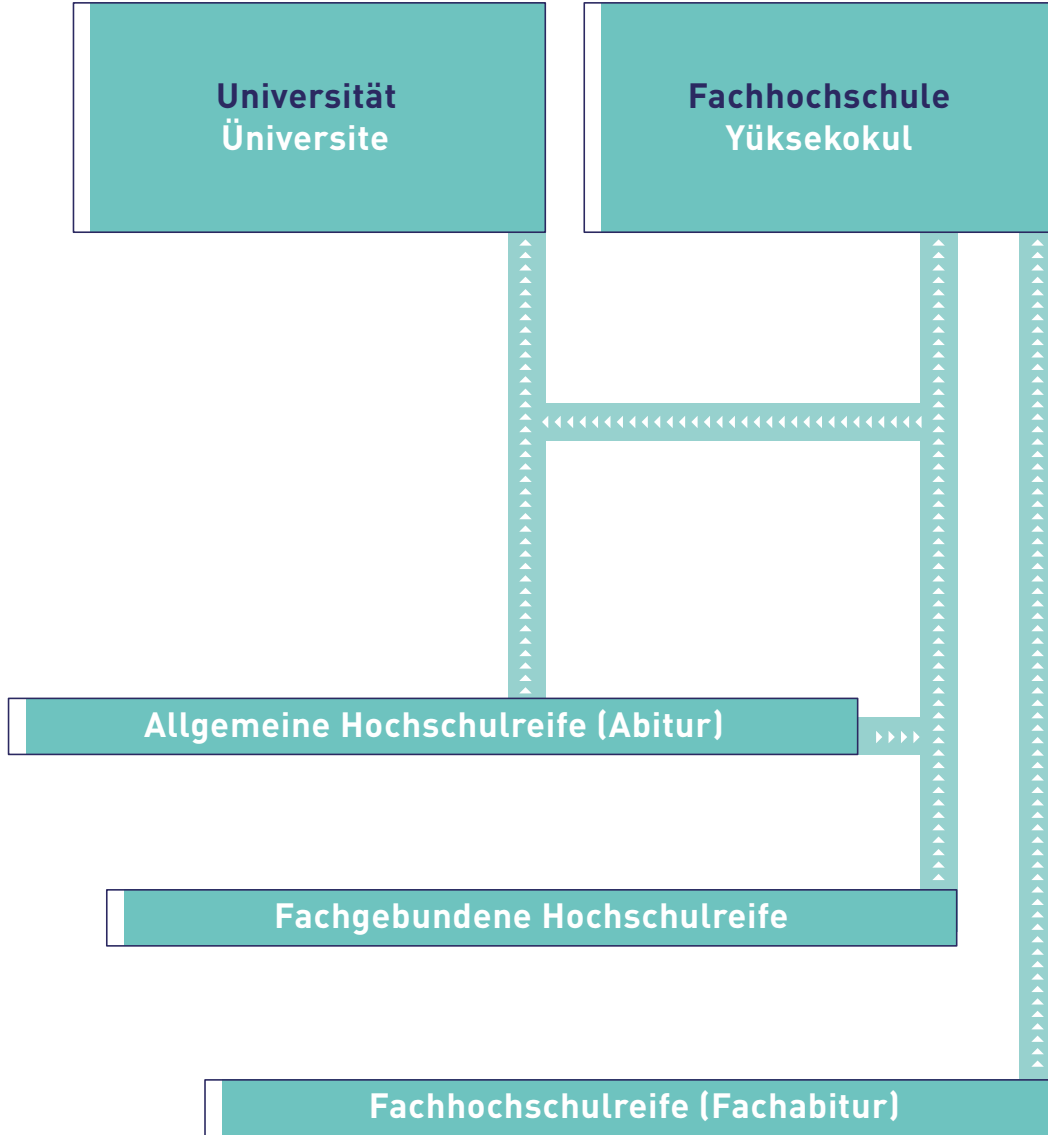
Agentur für Arbeit Konstanz  
İş ve işçi bulma kurumu Konstanz

Berufsberatung / Meslek danışmanlığı  
Stromeyersdorfstr. 1  
78467 Konstanz  
Telefon: 0800 4 5555 00  
www.arbeitsagentur.de



## Möglichkeiten nach der Fachhochschulreife, Fachgebundenen Hochschulreife oder Allgemeinen Hochschulreife

Belli bir dalda veya genel olarak yüksek öğrenime devam etme hakkı edindikten veya lise diploması (Abitur) aldıktan sonraki öğrenim olanakları



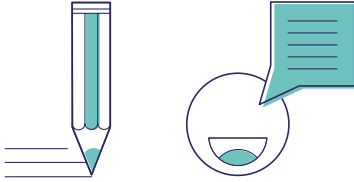
## Studium Yükseköğrenim

Das Studium macht man an einer Hochschule. Man kann an einer Universität oder einer Fachhochschule studieren. Wer ein Studium machen möchte, braucht die Hochschulzugangsberechtigung.

Yükseköğrenim ve üniversiteler, öğrencilerine yükseköğrenim yapma imkânını sağlar. Üniversiteye girebilmek için yükseköğrenim kalifikasyonun edinilmesi gerekmektedir.



Die Hochschulzugangsberechtigung ist eine Erlaubnis zum Studium.  
Yükseköğrenim kalifikasyonu üniversiteye giriş hakkını kazandırır.



Bei einigen Studiengängen müssen gegebenenfalls zusätzlich weitere Zulassungsvoraussetzungen erfüllt werden.

Bazı bölümlerde okuma hakkını kazanmak için bazı ek kalifikasyonlar kazanılması gerekir.

Es gibt in Deutschland drei Arten der Hochschulzugangsberechtigungen:  
Almanya'da üç çeşit yüksek öğrenim kalifikasyonu bulunur:

### Allgemeine Hochschulreife (Abitur) Abitur (Lise diploması)

Die allgemeine Hochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an Universitäten und Fachhochschulen.  
Lise diploması (Abitur) üniversitelerin ve yükseköğrenim kurumlarının tüm bölümlerinde okuma hakkını kazandırır.

### Fachgebundene Hochschulreife Belirli dallarda yükseköğrenim okuma hakkını kazandıran diploma

Die fachgebundene Hochschulreife berechtigt zum Studium nur von speziellen Studiengängen an einer Fachhochschule oder an einer Universität.  
Bu diploma, üniversitelerin veya yükseköğrenim kurumlarının sadece belirli bölümlerinde okuma hakkını kazandırır.

### Fachhochschulreife (Fachabitur) Yüksek okula gitme hakkını kazandıran diploma (Fachabitur)

Die Fachhochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an einer Fachhochschule.  
„Fachabitur“, yükseköğrenim kurumlarının tüm bölümlerinde okuma hakkını kazandıran bir diplomadır.

# Das Studium an einer Universität

## Üniversitede yükseköğrenim

Übergang  
Schule – Beruf

Das Studium an einer  
Universität

Deutsch

Türkisch

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

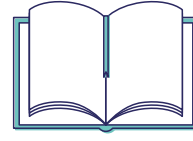
Üniversitede  
yükseköğrenim

Almanca

Türkçe



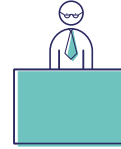
Ein Studium an der Universität bietet eine Kombination aus Lehre und Forschung. **Üniversitede yükseköğrenim, eğitim ve araştırma yapma olanağını bir arada sunar.**



Bei einem Studium an einer Universität liegt der Schwerpunkt auf der Vermittlung von methodischem und theoretischem Wissen sowie wissenschaftlicher Arbeitsweisen. **Üniversitede verilen eğitim metodik ve teorik bilgi ağırlıklı olup, öğrencilere bilimsel çalışma yöntemlerinin kazandırılmasına önem verir.**



Studierende werden auch ermutigt neue Ideen einzubringen und diese durch Forschung weiter zu verfolgen und zu belegen. **Üniversite öğrencileri, yeni fikirler üretmeleri ve bu fikirleri bilimsel araştırmalar yoluyla geliştirmeleri konusunda teşvik görürler.**



Auch wer promovieren will, das heißt den Dokortitel erwerben, muss dazu an einer Universität studieren. **Doktora yapmak isteyenlerin de Üniversite'ya kaydolması gerekmektedir.**

Zulassungsvoraussetzungen für die Universität:  
**Üniversiteye kaydolmak için önkoşullar:**

- ! **Antragsformular**  
Başvuru formu
- ! **Anerkannte Allgemeine Hochschulreife (Abitur) oder Lise diploması (Abitur) veya**
- ! **Studienkolleg mit Feststellungsprüfung – Qualifikations- und Beurteilungsprüfung**  
Studienkolleg (Yüksekokula hazırlık sınıfı) ve ardından yapılan düzey tespiti, değerlendirme ve kalifikasyon sınavı

Im Landkreis Konstanz gibt es eine Universität.  
**Konstanz ve çevresinde bir üniversite vardır.**

Die zentrale Studienberatung der Universität Konstanz bietet Ihnen eine umfassende Beratung und kann Ihnen bei Fragen behilflich sein. **Konstanz Üniversitesi'nin merkezi öğrenci danışmanlığı size kapsamlı bir danışmanlık hizmeti sunar ve sorularınızı cevaplandırmaya çalışır.**

**Universität Konstanz**  
Konstanz Üniversitesi merkezi öğrenci danışmanlığı

Zentrale Studienberatung (ZSB)  
Universitätsstraße 10  
78457 Konstanz  
Telefon: 07531 / 88 - 3636  
[www.uni-konstanz.de/studieren/beratung-und-service/zentrale-studienberatung/](http://www.uni-konstanz.de/studieren/beratung-und-service/zentrale-studienberatung/)  
[termin.zsb@uni-konstanz.de](mailto:termin.zsb@uni-konstanz.de)

## Das Studium an einer Fachhochschule Yüksekokulda okumak

Eine Fachhochschule ist eine Hochschule, die anwendungsorientierte Studiengänge anbietet. Die Studiengänge an Fachhochschulen sind eingeteilt in natur-, sozial-, wirtschaftswissenschaftliche, technische und künstlerische Studiengänge. **Yüksekokullar öğrencilerine, pratik yönü ağır basan bölüm ve programlar sunar. Yüksekokulun sunduğu bölümler: Fen, sosyal bilimler, iktisat, teknik ve sanattır.**



Praktische Elemente sind bereits ins Studium integriert. Durch Kurse, Übungen oder Praxissemester in Unternehmen, sollen die Lerninhalte realistisch dargestellt und vermittelt werden.

Uygulamalı eğitim, yüksek öğreniminin bir parçasıdır. Kurslar, pratik uygulamalar veya işletmelerde yapılan staj sömestrleri yoluyla öğrencilere meslek yüksek öğreniminin müfredatını somut bir şekilde kavrama olanağını sunar.

Studierende können schon während des Studiums Einblicke in die späteren Arbeitsfelder erhalten.

Öğrenciler yüksekokulda öğrenim gördükleri süre boyunca ileride çalışacakları meslek alanlarını yakından tanıma fırsatını edinirler.



Zulassungsvoraussetzungen für die Fachhochschule:  
Yüksekokula kaydolmak için önkoşullar:

- ! Antragsformular  
Başvuru formu
- ! Allgemeine Hochschulreife (Abitur)  
Lise diploması (Abitur)
- ! Fachgebundene Hochschulreife  
Belirli dallarda yüksekokul okuma hakkını kazandıran diploma
- ! Fachhochschulreife (Fachabitur)  
Yüksek okula gitme hakkı (Fachabitur)
- ! Eine gleichwertige, anerkannte Zugangsberechtigung  
Bu diplomalara denk, geçerli bir diploma

Im Landkreis Konstanz gibt es eine Fachhochschule. Sie heißt Hochschule Konstanz Technik, Wirtschaft und Gestaltung (HTWG).

Konstanz'da „Hochschule Konstanz Technik, Wirtschaft und Gestaltung (HTWG)“ isimli bir yüksekokul bulunmaktadır.

Die zentrale Studienberatung der Hochschule bietet Ihnen eine umfassende Beratung und kann Ihnen bei Fragen behilflich sein.

Yüksek okuldaki merkezi öğrenci danışmanlığı size kapsamlı bir danışmanlık hizmeti sunar ve sorularınızı cevaplandırmaya çalışır.



## Das duale Studium Dual (ikili) yüksek öğretim

Das Duale Studium verbindet das Hochschulstudium mit einer Berufsausbildung.  
Dual yüksek öğretim programları, yüksek öğrenimi ve meslek eğitimi bir arada sunar.



Das heißt, Studierende verbringen einen Teil ihrer Ausbildungszeit in einem Unternehmen oder in einer Institution und den anderen Teil an einer dualen Hochschule oder Berufsakademie.

Bu, öğrencilerin meslek eğitimlerinin bir kısmını bir işletmede veya kurumda, diğer kısmını ise ikili yüksek öğrenim programlarını sunan bir yüksek okulda veya meslek akademisinde görmeleri anlamına gelir.

Die Theorie- und Praxisphasen wechseln sich vierteljährlich ab.

Öğrenim süresi boyunca değişimli olarak üç ay boyunca teorik eğitim ve üç ay boyunca pratik eğitim verilir.



Für ein duales Studium bewirbt man sich etwa ein Jahr vor Beginn des Studiums.

İkili yüksek öğretim programlarına katılabilmek için yaklaşık bir yıl öncesinden başvuruda bulunulması gerekmektedir.

Zulassungsvoraussetzungen für die duale Hochschule:  
İkili yüksek öğretim programlarına katılım için önkoşullar:

- ! Allgemeine Hochschulreife (Abitur)  
! Lise diploması (Abitur)
- ! Fachgebundene Hochschulreife  
! Belirli dallarda yüksekokul okuma hakkını kazandıran diploma)
- ! Fachhochschulreife (Fachabitur)  
! Yüksek okula gitme hakkı (Fachabitur)
- ! Ausbildungs-, Praktikanten- oder Arbeitsvertrag mit einem Unternehmen oder mit einer Institution  
! Bir firma veya kuruluşta staj, meslek eğitimi veya iş sözleşmesi imzalamış olmak

Informationen zu den Dualen Hochschulen  
in Baden-Württemberg erhalten Sie unter [www.dhbw.de](http://www.dhbw.de).  
Baden Württemberg Eyaletinde ikili sistemi  
uygulayan yüksek okullar hakkında bilgi almak için [www.dhbw.de](http://www.dhbw.de).

Übergang  
Schule – Beruf

Steckbriefe

Deutsch

Türkisch

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Meslek tasvirleri

Almanca

Türkçe

## 54 – 64 Steckbriefe Meslek tasvirleri

- 54 Wessenberg-Schule Konstanz
- 55 Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz
- 56 – 57 Berufsschulzentrum Radolfzell
- 58 Mettnau Schule Radolfzell
- 59 Robert-Gerwig-Schule
- 60 Hohentwiel – Gewerbeschule Singen
- 61 Berufsschulzentrum Stockach
- 62 Katholische Schule Marianum – Hegne
- 63 Universität Konstanz
- 64 Hochschule Konstanz  
Technik, Wirtschaft und Gestaltung  
(HTWG)

## Wessenberg-Schule Konstanz

### **Kaufmännische Berufsschule (Ausbildungsberufe): Ticari meslek okulu (Meslek eğitimi):**

- ! 0 Rechtsanwaltsfachangestellte (r)  
(RF)  
Avukat yardımcısı
- ! 0 Industriekaufmann / -frau (KI)  
Endüstriyel işletmecisi
- ! 0 Kauffrau / Kaufmann  
für Büromanagement (BM)  
Büro yönetimi çalışanı
- ! 0 Kaufmann / -frau im Einzelhandel  
und Verkäufer / Verkäuferin (EK)  
Perakende satış elemanı
- ! 0 Verwaltungsfachangestellte / r (ÖV)  
İdari görevli
- ! 0 Justizfachangestellte / r (ÖVJ)  
Adli görevli

### **Berufsfachschule Pädagogische Erprobung Eğitbilimsel meslek yüksekokulu**

**Berufskolleg I und II mit Übungsfirma  
oder Geschäftsprozesse**  
Meslek okulu I ve II staj firması veya  
iş süreçleri ile

### **Berufskolleg Fremdsprachen Yabancı dil meslek koleji**

**Wirtschaftsgymnasium  
(Profil international oder klassisch)  
Ekonomi ağırlıklı gymnasium  
(Profil uluslar arası veya klasik)**

Wessenberg-Schule Konstanz  
Winterersteig 5 – 7  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 1307 – 0  
Fax: 07531 / 1307 – 99  
www.wessenbergschule-konstanz.de  
verwaltung@konstanz.wessenberg.schule.bwl.de

# Steckbrief

## Meslek tasviri

Berufsschulen in der Stadt Konstanz  
Konstanz şehrindeki meslek okulları

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Meslek tasvirleri

Almanca

Türkçe

## Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz

**Technische Berufsschule  
(Ausbildungsberufe):  
Teknik meslek okulları  
(Meslek eğitimi):**

- ! Anlagemechaniker  
(Sanitär, Heizung, Klima)  
Tesis teknisyeni  
(ısıtma tesisat, ısıtma, klima)
- ! Bauzeichner, Maurer, Zimmerer  
Duvar ustası, oda ustası,  
bina tasarımcısı
- ! Fachinformatiker  
Uzman bilişimci
- ! IT-System-Elektroniker  
Bilgisayar uzmanı
- ! Konstruktionsmechaniker  
İnşaat teknisyeni
- ! Mediengestalter & Medientechnik  
Medya teknolojisi uzmanı  
ve medya tasarımcısı
- ! Metallbauer  
Madencilik ustası
- ! Zahnmedizinische Fachangestellte  
(ZMF)  
Diş hekimi yardımcısı

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
(VAB und VAB-0)  
İşe / Mesleğe hazırlık kalifikasyonu**

**Berufsfachschulen:  
Meslek okulları:**

- ! 1-jährige Berufsfachschule für  
Bauzeichnerinnen und Bauzeichner  
1 yıllık inşaat çizimi meslek okulu
- ! 2-jährige Berufsfachschule für  
Bautechnik mit mittlerem  
Bildungsabschluss  
2 yıllık inşaat tekniği meslek okulu  
(orta okulu diploması)

**Berufskolleg:  
Meslek koleji:**

- ! 1-jähriges Berufskolleg zum  
Erwerb der Fachhochschulreife  
1 yıllık meslek koleji, yüksek  
öğrenime devam etme hakkını  
kazandırır
- ! 2-jähriges Berufskolleg für  
Informations- und  
Kommunikationstechnik  
2 yıllık bilgi ve iletişim teknolojisi  
meslek koleji

**Technisches Gymnasium  
Teknik Lise (Gymnasium)**

**Meisterschule für das Installateur-  
und Heizungsbauerhandwerk  
Tesisatçılık ve kaloriferçilik  
ustalık okulu**

**Fachschule für Technik  
Fachrichtung Elektrotechnik  
Teknik Meslek lisesi  
Elektroteknik bölümü**

Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz  
Pestalozzistr.2  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 5927 – 0  
Fax: 07531 / 5927 – 99  
www.zgk-konstanz.de  
info@zgk-konstanz.de

## Berufsschulzentrum Radolfzell

### Gewerbliche Schulen: Endüstri meslek lisesi:

- ! Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (O)  
Kooperation mit Förderschule  
İşe / Mesleğe kalifikasyon ve hazırlık yılı  
Özel Eğitim Okulu işe işbirliği
- ! Berufseinstiegsjahr  
Mesleğe başlama yılı
- ! 1-jährige Berufsfachschule für Holztechnik  
1 yıllık marangozluk ve ahşap işçiliği Meslek yüksekokulu
- ! 1-jährige Berufsfachschule für Metalltechnik  
1 yıllık Metal Teknolojisi Meslek yüksekokulu
- ! 2-jährige Berufsfachschule für Änderungsschneider / innen  
2 yıllık Düzeltme Terziliği yüksekokulu
- ! 2-jähriges Berufskolleg für Produktdesign  
2 yıllık Endüstriyel Tasarım meslek koleji
- ! 3-jähriges Berufskolleg für Mode und Design  
3 yıllık Moda ve Tasarım meslek koleji
- ! Friseure  
Kuaför
- ! Maler, Lackierer  
Boya badana ustası, cila ustası
- ! Schreiner (Tischler)  
Marangoz
- ! Metalltechnik (Grundstufe, 1. Jahr)  
Metal işleme teknikeri (Teme seviye, 1. yıl)

### Berufliche Gymnasien: Meslek liseleri (Gymnasium):

- ! Agrarwissenschaftliches Gymnasium (AG)  
Ziraat lisesi
- ! Biotechnologisches Gymnasium (BTG)  
Bioteknoloji lisesi
- ! Technisches Gymnasium (TG)  
Profil Gestaltungs- und Medientechnik  
Teknik Lise (TG) Profil tasarımı ve medya teknolojisi

### Haus- und Landwirtschaftliche Schulen: Ev idaresi ve ziraat okulları:

- ! Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (O)  
İşe / Mesleğe kalifikasyon ve hazırlık yılı
- ! Berufseinstiegsjahr  
Mesleğe başlama yılı
- ! 1-jährige landwirtschaftliche Berufsfachschule  
1 yıllık Ziraat Meslek Okulu
- ! Landwirt / -in  
Ziraatçı
- ! Gärtner / -in  
Bahçıvan
- ! 2-jährige Berufsfachschule Profil Gesundheit und Pflege  
2 yıllık Sağlık ve Bakım yüksekokulu
- ! 2-jährige Berufsfachschule Profil Hauswirtschaft und Ernährung  
2 yıllık yüksekokul  
Ev idaresi ve beslenme ağırlıklı
- ! Hauswirtschafter / -innen  
Ev ekonomisti
- ! Hauswirtschaftsmeister / -innen  
Ev ekonomi uzmanı

## Kaufmännische Schulen: Ticari meslek okulları:

- ! Bankkaufmann / -frau  
Bankacı
- ! Kaufmann / -frau für  
Versicherungen und Finanzen  
Sigorta ve finans uzmanı
- ! Fachkraft für Lagerlogistik /  
Fachlageristen  
Depo lojistiği / depo personeli  
uzmanı
- ! Kaufleute im Einzelhandel /  
Verkäufer  
Perakendeci / Perakende satış  
elemanı
- ! 2-jährige Berufsfachschule  
Wirtschaft  
2 yıllık ekonomi meslek  
yüksekokulu
- ! Kaufmännisches Berufskolleg I  
Ticari meslek koleji I
- ! Kaufmännisches Berufskolleg II  
Ticari meslek koleji II
- ! Kaufmännisches Berufskolleg  
Fremdsprachen  
Ticaret Meslek Yüksekokul  
yabancı diller
- ! Kaufmännisches Berufskolleg  
Wirtschaftsinformatik  
Ticaret Meslek Yüksekokulu işletme  
enformatiği
- ! Berufskolleg zum Erwerb  
der Fachhochschulreife  
Profilfach Wirtschaft  
Yüksek öğrenime devam etme hakkı  
kazandıran meslek koleji  
Profil konusu ekonomi
- ! Wirtschaftsoberschule  
Ticaret lisesi

Berufsschulzentrum Radolfzell  
Alemannenstraße 15  
78315 Radolfzell  
Telefon: 07732 / 989 – 113 / 123 / 133  
Fax: 07732 / 989 – 220  
www.bsz-radolfzell.de  
info@bsz-radolfzell.de

## Mettnau Schule Radolfzell

### Fachschulen: Meslek liseleri:

- ! Berufsfachschule für Altenpflege  
Yaşlı bakım meslek lisesi
- ! Fachschule für Organisation  
und Führung  
Organizasyon ve yönetim  
meslek lisesi
- ! Fachschule für Weiterbildung in der  
Pflege „Gerontopsychiatrie“  
„Yaşlılık psikiyatrisi“ konusunda  
ilave eğitim veren meslek okulu
- ! Berufsfachschule für  
Zusatzqualifikationen:  
„Kinder unter Drei“  
„Anaokullarında üç yaşından küçük  
çocukların eğitimi“ konusunda ek  
kalifikasyon veren meslek okulu
- ! Berufsfachschule für  
Zusatzqualifikationen:  
„Schulfremdenprüfung Erzieherin /  
Erzieher“  
„Okulu dışarıdan bitirmek isteyen  
öğrencilere öğretmenlik“ konusunda  
ek kalifikasyon sağlayan meslek  
okulu
- ! Berufsfachschule für  
Zusatzqualifikationen: „Sport,  
Spiele und Rhythmikerziehung“  
„Spor, Oyun ve Ritmik eğitim“  
konusunda ek kalifikasyon sağlayan  
meslek yüksekokulu

### Berufskollegs: Meslek kolejleri:

- ! 2-jähriges Berufskolleg  
für Sozialpädagogik  
2 yıllık sosyal pedagoji  
meslek koleji
- ! 3-jähriges Berufskolleg für  
Sozialpädagogik (PIA)  
3 yıllık sosyal pedagoji  
meslek koleji
- ! 1-jähriges Berufskolleg zum  
Erwerb der Fachhochschulreife  
Yüksek öğrenime devam etme hakkı  
kazandıran bir yıllık meslek koleji
- ! 1-jähriges Berufskolleg für  
Gesundheit und Pflege  
Bir yıllık sağlık ve bakım  
meslek koleji

### Berufliche Gymnasien: Vocational upper secondary schools:

- ! Sozialwissenschaftliches  
Gymnasium  
Profil Gesundheit und Pflege  
Ziraat lisesi  
Profil sağlık ve bakım
- ! Sozialwissenschaftliches  
Gymnasium  
Profil Psychologie und Pädagogik  
Sosyal bilimler lisesi  
Profil Psikoloji ve Eğitim

Mettnau Schule Radolfzell  
Scheffelstraße 39  
78315 Radolfzell  
Telefon: 0 77 32 / 94 42 – 0  
Fax: 0 77 32 / 94 42 – 99  
www.mettnau-schule.de  
info@mettnau-schule.de

# Steckbrief

## Meslek tasviri

Berufsschulen im Landkreis Konstanz  
Konstanz ve çevresindeki meslek okulları

## Robert-Gerwig-Schule (Kaufmännische Schule)

**Kaufmännische Berufsschulen  
(Ausbildungsberufe):  
Ticaret meslek liseleri  
(meslek eğitimi):**

- ! Medizinische Fachangestellte  
Tıbbi uzman elemanı
- ! Automobilkaufleute  
Otomobil satıcısı
- ! Kaufleute für Büromanagement  
Büro yönetimi uzman elemanı
- ! Drogisten / Drogistinnen  
Eczacı
- ! Kaufleute im Einzelhandel /  
Verkäufer  
Perakendeci / Perakende satış  
elemanı
- ! Groß- und Außenhandelskaufleute  
Toptancı ve dış ticaret uzmanı
- ! Industriekaufleute  
Endüstriyel ticaret uzmanı
- ! Tourismuskaufmann / -frau  
Turizm uzmanı
- ! Kaufleute für Spedition und  
Logistikdienstleistungen  
Lojistik ve nakliye uzmanı
- ! Steuerfachangestellte  
Vergi uzman elemanı
- ! Kaufleute für Tourismus  
und Freizeit  
Turizm ve tatil uzmanı

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und  
Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von  
Deutschkenntnissen (VAB-0)**  
İş ve Meslek öncesi kalifikasyon  
kazandıran hazırlık yılı,  
Almanca ağırlıklı

**Vorqualifizierungsjahr  
Arbeit und Beruf (VAB)**  
İş ve Meslek öncesi kalifikasyon  
kazandıran hazırlık yılı

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und  
Beruf – Advanced (VAB-A)**  
İş ve Meslek öncesi kalifikasyon  
kazandıran hazırlık yılı (ileri)

**Berufsfachschulen:  
Meslek yüksekokulları:**

- ! 2-jährige kaufmännische  
Berufsfachschule  
(Wirtschaftsschule / BFW)  
2 yıllık ekonomi meslek  
yüksekokulu

**Berufskolleg I und II jeweils mit  
Übungsfirma**  
Meslek koleji I ve II,  
Staj yapılan firma dahil

**Wirtschaftsgymnasium  
Ticaret lisesi (Gymnasium)**

Robert-Gerwig-Schule (Kaufmännische Schule)  
Anton-Bruckner-Str. 2  
78224 Singen  
Telefon: 07731 / 9572 – 0  
Fax: 07731 / 9572 – 99  
www.rgs-singen.de  
info@rgs-singen.de



## Hohentwiel-Gewerbeschule Singen

### Berufsschule (Ausbildungsberufe): Meslek okulu (meslek öğrenimi):

- ! Elektrotechnik  
Elektroteknik
- ! Fahrzeugtechnik  
Vasita tekniği
- ! Metalltechnik  
Metal tekniği

### Berufseinstiegsjahr (BEJ): Mesleğe başlama yılı:

- ! BEJ Gartenbau / Einzelhandel  
BEJ Bahçivanlık / Perakendeci
- ! BEJ Metalltechnik  
BEJ Metal tekniği

### Berufsfachschule (BFS): Meslek yüksekokulu:

- ! 1-jährige BFS Elektrotechnik  
Bir yıllık elektroteknik meslek  
yüksekokulu
- ! 1-jährige BFS für Fahrzeugtechnik  
Bir yıllık vasita tekniği meslek  
yüksekokulu
- ! 2-jähriges BFS für Maschinen-  
und Anlagenführer  
2 yıllık makinistlik meslek  
yüksekokulu

### Berufskolleg (BK): Meslek koleji (BK):

- ! BK Fachhochschulreife  
BK Yüksek öğrenime devam etme  
hakkı kazandıran meslek koleji
- ! BK Technische Dokumentation  
BK Teknik Belgeleme meslek koleji
- ! BK Chem.-Techn.-Assistenten  
BK Tekno-kimyasal yardımcılık  
meslek koleji

### Technisches Gymnasium (TG): Teknik lise (Gymnasium):

- ! 3-jähriges TG  
3 yıllık teknik lise
- ! 6-jähriges TG  
6 yıllık teknik lise

### Technische Oberschule Teknisyen yüksekokulu

### Technikerschule Teknisyen Okulu

### Meisterschule Kraftfahrzeugtechnik Motorlu taşıt teknisyenliği ustalık okulu

# Steckbrief

## Meslek tasviri

Berufsschulen im Landkreis Konstanz  
Konstanz ve çevresindeki meslek okulları

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Meslek tasvirleri

Almanca

Türkçe

## Berufsschulzentrum Stockach

**Berufsschule (Ausbildungsberufe):  
Meslek okulu (meslek öğrenimi  
kapsamına giren meslekler):**

Profil Wirtschaft:  
Profil Ekonomi:

! Kauffrau / -mann im Einzelhandel  
Perakende satış elemanı

! Kauffrau / -mann im  
Groß- und Außenhandel  
Toptancılık ve dış  
ticaret satış elemanı

! Verkäufer / -in  
Satıcı

! Internationales  
Wirtschaftsmanagement  
mit Fremdsprachen  
Uluslararası işletme (yabancı dilde)

Profil Hauswirtschaft:  
Profil Ev idaresi:

! Fachpraktiker / -in Küche  
Mutfak uzman elemanı

! Fachpraktiker / -in Hauswirtschaft  
Ev işleri uzman elemanı

Profil Gewerbe (Grundstufe Metall):  
Profil Endüstri (Metal işletmeciliği  
temelli):

! Industriemechaniker  
Endüstri teknisyeni

! Zerspanungsmechaniker  
Yontma teknisyeni

! Feinwerkmechaniker  
Hassas aletler ustası

! Werkzeugmechaniker  
Takım teknisyeni

**Vollzeit-Schulen:  
Tam zamanlı okullar:**

**Vorbereitung Arbeit und Beruf  
Hazırlık işi ve meslek**

**Berufsfachschule Pädagogische  
Erweiterung  
Meslek yüksekokulu  
eğitici uzantılar:**

! Profil Wirtschaft  
Profil Ekonomi

! Profil Hauswirtschaft & Ernährung  
Profil temizlik ve beslenme

**Berufsfachschule (BFS):  
Meslek yüksekokulu:**

! 2-jährige BFS  
Hauswirtschaft & Ernährung  
2 yıllık ev idaresi ve beslenme  
meslek yüksekokulu

! 2-jährige BFS  
Wirtschaft und Verwaltung  
2 yıllık ekonomi ve kamu idaresi  
meslek yüksekokulu

**Berufskolleg I und II Wirtschaft  
Ekonomi Meslek koleji I ve II**

**Berufskolleg I und II Technik  
Teknik Meslek koleji I ve II**

**Wirtschaftsgymnasium (WG)  
Ekonomi ağırlıklı gymnasium**

! Wirtschaftsgymnasium  
International (WGI)  
3 yıllık ekonomi eğitimi  
veren gymnasium

Berufsschulzentrum Stockach  
Conradin-Kreutzer-Straße 1  
78333 Stockach  
Telefon: 07771 / 8704 – 0  
Fax: 07771 / 8704 – 29  
www.bsz-stockach.de  
sekretariat@bsz-stockach.de

## Katholische Schule Marianum-Hegne

### **Berufskollegs (Ausbildungsberufe): Meslek okulu (meslek öğrenimi kapsamına giren meslekler):**

- ! Ausbildungsgang ErzieherIn  
! Eğitimci meslek kursu

### **Berufskolleg I und II und III für Sozialpädagogik Sosyal eğitim Meslek koleji I ve II**

### **Sozialwissenschaftliches Gymnasium: Sosyal bilimler ağırlıklı gymnasium:**

- ! 3-jähriges SG Profil für Soziales  
! 3 yıllık SG profili sosyal ilişkiler

### **Berufsfachschule: Meslek yüksekokulu:**

- ! Zusatzqualifikationen „Kinder unter  
! drei Jahren in Tageseinrichtungen“  
! „Anaokullarında üç yaşından küçük  
! çocukların eğitimi“ konusunda ek  
! kalifikasyon
- ! Zusatzqualifikationen  
! „Inklusionspädagogik / Fachkraft  
! für Inklusionspädagogik“  
! „Inklüzyon pedagojisi“ konusunda  
! ek kalifikasyon

### **Fachschule: Meslek okulu:**

- ! Organisation und Führung  
! Organizasyon ve yönetim

# Steckbrief

## Meslek tasviri

Universität in Konstanz  
Konstanz üniversitesi

Okuldan meslek  
hayatına geçiş

Meslek tasvirleri

Almanca

Türkçe

## Universität Konstanz

### Sektionen und Fachbereiche: Matematik ve fen bölümleri:

#### Mathematisch-Naturwissenschaftliche Sektion: Matematik ve fen:

- ! Mathematik und Statistik  
Matematik ve istatistik
- ! Informatik und  
Informationswissenschaft  
Bilişim ve bilgi bilimi
- ! Physik  
Fizik
- ! Chemie  
Kimya
- ! Biologie  
Biyoloji
- ! Psychologie  
Psikoloji

#### Geisteswissenschaftliche Sektion: Sosyal bilimler fakülteleri ve bölümleri:

- ! Philosophie  
Felsefe
- ! Geschichte und Soziologie mit  
Sportwissenschaft und empirischer  
Bildungsforschung  
Sporbilimi, sosyoloji, tarih ve  
ampirik eğitimsel araştırma
- ! Literaturwissenschaften mit  
Kunst- und Medienwissenschaften  
Edebiyat, Sanat ve Medya bilimi
- ! Sprachwissenschaft  
Dilbilimi

#### Sektion Politik – Recht – Wirtschaft: Siyasal bilimler, Hukuk, İktisat bölümleri ve fakülteleri:

- ! Politik- und  
Verwaltungswissenschaft  
Siyasal bilimler ve kamu yönetimi
- ! Rechtswissenschaft  
Hukuk
- ! Wirtschaftswissenschaften  
İktisat

### Kontakt Studienberatung: Öğrenci danışmanlığı:

Studierenden-Service-Zentrum (SSZ)  
Universitätsstr. 10  
78464 Konstanz  
Ebene B4  
www.uni-konstanz.de

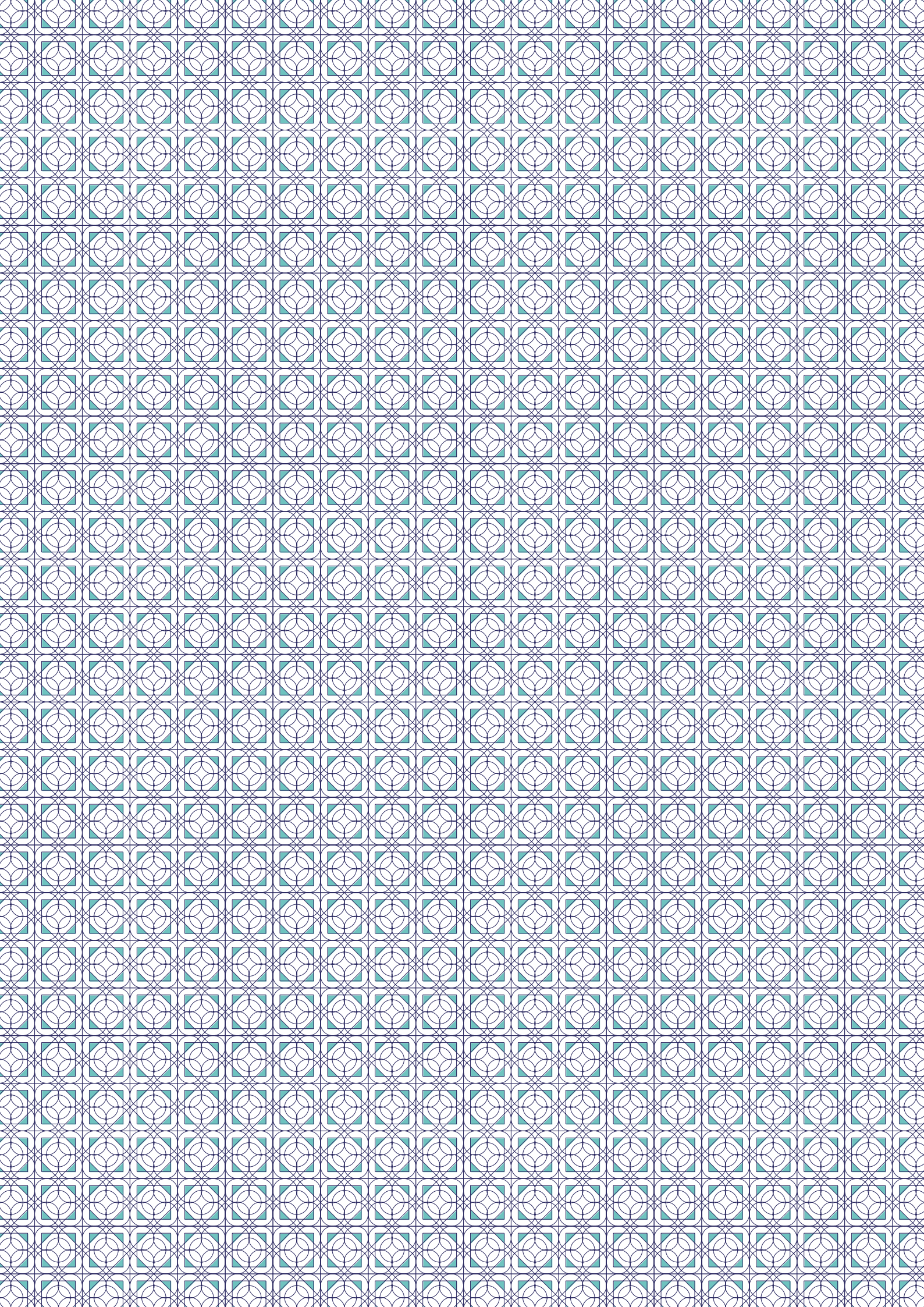
## Hochschule Konstanz Technik, Wirtschaft und Gestaltung (HTWG)

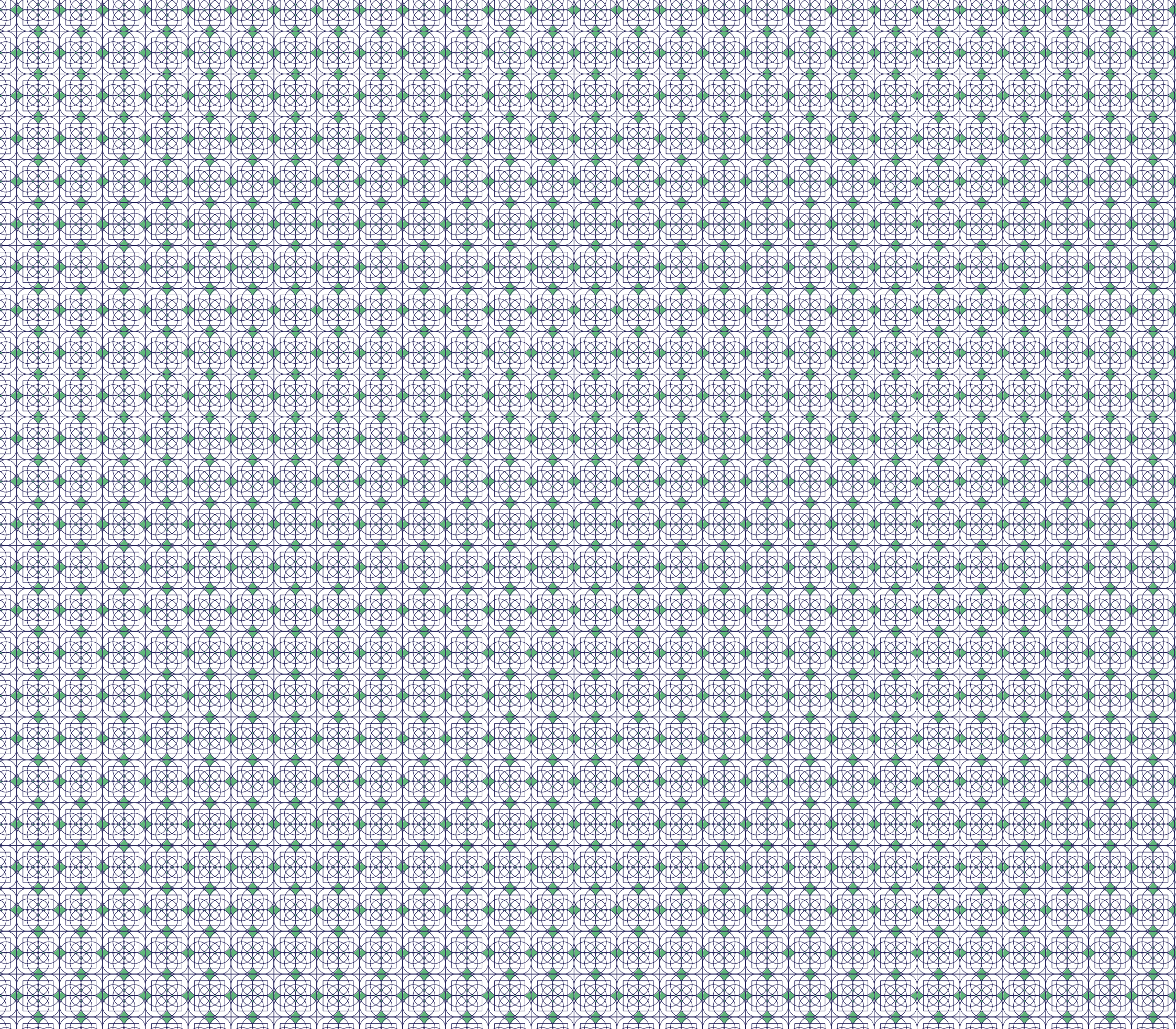
### Fakultäten der HTWG Konstanz: HTWG Konstanz'ın Fakülteleri:

- ! Architektur und Gestaltung  
Mimarlık ve tasarım
- ! Bauingenieurwesen  
İnşaat mühendisliği
- ! Elektrotechnik und  
Informationstechnik  
Elektroteknik ve  
bilgi teknolojisi
- ! Informatik  
Bilgisayar mühendisliği
- ! Maschinenbau  
Makine mühendisliği
- ! Wirtschafts-, Kultur- und  
Rechtswissenschaften  
İktisat, Hukuk ve Kültür bilimi

### Kontakt Studienberatung: Öğrenci danışmanlığı:

Alfred-Wachtel-Straße 8  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 206 – 851  
Telefon: 07531 / 206 – 105  
zsb@htwg-konstanz.de  
www.htwg-konstanz.de





## **Hausaufgaben-, Sprach- und Lernhilfe** Ev ödevlerinde, dil ve ders öğrenirken yardımcı olan merkezler

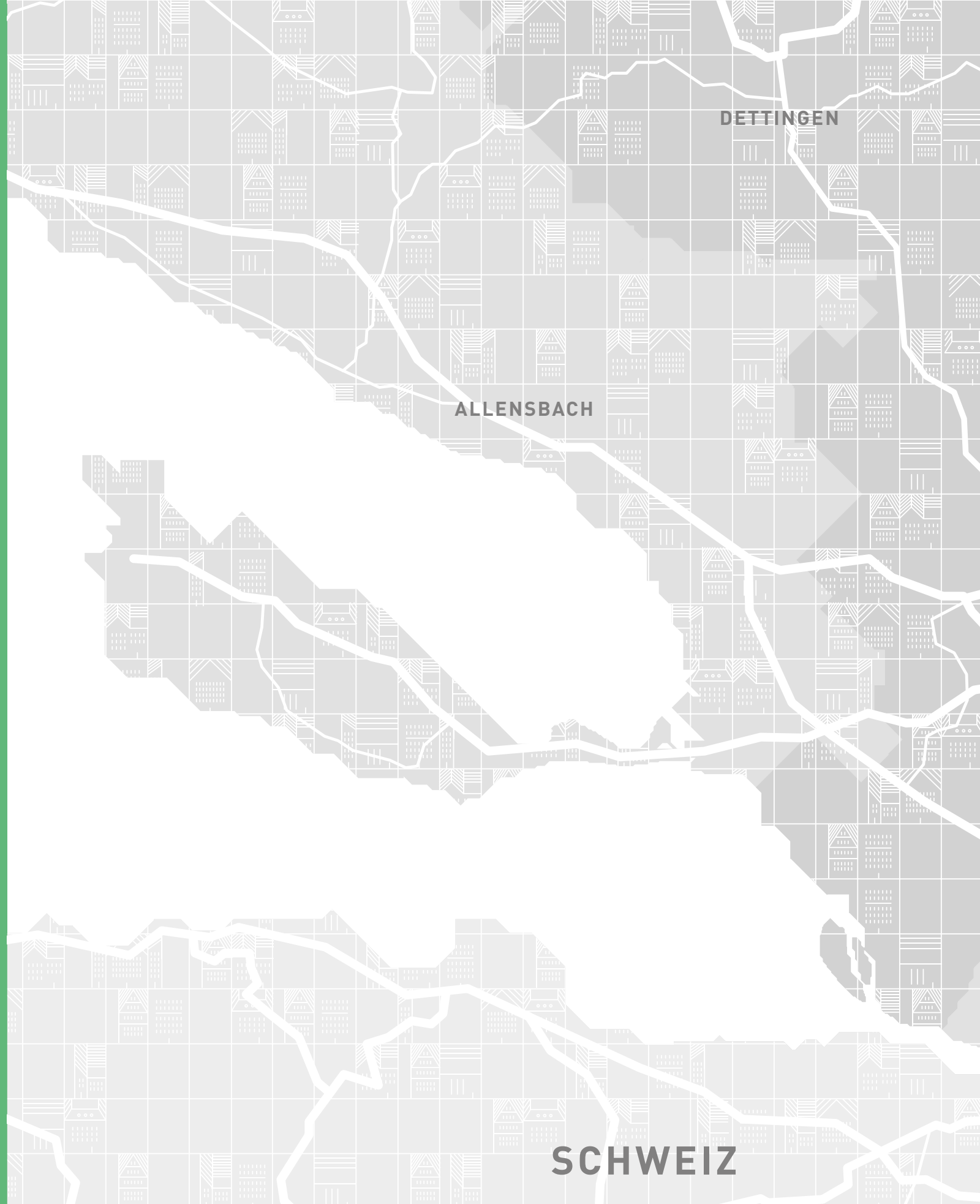
Diese Stellen helfen Schülern beim Lernen. Sie motivieren und fördern sie.

Öğrencilere dersleri konusunda yardımcı olan bu danışma merkezleri, öğrencileri motive eder ve desteklerler.

## **Beratungsstellen** Danışma merkezleri

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche.

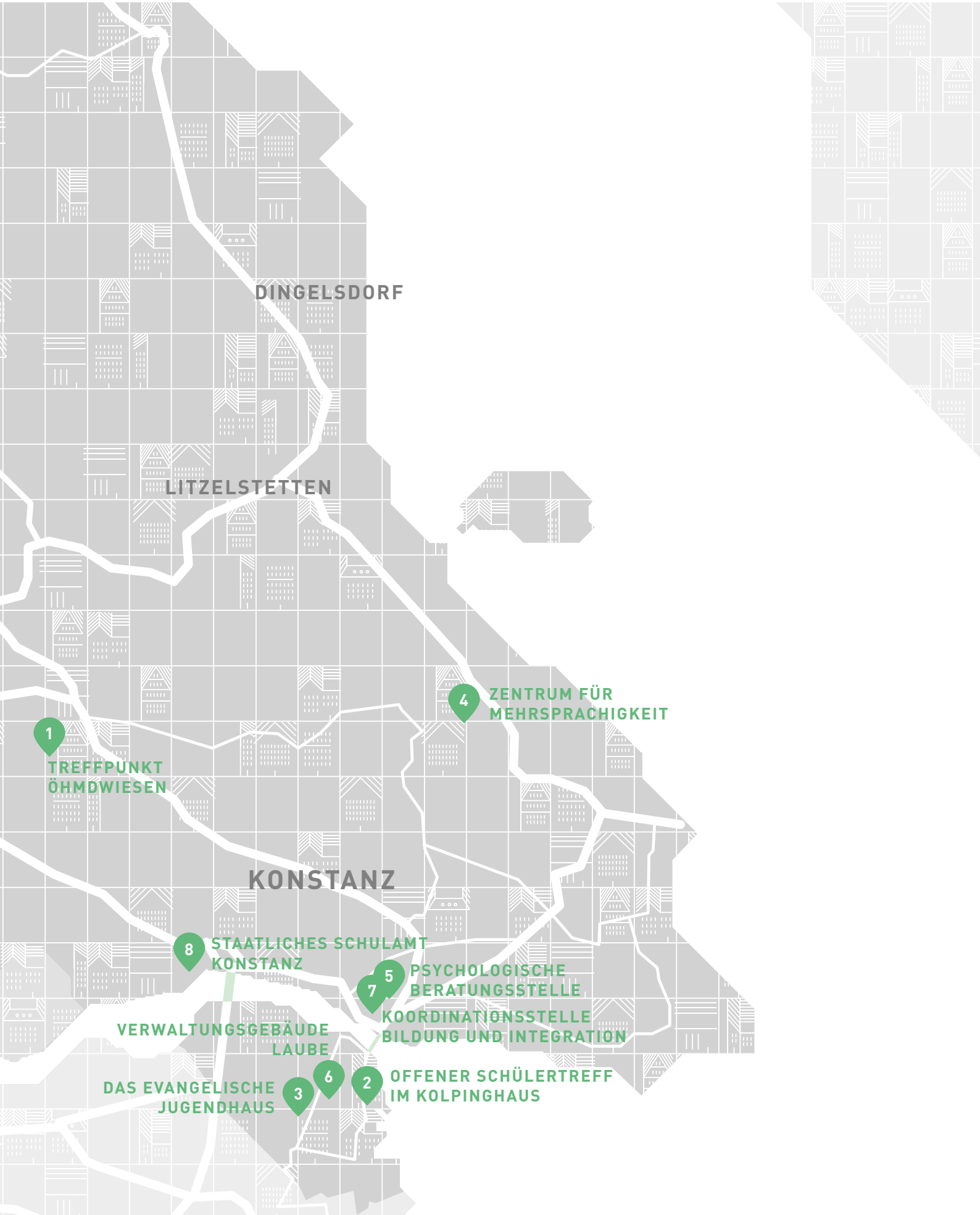
Danışma merkezleri size belli konularda yardımcı olurlar. Burada bir çok konuda bilgi alabilir ve destek görebilirsiniz.





# Angebote der Stadt Konstanz

## Konstanz şehrinin sunduğu olanaklar



DINGELSDORF

LITZELSTETTEN

KONSTANZ

1  
TREFFPUNKT  
ÖHMÜWIESEN

4  
ZENTRUM FÜR  
MEHRSPRACHIGKEIT

8  
STAATLICHES SCHULAMT  
KONSTANZ

7  
5  
PSYCHOLOGISCHE  
BERATUNGSSTELLE

VERWALTUNGSGEBÄUDE  
LAUBE

7  
KOORDINATIONSSTELLE  
BILDUNG UND INTEGRATION

3  
6  
DAS EVANGELISCHE  
JUGENDHAUS

2  
OFFENER SCHÜLERTREFF  
IM KOLPINGHAUS

# Angebote der Stadt Konstanz

## Konstanz şehrinin sunduğu olanaklar

**Hausaufgaben-, Sprach- und Lernhilfe**  
Ev ödevlerinde, dil ve ders  
öğrenirken yardımcı olan merkezler

### 1 Treffpunkt Öhmdwiesen

Mannheimerstrasse 28  
78467 Konstanz  
Telefon: 0176 / 31497116  
treffpunkt@oehmdwiesen.de

### 2 Offener Schülertreff im Kolpinghaus

Hofhalde 10a  
78462 Konstanz  
Telefon: 07551 / 9189183

### 3 Das Evangelische Jugendhaus

Gottlieberstr.7  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 22902  
info@jugendhaus-konstanz.de  
www.jugendhaus-konstanz.de

**Beratungsstellen**  
Information centres

### 4 Zentrum für Mehrsprachigkeit

Universität Konstanz  
78457 Konstanz  
Prof. dr. Theodoros Marinis  
Telefon: 07531 / 88 2580  
mehrsprachigkeit@uni-konstanz.de

### 5 Psychologische Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern der Stadt Konstanz

Verwaltungsgebäude Torkel  
Benediktinerplatz 2  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 900 - 2406  
PsychologischeBeratungsstelle@  
konstanz.de

### 6 Büro der Integrationsbeauftragten der Stadt Konstanz Verwaltungsgebäude Laube

Untere Laube 24  
78462 Konstanz  
Elke Cybulla  
Telefon: 07531 / 900 - 2456  
BuerolGB@konstanz.de

### 7 Koordinationsstelle Bildung und Integration

Verwaltungsgebäude Benediktinerplatz  
Benediktinerplatz 8  
78467 Konstanz  
Julia Sommer, Evrim Bayram  
Telefon: 07531 / 900 - 2954  
Bildungsberatung@konstanz.de  
www.bildungsberatung-konstanz.de

### 6 Integrationsbeauftragter Schwerpunkt Geflüchtete

Untere Laube 24  
78462 Konstanz  
Dr. David Tchakoura  
Telefon: 07531 / 900 - 2540  
moustapha.diop@konstanz.de

### 8 Staatliches Schulamt Konstanz

Schulamt Konstanz  
Am Seerhein 6  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 80201-0  
poststelle@ssa-kn.kv.bwl.de

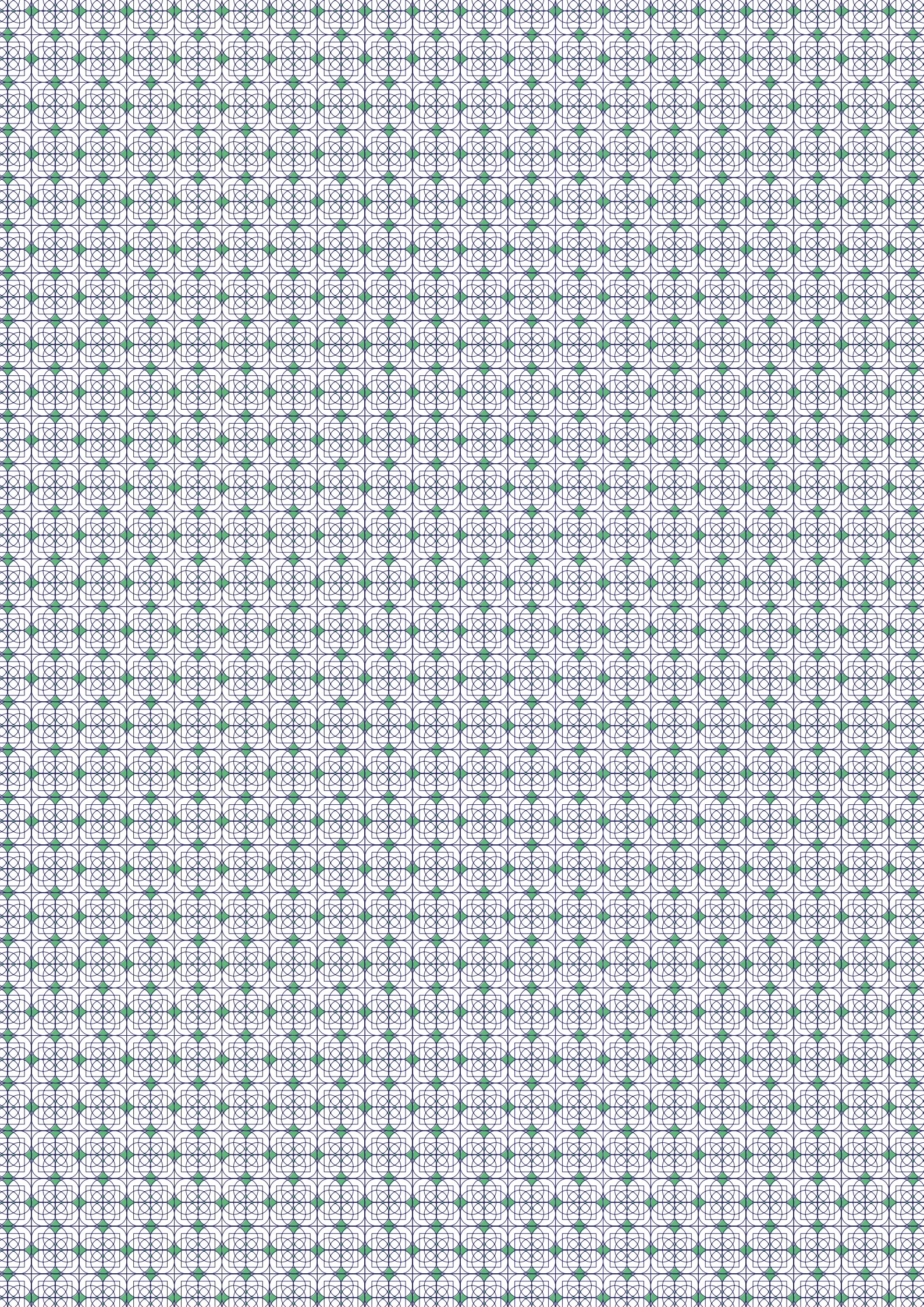
**Angebote der Stadt Konstanz**  
Konstanz şehrinin sunduđu olanaklar **01 – 03**

**Hausaufgaben-, Sprach- und Lernhilfe**  
Ev ödevlerinde, dil ve ders  
öğrenirken yardımcı olan merkezler **06**

**Beratungsstellen**  
Danışma merkezleri **07 – 09**

**Migrationsberatung für  
erwachsene Zuwanderer (MBE)**  
Yetişkin göçmenlere  
yönelik göç danışmanlığı **19**

**Finanzielle Unterstützung für Familien**  
Ailere maddi destek **11 – 14**



## Hausaufgaben-, Sprach- und Lernhilfe

### Ev ödevlerinde, dil ve ders öğrenirken yardımcı olan merkezler

Diese Stellen helfen Schülern beim Lernen. Sie motivieren und fördern sie. Öğrencilere dersleri konusunda yardımcı olan bu danışma merkezleri, öğrencileri motive eder ve desteklerler.

#### Offener Schülertreff im Kolpinghaus

Hofhalde 10a  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 9189183  
offener-schuelertreff@  
kolpinghaus-konstanz.de  
www.kolpinghaus-konstanz.de/K-  
keller.html

Hausaufgaben-, Sprach- und Lernhilfe:  
Ev ödevlerinde yardım ve serbest oyun  
olanağı sağlayan kurslar:

Für alle Schüler der  
Klasse 1 bis Klasse 5.  
Birinci sınıftan beşinci sınıfa  
kadar tüm öğrencilere yöneliktir.

#### Treffpunkt Öhmdwiesen

Mannheimerstrasse 28  
78467 Konstanz  
Telefon: 0176 / 31497116  
oehmdwiesen@kath-wa.de  
www.kath-wa.de/html/treffpunkt\_  
hmdwiesen.html

Hausaufgabenbetreuung und  
Offener Treff:  
Ev ödevlerinde yardım ve herkese  
açık buluşma noktası:

Für alle Schüler von 6 - 12 Jahren.  
6 ila 12 yaş arası tüm öğrencilere açıktır.

#### Das Evangelische Jugendhaus

Gottlieberstr.7  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 22902  
info@jugendhaus-konstanz.de  
www.jugendhaus-konstanz.de

Mittagsessen, Hausaufgabenbetreuung:  
Öğle yemeği ve ev ödevlerinde yardım:

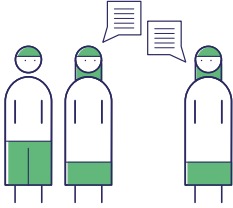
Für alle Schüler von 6 bis 14 Jahren.  
Anmeldung erforderlich!  
6 ila 14 yaş arası tüm öğrencilere açıktır.  
Öğrencilerin kayıt yaptırılmaları  
gerekmektedir.

## Beratungsstellen Danışma merkezleri

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche. Verschiedene Einrichtungen bieten kostenlose Beratungen an.

Danışma merkezleri size belli konularda yardımcı olurlar. Burada bir çok konuda bilgi alabilir ve destek görebilirsiniz. Ücretsiz danışmanlık hizmeti veren birimler de mevcuttur.

Büro der Integrationsbeauftragten  
der Stadt Konstanz  
Verwaltungsgebäude Laube  
Konstanz Uyum  
Görevlisinin Bürosu  
Laube İdari binasi



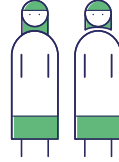
Die Integrationsbeauftragte unterstützt und berät die Stadt Konstanz bei allen Fragen zur Integrationspolitik in der Stadt Konstanz.

An die Integrationsbeauftragte können sich nicht-deutsche und deutsche Mitbürger mit ihren Fragen wenden.

Uyum görevlisi, Konstanz belediyesine, uyum politikası bağlamındaki tüm konularda birliktir olarak danışmanlık yapar. Uyum görevlisine hem Alman vatandaşları hem dem yabancı uyruklu vatandaşlar başvurabilir.

Untere Laube 24  
Zimmer / Oda: 4.29  
78462 Konstanz  
Elke Cybulla  
Telefon: 07531 / 900 - 2540  
BuerolGB@konstanz.de

Koordinationsstelle  
Bildung und Integration  
Eğitim ve Uyum  
Koordinasyon Merkezi

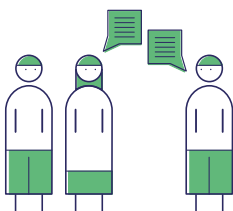


Die Koordinationsstelle unterstützt neu zugewanderte Familien in Konstanz. Sie erhalten Informationen zum Schulsystem in Konstanz, Hilfe bei der Anmeldung an einer Schule, Unterstützung bei der Suche nach Bildungsangeboten für Schüler.

Koordinasyon merkezi Konstanz'a yeni taşınan aileleri destekler. Kendilerine okul sistemi hakkında bilgi verir, çocuklarının okula kayıtlarında yardımcı olur, öğrencilere yönelik eğitim olanaklarını araştırmakta destek verir.

Benediktinerplatz 8  
78467 Konstanz  
Julia Sommer, Evrim Bayram  
Telefon: 07531 / 900 - 2954  
Bildungsberatung@konstanz.de  
www.bildungsberatung-konstanz.de

Integrationsbeauftragter  
Schwerpunkt Geflüchtete  
Entegrasyon görevlisi  
Mülteci ağırlıklı (mültecilere yönelik)



Der Flüchtlingsbeauftragte ist eine zentrale Anlaufstelle, Beratungsstelle und Koordinationsstelle für Vereine, Institutionen und die Konstanzer Bevölkerung rund um das Thema Flüchtlinge.

Göç görevlisi, göçmenlerle ilgili tüm konularda Konstanz'lıların, kurumların ve derneklerin başvurabileceği ve danışabileceği bir kişidir.

Untere Laube 24  
Zimmer / Oda: 4.19  
78462 Konstanz  
Dr. David Tchakoura  
Telefon: 07531 / 900 - 2540  
David.Tchakoura@konstanz.de

Staatliches Schulamt Konstanz  
Konstanz Kamu  
Okulları Müdürlüğü



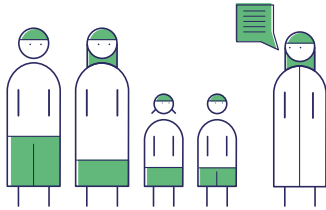
Die Staatlichen Schulämter sind eine untergeordnete Behörde des Kultusministeriums. Ihre Aufgabe ist die Schulaufsicht und Beratung der Schulen. Das staatliche Schulamt ist außerdem zuständig für die Lehrerversorgung und für die Verteilung der Lehrer auf die Schulen.

Kamu Okulları Müdürlükleri, Eğitim Bakanlığı'nın bünyesinde yer alan resmi dairelerdir. Görevleri, okulları denetlemek ve okullara danışmanlık yapmaktır. Kamu Okulları Müdürlüğü aynı zamanda öğretmenlerin okullara yerleştirilmesinden ve yeterli sayıda öğretmen bulunmasından sorumludur.

Am Seerhein 6  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 80201 - 0  
poststelle@ssa-kn.kv.bwl.de  
www.schulamt-konstanz.de

### Psychologische Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern der Stadt Konstanz

Konstanz şehrinin çocuklara,  
gençlere ve aileye yönelik  
psikolojik danışmanlık merkezi



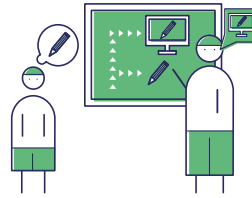
Die Psychologische Beratungsstelle berät und unterstützt Eltern, Kinder und Jugendliche. Sie helfen zum Beispiel bei Ärger zu Hause, Problemen im Kindergarten, Schule und Berufsausbildung, Stress oder Probleme mit dem Freundeskreis.

Psikolojik danışmanlık merkezi çocuklara, gençlere ve aileye yöneliktir. Örneğin aile içi sorunlar, ana okulunda, okulda ve meslek eğitimi çerçevesinde yaşanan sorunlar, ve arkadaş çevresindeki sorunlar konusunda yardımcı olur.

Verwaltungsgebäude Torkel  
Benediktinerplatz 2  
Zimmer / Oda: 0.56  
78467 Konstanz  
Silvana Hellenbock  
Telefon: 07531 / 900 - 2406  
Silvana.Hellenbock@konstanz.de  
PsychologischeBeratungsstelle@  
konstanz.de

[www.konstanz.de/start/leben+in+konstanz/psychologische+beratungsstelle.html](http://www.konstanz.de/start/leben+in+konstanz/psychologische+beratungsstelle.html)

### Schulpsychologische Beratungsstelle Okul bünyesinde verilen psikolojik danışmanlık hizmeti



Die schulpsychologische Beratungsstelle hilft und unterstützt bei schwierigen schulischen Situationen, bei Schullaufbahnfragen wie z.B. Schulwechsel und Klassenwiederholung, bei Lernproblemen und Schulverweigerung und vieles mehr. Sie beraten Schüler, Eltern und Lehrer.

Okuldaki psikolojik danışman, okulda yaşanan sorunlar, okul seçimi, okul değiştirme, sınıf tekrarı, öğrenim zorlukları ve okula devamsızlık gibi konularda öğrencilere, velilere ve öğretmenlere hizmet verir.

Schulamt Konstanz  
Julius-Bührer-Str. 4  
78224 Singen  
Telefon: 07731 / 596720  
spbs@sin.ssa-kn.kv.bwl.de

[www.schulamt-konstanz.de/Lde/Startseite/Schulpsychologische+Beratungsstelle](http://www.schulamt-konstanz.de/Lde/Startseite/Schulpsychologische+Beratungsstelle)



Zentrum für Mehrsprachigkeit  
Çok dillilik merkezi



Sie beraten und unterstützen Familien,  
Lehrer, Erzieher und interessierten  
Menschen beim Thema Mehrsprachigkeit.

Öğretmenlere, ailelere, eğitimcilere ve  
ilgililere çok dillilik konusunda bilgi ve  
danışmanlık hizmeti verir.

Universität Konstanz  
Postfach / Posta kutusu: 216  
78457 Konstanz  
Raum / Oda: 212  
Prof. Dr. Theodoros Marinis  
Telefon: 07531 / 88 2580  
mehrsprachigkeit@uni-konstanz.de  
www.mehrsprachigkeit.uni-konstanz.de

Angebote der Stadt  
Konstanz

Migrationsberatung  
für erwachsene  
Zuwanderer

Deutsch

Türkisch

Konstanz şehrinin  
sunduđu otanaklar

Yetişkin  
göçmenlere  
yönelik göç  
danışmanlığı

Almanca

Türkçe

## Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer und Jugendmigrationsdienst (MBE) Yetişkin göçmenlere yönelik göç danışmanlığı ve Gençlik göç hizmetler

Die Mitarbeiter hier helfen Menschen, die gerade in Deutschland angekommen sind und machen einen Plan damit die Zuwanderer gut in Deutschland leben können. Es gibt Hilfe beim Ausfüllen von Anträgen oder der Suche nach dem richtigen Deutschkurs.

Burada çalışan uzmanlar, Almanya'ya yeni gelmiş göçmenler ile görüşüp Almanya'daki yaşamlarını nasıl yürüteceklerini planlarlar. Başvuru formlarını doldururken veya Almanca kursu seçiminde yardımcı olurlar.

### MBE Arbeiterwohlfahrt

Chérisystr. 15  
78467 Konstanz  
Miriam Hennings  
Telefon: 0176 / 1352 7985  
migration@awo-konstanz.de  
m.hennings@awo-konstanz.de

### MBE Deutsches Rotes Kreuz Kreisverband Landkreis Konstanz e.V.

Mainaustr. 29  
78467 Konstanz  
Natalia Golubev  
Telefon: 07531 / 53511  
mbe@drkkn.de

### MBE Caritasverband Konstanz e.V.

Caritas-Zentrum  
Uhlandstr. 15  
78464 Konstanz  
Martina Ummenhofer  
Telefon: 07531 / 1200 - 243  
m.ummehofer@caritas-kn.de

[www.bildungsberatung-konstanz.de/  
beratungsstellen/beratung-fuer-schulen-  
und-familien/migrationsberatung-fuer-  
erwachsene-zuwanderer-mbe/](http://www.bildungsberatung-konstanz.de/beratungsstellen/beratung-fuer-schulen-und-familien/migrationsberatung-fuer-erwachsene-zuwanderer-mbe/)

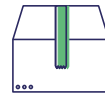
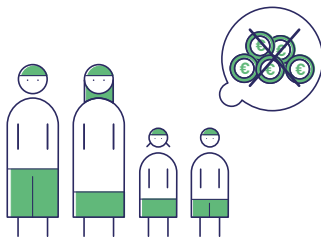
### Jugendmigrationsdienst

für 12-26 Jährige  
12-26 yaş için

Charlotte Ergang  
Telefon: 07531 / 1200 - 242  
c.ergang@caritas-kn.de

## Finanzielle Unterstützung für Familien Ailere maddi destek

### Bildung und Teilhabe Paket Eğitim ve katılım paketi

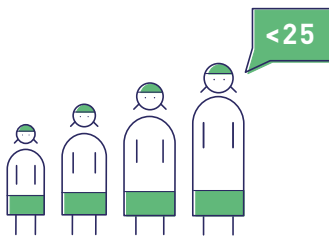


Die Stadt Konstanz unterstützt Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene aus Familien mit geringem Einkommen.

Konstanz şehri maddi imkanları yetersiz olan ailelerden gelen çocuklara, gençlere ve genç yetişkinlere destek sağlar.

Diese Unterstützung heißt: Leistungen für Bildung und Teilhabe. Viele sagen dazu auch: Bildungs-Paket. Leistung bedeutet hier: Sie müssen weniger bezahlen oder Sie müssen gar nichts bezahlen.

Bu destek programının ismi: Eğitim ve katılıma destek programı'dır. Birçok yerde ismi „Eğitim paketi“ olarak geçer. Maddi desteğin bu bağlamdaki anlamı şudur: Sizden indirimli bir ücret alınır veya hiç ücret alınmaz.



**Wichtig: Sie müssen unter 25 sein.**  
Önemli olan: 25 yaşından küçük olmalısınız.

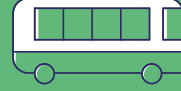
## Wofür gibt es die Unterstützung? Maddi destek alabileceğiniz durumlar şunlardır:



**Ausflüge und Fahrten.**  
Zum Beispiel mit Kita,  
Schule oder Hort.  
Anaokulunun, okulun  
veya etüd merkezinin  
düzenlediği geziler ve  
seyahatler



**Geld für Sachen für die  
Schule.** Zum Beispiel:  
Schulranzen, Bücher,  
Hefte.  
Okul ihtiyaçları (okul  
çantası, kitap ve defter  
vs.) için para yardımı



**Fahrten zur Schule mit  
Bus oder Bahn:** Wenn die  
Schule zu weit weg ist.  
Es gibt genaue Regeln,  
wie weit die Schule weg  
sein muss.  
Okula gidiş-gelişler için:  
Okul ve ev arasındaki  
mesafe çok uzaksa okula  
gidiş-gelişler için yardım  
alabilirsiniz. Mesafenin  
uzaklığı belirlenmiştir.



**Hilfe beim Lernen:**  
Nachhilfe, wenn die  
Schule sagt: Ihr Kind  
braucht Nachhilfe.  
Ders çalışırken yardım:  
Eğer okul, çocuğunuzu  
özel derse ihtiyacı  
olduğunu bildirirse,  
çocuğunuza özel ders  
aldırma imkanınız vardır.



**Mittagessen in Kita,  
Schule oder Hort.**  
Anaokulu, okul veya  
etüd merkezinde öğle  
yemeği masrafları

## Für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren 18 yaşından küçük çocuk ve gençler için

10 €



Es werden jeden Monat  
bis 10 Euro bezahlt.  
Her ay maksimum 10 Euro ödenir.

Ihr Kind kann aussuchen, was bezahlt  
werden soll. Zum Beispiel Sport im  
Verein, Musikunterricht. Das Geld wird  
an den Verein oder Kurs gezahlt.  
Ihr Kind kann einfach mitmachen.

Çocuğunuz desteği ne için kullanmak  
istediğini kendi seçer. Bu spor  
derneğindeki bir kurs veya müzik dersi  
olabilir. Para direkt olarak derneğe  
veya kursa ödenir. Çocuğunuz istediği  
kursu katılabilir.

## Wer bekommt Hilfe? Kimler yardım görür?

## Wo stelle ich den Antrag? Başvuruyu nerede yapabilirim?

Sie oder Ihr Kind bekommen:  
Siz veya çocuğunuz aşağıdaki  
yardımlardan birini alıyorsanız:

- ! Arbeitslosengeld II  
İşsizlik parası II
- ! Sozialgeld  
Jobcenter` den sosyal hizmet parası
- ! Sozialhilfe  
Sosyal yardım
- ! Wohngeld  
Kira desteği
- ! Kinderzuschlag  
Çocuk zammı
- ! Leistungen nach dem  
Asylbewerberleistungsgesetz  
Mülteci yardım kanununa  
göre para yardımı



Dann können Sie Leistungen aus dem  
Bildungspaket beantragen.  
Eğitim pakedi çerçevesindeki yardımlar  
için başvurabilirsiniz.

Sie bekommen Arbeitslosengeld II oder  
Sozialgeld, dann stellen Sie den Antrag  
beim:

Eğer işsizlik parası II veya sosyal hizmet  
parası alıyorsanız başvurunuzu burada  
yapabilirsiniz:

JobCenter Landkreis Konstanz  
Konzilsraße 9  
78462 Konstanz  
Telefon: 07531 / 36336 - 0  
jobcenter-landkreis-konstanz@  
jobcenter-ge.de  
www.jobcenter-kn.de

Sie bekommen Kinderzuschlag,  
Wohngeld, Sozialhilfe oder  
Asylbewerberleistungen, dann  
stellen Sie den Antrag beim:

Eğer çocuk zammı, mülteci yardımı, kira  
desteği veya sosyal yardım alıyorsanız  
başvurunuzu buraya yapabilirsiniz:

Landratsamt Konstanz  
Kreissozialamt  
Benediktinerplatz 1  
78467 Konstanz  
Telefon: 07531 / 800 - 0

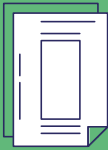
## Sozialpass „Sozialpass“

### Wer bekommt Hilfe? Kim yardım alabilir?

### Wo stelle ich den Antrag? Başvuruyu nerede yapabilirim?

Sie oder Ihre Familie bekommen:  
Siz veya aileniz aşağıdaki  
yardımlardan birini alıyorsanız:

- ! **Arbeitslosengeld II oder Sozialgeld**  
İşsizlik Parası II veya J  
obcenter'den sosyal hizmet parası
- ! **Hilfe zum Lebensunterhalt oder  
Grundsicherung im Alter**  
Geçiminizi güvence altına almak  
için yardım veya yaşlılıktan dolayı  
temel güvenlik parası
- ! **Wohngeld**  
Kira yardımı
- ! **Leistungen nach dem  
Asylbewerberleistungsgesetz**  
Mülteci yardım  
kanununa göre para yardımı



Dann können Sie einen Sozialpass  
beantragen.  
„Sozialpass“ almak için  
başvurabilirsiniz.

Damit Sie eine Unterstützung  
bekommen müssen Sie einen  
Antrag stellen.

Destek almak için başvuruda  
bulunmanız gerekmektedir.

Stadt Konstanz  
Sozial- und Jugendamt  
Benediktinerplatz 2  
78467 Konstanz  
Informations- und Servicestelle  
Telefon: 07531 / 900 2888

